

Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis

L 324

Izdevums
latviešu valodā

Tiesību akti

50. sējums
2007. gada 10. decembris

Saturs

I Tiesību akti, kuri pieņemti, piemērojot EK/Euratom līgumus, un kuru publicēšana ir obligāta

REGULAS

- ★ Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (EK) Nr. 1392/2007 (2007. gada 13. novembris), ar ko groza Padomes Regulu (EK) Nr. 2223/96 attiecībā uz nacionālo kontu datu nosūtīšanu ⁽¹⁾ 1
- ★ Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (EK) Nr. 1393/2007 (2007. gada 13. novembris) par tiesas un ārpustiesas civillietu vai komercietu dokumentu izsniegšanu dalībvalstīs ("dokumentu izsniegšana"), un ar ko atceļ Padomes Regulu (EK) Nr. 1348/2000 79
- ★ Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (EK) Nr. 1394/2007 (2007. gada 13. novembris) par uzlabotas terapijas zālēm, un ar ko groza Direktīvu 2001/83/EK un Regulu (EK) Nr. 726/2004 ⁽¹⁾ 121

⁽¹⁾ Dokuments attiecas uz EEZ

Cena: EUR 26

LV

Tiesību akti, kuru virsraksti ir gaišajā drukā, attiecas uz kārtējiem jautājumiem lauksaimniecības jomā un parasti ir spēkā tikai ierobežotu laika posmu.

Visu citu tiesību aktu virsraksti ir tumšajā drukā, un pirms tiem ir zvaigznīte.

I

(Tiesību akti, kuri pieņemti, piemērojot EK/Euratom līgumus, un kuru publicēšana ir obligāta)

REGULAS

EIROPAS PARLAMENTA UN PADOMES REGULA (EK) Nr. 1392/2007

(2007. gada 13. novembris),

ar ko groza Padomes Regulu (EK) Nr. 2223/96 attiecībā uz nacionālo kontu datu nosūtīšanu

(Dokuments attiecas uz EEZ)

EIROPAS PARLAMENTS UN EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu un jo īpaši tā 285. panta 1. punktu,

ņemot vērā Komisijas priekšlikumu,

ņemot vērā Eiropas Centrālās bankas atzinumu ⁽¹⁾,

saskaņā ar Līguma 251. pantā noteikto procedūru ⁽²⁾,

tā kā:

- (1) Padomes Regulā (EK) Nr. 2223/96 (1996. gada 25. jūnijs) par Eiropas nacionālo un reģionālo kontu sistēmu Kopienā ⁽³⁾ noteikts kopējs standarts, definīciju, klasifikācijas un uzskaites noteikumu pamatprincipu kopums dalībvalstu kontu sagatavošanai Kopienas statistikas vajadzībām, lai iegūtu dalībvalstu starpā salīdzināmus rezultātus. 1995. gada Eiropas Kontu sistēmu, kas izveidota ar minēto regulu, dēvē par "EKS 95".

- (2) Lai Ekonomikas un monetārajā savienībā (EMS) veidotu monetāro politiku un efektīvi koordinētu ekonomikas politikas jomas, kā arī struktūrpolitikas un makroekonomikas politikas mērķiem vajadzīgi visaptveroši salīdzināmi, atbilstīgi un laikus sagatavoti nacionālo kontu dati.

- (3) Regulas (EK) Nr. 2223/96 B pielikumā iekļauta noteiktā termiņā Kopienas vajadzībām nosūtāmo nacionālo kontu datu tabulu kopa. Turklāt turpmāk norādītās regulas paredz, ka Komisijai nosūtāmi dažādi papildu dati: Komisijas Regula (EK) Nr. 264/2000 (2000. gada 3. februāris) par Padomes Regulas (EK) Nr. 2223/96 īstenošanu attiecībā uz valsts finanšu īstermiņa statistiku ⁽⁴⁾, Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (EK) Nr. 1221/2002 (2002. gada 10. jūnijs) par valsts ceturkšņa nefinanšu pārskatiem ⁽⁵⁾, Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (EK) Nr. 501/2004 (2004. gada 10. marts) par valsts pārvaldes ceturkšņa finanšu pārskatiem ⁽⁶⁾, Padomes Regula (EK) Nr. 1222/2004 (2004. gada 28. jūnijs) par to, kā apkopot un sūtīt datus, kas attiecas uz valsts parādu ceturksnī ⁽⁷⁾, un Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (EK) Nr. 1161/2005 (2005. gada 6. jūlijs) par ceturkšņa nefinanšu kontu apkopošanu pa institucionāliem sektoriem ⁽⁸⁾. Šī regula neattiecas uz tiem datiem, kas ir ietverti minētajās regulās, bet visas tabulas un dati, kas minēti šajā apsvērumā, kopā veido pilnīgu nacionālo kontu datu nosūtīšanas programmu.

⁽¹⁾ OV C 55, 7.3.2006., 61. lpp.

⁽²⁾ Eiropas Parlamenta 2007. gada 25. aprīļa Atzinums (Oficiālajā Vēstnesī vēl nav publicēts) un Padomes 2007. gada 22. oktobra Lēmums.

⁽³⁾ OV L 310, 30.11.1996., 1. lpp. Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (EK) Nr. 1267/2003 (OV L 180, 18.7.2003., 1. lpp.).

⁽⁴⁾ OV L 29, 4.2.2000., 4. lpp.

⁽⁵⁾ OV L 179, 9.7.2002., 1. lpp.

⁽⁶⁾ OV L 81, 19.3.2004., 1. lpp.

⁽⁷⁾ OV L 233, 2.7.2004., 1. lpp.

⁽⁸⁾ OV L 191, 22.7.2005., 22. lpp.

- (4) Nacionālo kontu datu nosūtīšanas programma būtu jāatjaunina, ņemot vērā mainīgās lietotāju vajadzības, jaunās politikas prioritātes un jaunu saimnieciskās darbības nozaru attīstību Eiropas Savienībā.
- (5) Nacionālo kontu datu nosūtīšanas programmā būtu jāņem vērā nozīmīgās politikas un statistikas pārmaiņas, kas programmas pārskata periodos notikušas dažās dalībvalstīs.
- (6) Ekonomikas un finanšu komiteja (EFK) 2004. gada 25. maija Ziņojumā par stāvokli attiecībā uz informācijas prasībām EMS, ko Padome apstiprinājusi 2004. gada 2. jūnijā, uzsvēra vajadzību grozīt nosūtīšanas programmu tā, lai tā atbilstu EMS rīcības plāna prasībām un Lisabonas stratēģijai.
- (7) Ticama un visaptveroša statistisko datu bāze valsts budžeta izveidei ir izšķiroši svarīga ekonomikas reformai saskaņā ar Lisabonas stratēģiju, un datu par veselības aprūpi, izglītību un sociālo aizsardzību nosūtīšana palīdzētu to sasniegt. Šādu datu sniegšanai būtu jāklūst obligātai pēc brīvprātīgas iesniegšanas posma beigām.
- (8) Ņemot vērā to, ka šīs regulas mērķi, proti, izveidot kopējus statistikas standartus, kas ļautu radīt saskaņotus nacionālo kontu datus, nevar pietiekami labi sasniegt atsevišķās dalībvalstīs un to, ka šo mērķi var labāk sasniegt Kopienas līmenī, Kopiena var pieņemt pasākumus saskaņā ar Līguma

5. pantā noteikto subsidiaritātes principu. Saskaņā ar minētajā pantā noteikto proporcionālītātes principu šajā regulā paredz vienīgi tos pasākumus, kas ir vajadzīgi šā mērķa sasniegšanai.

- (9) Šajā regulā paredzētie pasākumi ir saskaņā ar Statistikas programmu komitejas (SPK) un Monetārās, finanšu un maksājumu bilances statistikas komitejas (MFBK) atzinumu,

IR PIEŅĒMUŠI ŠO REGULU.

1. pants

Regulas (EK) Nr. 2223/96 3. panta 1. punktu aizstāj ar šādu:

“1. Dalībvalstis katrai tabulai noteiktajā termiņā nosūta Komisijai (*Eurostat*) B pielikumā iekļautos kontus un tabulas, ņemot vērā šajā pielikumā minētos izņēmumus.”

2. pants

Regulas (EK) Nr. 2223/96 B pielikumu aizstāj ar šīs regulas pielikumā iekļauto tekstu.

3. pants

Šī regula stājas spēkā divdesmitajā dienā pēc tās publicēšanas Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Strasbūrā, 2007. gada 13. novembrī

Eiropas Parlamenta vārdā
priekšsēdētājs
H.-G. PÖTTERING

Padomes vārdā
priekšsēdētājs
M. LOBO ANTUNES

PIELIKUMS

"B PIELIKUMS

NACIONĀLO KONTU DATU NOSŪTĪŠANAS PROGRAMMA

Pārskats par tabulām

Tabulas Nr.	Tabulu priekšmets	Termiņš t + mēneši (īpaši norādītā gadījumā dienas)	Pirmā nosūtīšana	Laikposms, uz kuru attiecas (*)
1	Galvenie rādītāji par gadu	70 dienas	2007	no 1990. gada
			2008	1980–1989
1	Galvenie rādītāji par ceturksni	70 dienas	2007	no 1990. gada 1. cet.
2	Galvenie rādītāji par vispārējo valdību, par gadu	3/9	2007	no 1995. gada
3	Nozaru tabulas	9/21	2007	no 1990. gada
			2008	1980–1989
5	Mājsaimniecību galapatēriņa izdevumi pēc mērķa	9	2007	no 1990. gada
			2008	1980–1989
6	Finanšu konti pa sektoriem (darījumi)	9	2007	no 1995. gada
7	Aktīvu un pasīvu bilances	9	2007	no 1995. gada
8	Nefinanšu konti pa sektoriem, par gadu	9	2007	no 1995. gada
9	Detalizēti nodokļu ieņēmumi pa sektoriem	9	2007	no 1995. gada
10	Tabulas pēc nozares un pēc reģiona, NUTS II	24	2007	no 1995. gada
11	Vispārējās valdības sektora izdevumi pēc funkcijas	12	2007	no 1995. gada
12	Tabulas pēc nozares un pēc reģiona, NUTS III	24	2007	no 1995. gada
13	Mājsaimniecību konti pēc reģiona, NUTS II	24	2007	no 1995. gada
15	Piedāvājuma tabula bāzes cenās, ietverot pārveidojumu pircēju cenās, A60 x P60	36	2007	no 2000. gada
16	Izlietojuma tabula pircēju cenās, A60 x P60	36	2007	no 2000. gada
17	Simetriskā ielaides un izlaides tabula bāzes cenās, P60 x P60, reizi piecos gados	36	2008	no 2000. gada
18	Simetriskā izmaksu un izlaides tabula iekšzemes izlaidei bāzes cenās, P60 x P60, reizi piecos gados	36	2008	no 2000. gada
19	Simetriskā izmaksu un izlaides tabula importam bāzes cenās, P60 x P60, reizi piecos gados	36	2008	no 2000. gada
20	Pamatlīdzekļu šķērsklasificēšana pēc nozares un pēc aktīviem, A17 x AN_F6 ^t , reizi gadā	24	2007	no 2000. gada
22	Bruto pamatkapitāla veidošanas šķērsklasificēšana pēc nozares un pēc aktīviem, A17 x AN_F6 ^t , reizi gadā	24	2007	no 1995. gada
26	Nefinanšu aktīvu bilances	24	2007	no 1995. gada

t = pārskata periods (gads vai ceturksnis).

(*) Attiecas uz visu tabulu, izņemot īpaši atzīmētus posteņus (sīkāk sk. tabulā).

1. tabula – Galvenie rādītāji – reizi ceturksnī ⁽¹⁾ un reizi gadā

Kods	Mainīgo saraksts	Sadalījums ⁽²⁾	Faktiskās cenas	Iepriekšējā gada cenas un ķēdes apjomi
Pievienotā vērtība un iekšzemes kopprodukts				
B.1g	1. Bruto pievienotā vērtība bāzes cenās	A6 [†]	x	x
D.21	2. a) Ražojumu nodokļi ⁽³⁾		x	x
D.31	b) Ražojumu subsīdijas ⁽³⁾		x	x
B.1*g	3. Iekšzemes kopprodukts tirgus cenās		x	x
Iekšzemes kopprodukta izdevumu aspekts				
P.3	4. Kopējie galapatēriņa izdevumi		x	x
P.3	5. a) Mājsaimniecību galapatēriņa izdevumi (iekšzemes koncepts)	Ilglietojamība ⁽⁴⁾	x	x
P.3	b) Mājsaimniecību galapatēriņa izdevumi (nacionālais koncepts)		x	x
P.3	6. MABPI galapatēriņa izdevumi		x	x
P.3	7. Valdības galapatēriņa izdevumi		x	x
P.31	a) Individuālā patēriņa izdevumi		x	x
P.32	b) Kolektīvā patēriņa izdevumi		x	x
P.4	8. Mājsaimniecību faktiskais galapatēriņš		x	x
P41	a) Faktiskais individuālais patēriņš		x	x
P.5	9. Bruto kapitāla veidošana		x	x
P.51	a) Bruto pamatkapitāla veidošana	AN_F6 ⁽⁵⁾	x	x
P.52	b) Krājumu pārmaiņas		x	x ⁽⁶⁾
P.53	c) Vērtslietu iegāde mīnus realizācija		x	x ⁽⁶⁾
P.6	10. Preču (fob) un pakalpojumu eksports		x	x
P.61	a) Preces		x	x
P.62	b) Pakalpojumi		x	x
	ES dalībvalstis un ES iestādes ⁽⁷⁾		x	x
	ES dalībvalstis ⁽⁷⁾		x	x
	EMS locekles ⁽⁷⁾		x	x
	ES iestādes ⁽⁷⁾ ⁽⁸⁾		x	x
	Trešās valstis un starptautiskās organizācijas ⁽⁷⁾		x	x
P.7	11. Preču (fob) un pakalpojumu imports		x	x
P.71	a) Preces		x	x
P.72	b) Pakalpojumi		x	x
	ES dalībvalstis un ES iestādes ⁽⁷⁾		x	x
	ES dalībvalstis ⁽⁷⁾		x	x
	EMS locekles ⁽⁷⁾		x	x
	ES iestādes ⁽⁷⁾ ⁽⁸⁾		x	x
	Trešās valstis un starptautiskās organizācijas ⁽⁷⁾		x	x
B.11	12. Preču un pakalpojumu ārējais saldo		x	x

Kods	Mainīgo saraksts	Sadalījums (?)	Faktiskās cenas	Iepriekšējā gada cenas un ķēdes apjomi
Ienākumi, ietaupījumi un neto aizdevumi				
B.2g + B.3g	13. Bruto ienesa un jauktais ienākums		x	
D.2	14. Ražošanas un ievadumtas nodokļi		x	
D.3	15. Ražošanas un importa subsīdijas		x	
D.1_D.4	16. a) Primārais ienākums no pārējās pasaules		x	(x)
D.1_D.4	b) Primārais ienākums, kas maksājams pārējai pasaulei		x	(x)
B.5*g	17. Nacionālais kopienākums tirgus cenās		x	(x)
K.1	18. Pamatkapitāla patēriņš		x	x
B.5*n	19. Nacionālais neto ienākums tirgus cenās		x	(x)
D.5, D.6, D.7	20. a) Kārtējie pārvedumi no pārējās pasaules		x	(x)
D.5, D.6, D.7	b) Kārtējie pārvedumi pārējai pasaulei		x	(x)
B.6n	21. a) Neto izmantojamais ienākums		x	(x)
B.6g	b) Bruto izmantojamais ienākums		x	(x)
D.8	22. Korekcijas sakarā ar māsaimniecību neto pašu kapitāla pārmaiņām pensiju fondu rezervēs		x	(x)
B.8n	23. Neto nacionālie ietaupījumi		x	
D.9	24. a) Kapitāla pārvedumi no pārējās pasaules		x	
D.9	b) Kapitāla pārvedumi pārējai pasaulei		x	
K.2	25. Neražotu nefinanšu aktīvu iegāde mīnus realizācija		x	
B.9	26. Valsts neto aizdevumi vai neto aizņēmumi		x	

Iedzīvotāju skaits, nodarbinātība, atlīdzība algotajiem darbiniekiem

	27. Dati par iedzīvotāju skaitu un nodarbinātību			
	a) Kopējais iedzīvotāju skaits (tūkstoši personu)			
	b) Bezdarbnieki (tūkstoši personu) ⁽⁸⁾			
	c) Nodarbinātība rezidentu ražošanas vienībās (tūkstoši nodarbināto personu, tūkstoši nostrādāto stundu un tūkstoši darbvietu ⁽⁸⁾) un rezidentu nodarbinātība (tūkstoši personu)	A6 [†] ⁽⁹⁾		
	d) Pašnodarbinātie	A6 [†] ⁽⁹⁾		
	e) Algotie darbinieki	A6 [†] ⁽⁹⁾		
D.1	28. Rezidentu ražošanas vienībās strādājošo darbinieku atalgojums un rezidentdarbinieku atalgojums	A6 [†] ⁽⁹⁾	x	
D.11	a) Bruto darba alga	A6 [†] ⁽⁹⁾	x	

(x) Reālā izteiksmē.

A6[†] NACE A6, ietverot "no tiem apstrādes rūpniecībā". Retrospektīvie dati par "apstrādes rūpniecību" nosūtāmi, sākot no 1990. gada.

(1) Ceturkšņa dati ir jāsniedz neizlīdzinātā, kā arī atkarībā no sezonas un darba dienām izlīdzinātā formātā. Iekšzemes kopprodukts (B.1*g) un kopējā bruto pievienotā vērtība (B.1g) arī jāsniedz atkarībā no darba dienām izlīdzinātā formātā sniedz brīvprātīgi.

(2) Ja nav norādīts sadalījums, tas nozīmē ekonomiku kopumā.

(3) Sadalījumu starp nodokļiem un subsīdijām ceturkšņa pārskatos veido brīvprātīgi.

(4) Sadalījums pēc ilglietojamības gada kontos: ilglietojuma preces, vidēji ilga lietojuma preces, īslaicīga lietojuma preces, pakalpojumi.

Sadalījums pēc ilglietojamības ceturkšņa kontos: ilglietojuma preces un pārējās.

Retrospektīvie dati nosūtāmi, sākot no 1990. gada.

- (⁵) AN_F6: pamatlīdzekļu sadalījums:
 — AN1111 mājokļi
 — AN1112 citas ēkas un būves
 — AN11131 transportlīdzekļi
 — AN11132 citas mašīnas un iekārtas
 — AN1114 kultivētie aktīvi
 — AN112 nemateriālie pamatlīdzekļi
- (⁶) Vienīgi iepriekšējā gada cenās.
- (⁷) Datim (faktiskās un salīdzināmās cenas), kas jāsniedz par pārskata periodiem pēc 2006. gada, ir jāatspoguļo ES un EMS sastāvs, kāds tas bija šajā tabulā norādītā perioda beigās. Pārskata perioda laikā EMS sadalījums ir jāveido vienīgi EMS locekļiem, savukārt tie, kas nav EMS locekļi, sadalījumu veido brīvprātīgi.
 Retrospektīvie dati (rādītāji faktiskajās cenās, pārskata periodi līdz 2006. gadam ietverot):
 a) ir jāsniedz visām dalībvalstīm, kas 2006. gadā bija ES dalībvalstis, bet nebija EMS locekles:
 2002–2006: kopā/ES25/ES iestādes (brīvprātīgi)/trešās valstis un starptautiskas organizācijas
 b) ir jāsniedz visām dalībvalstīm, kas 2006. gadā bija EMS locekles:
 1999–2001: kopā/EMS12
 2002–2006: kopā/EMS12/ES25/ES iestādes (brīvprātīgi)/trešās valstis un starptautiskas organizācijas
 EMS12 = Ekonomikas un Monetārā savienība ar 12 dalībvalstīm kopš 2001. gada 1. janvāra
 Valstīm, kas turpmāk pievienosies ES un EMS:
 — Visām valstīm, kas pievienosies ES t gadā pēc 2006. gada, ir jāsniedz t-2 retrospektīvie dati (faktiskajās cenās) par darījumiem ar ES (sastāvā pirms ES paplašināšanās).
 — Visām valstīm, kas pievienosies EMS t gadā pēc 2006. gada, ir jāsniedz t-2 retrospektīvie dati (faktiskajās cenās) par darījumiem ar EMS (sastāvā pirms EMS paplašināšanās).
- (⁸) Brīvprātīgi.
- (⁹) A6[†] tikai par kopējo nodarbinātību, pašnodarbinātajiem un darbiniekiem rezidentu ražošanas vienībās.

2. tabula – Galvenie rādītāji par vispārējo valdību

Kods	Darījums	Spektori un apakšspektori (¹) (²)
P.1	Izlaide	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
P.11 + P.12	— Izlaide tirgus cenās un izlaide pašu gala izlietojumam	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
P.13	— Cita ārpustirgus izlaide	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
P.131	Maksājumi par citu ārpustirgus izlaidi	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
P.132	Cita ārpustirgus izlaide, cita	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
P.11 + P.12 + P.131	Tirgus izlaide, izlaide pašu gala izlietojumam un maksājumi par citu ārpustirgus izlaidi	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
P.2	Starppatēriņš	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
B.1g	Bruto pievienotā vērtība	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
K.1	Pamatkapitāla patēriņš	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
B.1n	Neto pievienotā vērtība	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
D.1	Darbinieku atalgojums, maksājamais	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
D.29	Citi ražošanas nodokļi, maksājamie	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
D.39	Citas ražošanas subsidijas, saņemamās	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
B.2n	Neto ienesa	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
D.2	Ražošanas un ievēdmuitas nodokļi, saņemamie	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
D.4	Īpašuma ienākums, saņemamais (²)	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314

Kods	Darījums	Sektoru un apakšsektori ⁽¹⁾ ⁽²⁾
D.3	Subsīdijas, maksājamās	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
D.4	Īpašuma ienākums, maksājama (2)	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
D.4_S.1311	no tā maksājama centrālās valdības apakšsektoram (S.1311)	S.1312, S.1313, S.1314
D.4_S.1312	no tā maksājama pavalsts valdības apakšsektoram (S.1312)	S.1311, S.1313, S.1314
D.4_S.1313	no tiem maksājama pašvaldību apakšsektoram (S.1313)	S.1311, S.1312, S.1314
D.4_S.13.14	no tā maksājama sociālās nodrošināšanas fondu apakšsektoram (S.1314)	S.1311, S.1312, S.1313
D. 41	— Procenti, maksājami	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
D.42 + D.43 + D.44 + D.45	— Citi īpašuma ienākumi, maksājami	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
B.5n	Primārā ienākuma saldo, neto	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
D.5	Kārtējie ienākuma, mantas u. c. nodokļi, saņemamie	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
D.61	Sociālās iemaksas, saņemamās	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
D.611	— Faktiskās sociālās iemaksas	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
D.612	— Nosacītās sociālās iemaksas	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
D.7	Citi kārtējie pārvedumi, saņemamie (2)	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
D.5	Kārtējie ienākuma, mantas u. c. nodokļi, maksājami	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
D.62	Sociālie pabalsti, izņemot sociālos pabalstus natūrā, maksājami	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
D.6311 + D.63121 + D.63131	Sociālie pabalsti natūrā, kas saistīti ar izdevumiem par ražojumiem, ko ar tirgus ražotāju starpniecību piegādā mājāsaimniecībām, maksājami	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
D.62 + D.6311 + D.63121 + D.63131	Sociālie pabalsti, izņemot sociālos pabalstus natūrā, un sociālie pabalsti natūrā, kas saistīti ar izdevumiem par ražojumiem, kurus ar tirgus ražotāju starpniecību piegādā mājāsaimniecībām, maksājami	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
D.7	Citi kārtējie pārvedumi, maksājami (2)	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
D.7_S.1311	no tiem maksājami centrālās valdības apakšsektoram (S.1311)	S.1312, S.1313, S.1314
D.7_S.1312	no tiem maksājami pavalsts valdības apakšsektoram (S.1312)	S.1311, S.1313, S.1314
D.7_S.1313	no tiem maksājami pašvaldību apakšsektoram (S.1313)	S.1311, S.1312, S.1314
D.7_S.13.14	no tā maksājami sociālās nodrošināšanas fondu apakšsektoram (S.1314)	S.1311, S.1312, S.1313
B.6n	Neto izmantojamais ienākums	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
P.3	Galapatēriņa izdevumi	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
P.31	— Individuālā patēriņa izdevumi	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
P.32	— Kolektīvā patēriņa izdevumi	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314

Kods	Darījums	Sektori un apakšsektori ⁽¹⁾ ⁽²⁾
D.8	Korekcija sakarā ar mājsaimniecību neto pašu kapitāla pārmaiņām pensiju fondu rezervēs	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
B.8g	Bruto ietaupījumi	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
B.8n	Neto ietaupījumi	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
D.9	Kapitāla pārvedumi, saņemamie ⁽²⁾	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
D.91	— Kapitāla nodokļi	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
D.92 + D.99	— Citi kapitāla pārvedumi un ieguldījumu dotācijas, saņemamie	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
D.9	Kapitāla pārvedumi, maksājamie ⁽²⁾	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
D.9_S.1311	no tiem maksājamie centrālās valdības apakšsektoram (S.1311)	S.1312, S.1313, S.1314
D.9_S.1312	no tiem maksājamie pavalsts valdības apakšsektoram (S.1312)	S.1311, S.1313, S.1314
D.9_S.1313	no tiem maksājamie pašvaldību apakšsektoram (S.1313)	S.1311, S.1312, S.1314
D.9_S.1314	no tā maksājamie sociālās nodrošināšanas fondu apakšsektoram (S.1314)	S.1311, S.1312, S.1313
P.5	Bruto kapitāla veidošana	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
P.51	— Bruto pamatkapitāla veidošana	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
P.52 + P.53	— Krājumu pārmaiņas un vērtslietu iegāde mīnus realizācija	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
K2	Nefinanšu neražoto aktīvu iegāde mīnus realizācija	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
P.5 + K.2	Bruto kapitāla veidošana un nefinanšu neražoto aktīvu iegāde mīnus realizācija	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
B.9	Neto aizdevumi (+)/Neto aizņēmumi (–)	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
TE	Kopējie izdevumi	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
TR	Kopējie ieņēmumi	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
D.995	Kapitāla pārvedumi no vispārējās valdības uz attiecīgajiem sektoriem, kam novērtēti nodokļi un sociālās iemaksas, bet, maz ticams, ka tos iekasēs ⁽³⁾	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
EDP_D41	Procenti, ietverot procentu plūsmas mijmaiņas darījumos un nākotnes procentu likmju līgumus	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
EDP_B9	Neto aizdevumi (+)/neto aizņēmumi (–), uz kuriem attiecas pārmērīga budžeta deficīta novēršanas procedūra	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314

⁽¹⁾ Vispārējās valdības sadalījums apakšsektoros

- S.13 Vispārējā valdība
- S.1311 Centrālā valdība
- S.1312 Pavalsts valdība
- S.1313 Pašvaldības
- S.1314 Sociālās nodrošināšanas fondi

⁽²⁾ Sektora S.13 dati ir vienādi ar apakšsektoru datu summu, izņemot D.4, D.7 un D.9 posteni (un to apakšpostenus), kuriem būtu jāveic konsolidācija starp apakšsektoriem (ar partnersektoru informāciju).

Par pēdējo gadu, par ko nosūta datus, apakšsektoru S.1312, S.1313 un S.1314 dati, kam nosūtīšanas termiņš ir t + 3 mēneši, nosūtāmi brīvprātīgi.

S.1311, S.1312, S.1313 un S.1314 apakšsektora dati par iepriekšējiem posmiem un saistīto informāciju par D.4, D.7 un D.9 posteni, attiecas uz posmu, kas sākas 1995. gadā.

⁽³⁾ Saņēmēju apakšsektoru sadalījumu veido brīvprātīgi.

3. tabula – Nozaru tabulas

Kods	Mainīgo saraksts	Sadalījums ⁽¹⁾ ⁽²⁾	Faktiskās cenas	Iepriekšējā gada cenas un ķēdes apjomi
Izlaide				
P.1	1. Izlaide bāzes cenās pa nozarēm	A31/A60	x	
P.2	2. Starppatēriņš pircēju cenās pa nozarēm	A31/A60	x	
B.1g	3. Bruto pievienotā vērtība bāzes cenās pa nozarēm	A31/A60	x	x
K.1	4. Pamatkapitāla patēriņš pa nozarēm	A31/A60	x	x
B.2n + B.3n	5. Neto ienesa un neto jauktais ienākums	A31/A60	x	
D.29 – D.39	6. Citi ražošanas nodokļi mīnus citas ražošanas subsīdijas	A31/A60	x	
Kapitāla veidošana				
P.5	5. Bruto kapitāla veidošana pa nozarēm ⁽³⁾	A6	x	x
P.51	a) Bruto pamatkapitāla veidošana pa nozarēm	A31/A60	x	x
	Sadalījums pa pamatlīdzekļu kategorijām AN_F6 [†]		x	x
	no tiem mājokļi un citas ēkas un būves	A31/A60	x	x
P.52 + P.53	b) Krājumu pārmaiņas un vērtslietu iegāde mīnus realizācija pa nozarēm ⁽³⁾	A6	x	x ⁽⁴⁾
P.52	no tām krājumu pārmaiņas ⁽⁵⁾		x	x ⁽⁴⁾
P.53	no tām vērtslietu iegāde mīnus realizācija ⁽⁵⁾		x	x ⁽⁴⁾
Nodarbinātība un darbinieku atalgojums				
	6. Nodarbinātība pa nozarēm (tūkstoši personu, tūkstoši nostrādāto stundu ⁽⁶⁾ un tūkstoši darbvieta ⁽⁵⁾)	A31/A60		
	a) pašnodarbinātie pa nozarēm	A31/A60		
	b) algotie darbinieki pa nozarēm	A31/A60		
	no tiem valdības sektorā (S.13) ⁽⁷⁾			
	no tiem citos sektoros (S.11 + S.12 + S.14 + S.15) ⁽⁷⁾			
D.1	7. Darbinieku atalgojums pa nozarēm	A31/A60	x	
D.11	a) Darba alga pa nozarēm	A31/A60	x	

AN_F6[†]: pamatlīdzekļu sadalījums:

AN1111 mājokļi

AN1112 citas ēkas un būves

AN11131 transportlīdzekļi

AN11132 citas mašīnas un iekārtas

no tiem: AN111321 biroju iekārtas un datortehnika

AN111322 radio, TV un sakaru iekārtas

AN1114 kultivētie aktīvi

AN1112 nemateriālie pamatlīdzekļi

no tiem: AN11122 datoru programmatūra

⁽¹⁾ Ja nav norādīts sadalījums, tas nozīmē ekonomiku kopumā.⁽²⁾ A6/A31: nosūtīšanas termiņš t + 9 mēneši. Retrospektīvie dati nosūtāmi, sākot no 1980. gada.
A60: nosūtīšanas termiņš t + 21 mēneši. Retrospektīvie dati nosūtāmi, sākot no 1990. gada.⁽³⁾ A31/A60 brīvprātīgi.⁽⁴⁾ Tikai iepriekšējā gada cenās.⁽⁵⁾ Brīvprātīgi.⁽⁶⁾ Iepriekšējo laikposmu dati par nostrādātajām stundām:

— no 1990. gada: A31 ir obligāti un A60 – brīvprātīgi;

— pirms 1990. gada: A6 ir obligāti, A31 – brīvprātīgi.

⁽⁷⁾ Tikai personu skaits. Retrospektīvie dati nosūtāmi, sākot no 1995. gada.

5. tabula – Mājsaimniecību galapatēriņa izdevumi

Kods	Mainīgo saraksts	Sadalījums	Faktiskās cenas	Iepriekšējā gada cenas un ķēdes apjomi
P.3	1. Mājsaimniecību galapatēriņa izdevumi pēc mērķa	COICOP grupas	x	x
P.3	2. Rezidentu mājsaimniecību un nerezidentu mājsaimniecību galapatēriņa izdevumi ekonomiskajā teritorijā		x	x
P.33	3. Rezidentu mājsaimniecību galapatēriņa izdevumi pārējā pasaulē		x	x
P.34	4. Nerezidentu mājsaimniecību galapatēriņa izdevumi ekonomiskajā teritorijā		x	x
P.3	5. Rezidentu mājsaimniecību galapatēriņa izdevumi ekonomiskajā teritorijā un ārvalstīs.		x	x

6. tabula – Finanšu konti pa sektoriem

(Darījumi, citas apjoma pārmaiņas un pārvērtēšanas konti – konsolidēti un nekonsolidēti – un partnersektoru informācija (*))

		Ekonomika kopumā	Nefinanšu sabiedrības	Finanšu sabiedrības, ietverot visus apakšsektorus ⁽¹⁾	Vispārējā valdība, ietverot visus apakšsektorus ⁽²⁾	Mājsaimniecības un mājsaimniecības apkalpojošās bezpeļņas struktūras ⁽³⁾	Pārējā pasaule, ietverot visus apakšsektorus ⁽⁴⁾
Darījumi/apjoma pārmaiņas (**)/finanšu instrumentu pārvērtēšana (**)	EKS	S.1	S.11	S.12	S.13	S.14 + S.15	S.2
Finanšu aktīvi	F.A	x	x	x	x	x	x
Monetārais zelts un speciālās aizņēmumtiesības (SDRs)	F.1	x	x	x	x	x	x
Monetārais zelts	F.11	x	x	x	x	x	x
SDR	F.12	x	x	x	x	x	x
Nauda un noguldījumi	F.2	x	x	x	x	x	x
Nauda	F.21	x	x	x	x	x	x
Pārvedu noguldījumi	F.22	x	x	x	x	x	x
Citi noguldījumi	F.29	x	x	x	x	x	x
Neakciju vērtspapīri	F.3	x	x	x	x	x	x
Neakciju vērtspapīri, izņemot atvasinātos finanšu instrumentus	F.33	x	x	x	x	x	x
Īstermiņa neakciju vērtspapīri, izņemot atvasinātos finanšu instrumentus	F.331	x	x	x	x	x	x
Ilgtermiņa neakciju vērtspapīri, izņemot atvasinātos finanšu instrumentus	F.332	x	x	x	x	x	x
Atvasinātie finanšu instrumenti	F.34	x	x	x	x	x	x

		Ekonoma kopumā	Nefinanšu sabiedrības	Finanšu sabiedrības, ietverot visus apakšsektorus ⁽¹⁾	Vispārējā valdība, ietverot visus apakšsektorus ⁽²⁾	Mājsaimniecības un mājsaimniecības apkalpojošās bezpelnas struktūras ⁽³⁾	Pārējā pasaule, ietverot visus apakšsektorus ⁽⁴⁾
Aizdevumi	F.4	x	x	x	x	x	x
Īstermiņa	F.41	x	x	x	x	x	x
Ilgtermiņa	F.42	x	x	x	x	x	x
Akcijas un cits pašu kapitāls	F.5	x	x	x	x	x	x
Akcijas un cits pašu kapitāls, izņemot kopieguldījumu fondu akcijas	F.51	x	x	x	x	x	x
Kotētās akcijas	F.511	x	x	x	x	x	x
Nekotētās akcijas	F.512	x	x	x	x	x	x
Cits pašu kapitāls	F.513	x	x	x	x	x	x
Kopieguldījumu fondu akcijas	F.52	x	x	x	x	x	x
Apdrošināšanas tehniskās rezerves	F.6	x	x	x	x	x	x
Mājsaimniecību neto pašu kapitāls dzīvības apdrošināšanas un pensiju fondu rezervēs	F.61	x	x	x	x	x	x
Mājsaimniecību neto pašu kapitāls dzīvības apdrošināšanas rezervēs	F.611	x	x	x	x	x	x
Mājsaimniecību neto pašu kapitāls pensiju fondu rezervēs	F.612	x	x	x	x	x	x
Apdrošināšanas prēmiju avansa maksājumi un rezerves nenokārtotajām atlīdzības prasībām	F.62	x	x	x	x	x	x
Citi debitoru parādi	F.7	x	x	x	x	x	x
Tirdzniecības kredīti un avansi	F.71	x	x	x	x	x	x
Citi	F.79	x	x	x	x	x	x
Saistības	F.L	x	x	x	x	x	x
Nauda un noguldījumi	F.2	x	x	x	x	x	x
Nauda	F.21	x	x	x	x	x	x
Pārvedu noguldījumi	F.22	x	x	x	x	x	x
Citi noguldījumi	F.29	x	x	x	x	x	x
Neakciju vērtspapīri	F.3	x	x	x	x	x	x
Neakciju vērtspapīri, izņemot atvasinātos finanšu instrumentus	F.33	x	x	x	x	x	x
Īstermiņa neakciju vērtspapīri, izņemot atvasinātos finanšu instrumentus	F.331	x	x	x	x	x	x
Ilgtermiņa neakciju vērtspapīri, izņemot atvasinātos finanšu instrumentus	F.332	x	x	x	x	x	x
Atvasinātie finanšu instrumenti	F.34	x	x	x	x	x	x

		Ekonoma kopumā	Nefinanšu sabiedrības	Finanšu sabiedrības, ietverot visus apakšsektorus ⁽¹⁾	Vispārējā valdība, ietverot visus apakšsektorus ⁽²⁾	Mājsaimniecības un mājsaimniecības apkalpojošās bezpēļņas struktūras ⁽³⁾	Pārējā pasaule, ietverot visus apakšsektorus ⁽⁴⁾
Aizdevumi	F.4	x	x	x	x	x	x
Īstermiņa	F.41	x	x	x	x	x	x
Ilgtermiņa	F.42	x	x	x	x	x	x
Akcijas un cits pašu kapitāls	F.5	x	x	x	x	x	x
Akcijas un cits pašu kapitāls, izņemot kopieguldījumu fondu akcijas	F.51	x	x	x	x	x	x
Kotētās akcijas	F.511	x	x	x	x	x	x
Nekotētās akcijas	F.512	x	x	x	x	x	x
Cits pašu kapitāls	F.513	x	x	x	x	x	x
Kopieguldījumu fondu akcijas	F.52	x	x	x	x	x	x
Apdrošināšanas tehniskās rezerves	F.6	x	x	x	x	x	x
Mājsaimniecību neto pašu kapitāls dzīvības apdrošināšanas un pensiju fondu rezervēs	F.61	x	x	x	x	x	x
Mājsaimniecību neto pašu kapitāls dzīvības apdrošināšanas rezervēs	F.611	x	x	x	x	x	x
Mājsaimniecību neto pašu kapitāls pensiju fondu rezervēs	F.612	x	x	x	x	x	x
Apdrošināšanas prēmiju avansa maksājumi un rezerves nenokārtotajām atlīdzības prasībām	F.62	x	x	x	x	x	x
Citas kreditoru saistības	F.7	x	x	x	x	x	x
Tirdzniecības kredīti un avansi	F.71	x	x	x	x	x	x
Citi	F.79	x	x	x	x	x	x
Finanšu aktīvu neto iegāde ⁽⁵⁾	F.A	x	x	x	x	x	x
Pasīvu neto pārmaiņas ⁽⁵⁾	F.L	x	x	x	x	x	x
Neto finanšu darījumi ⁽⁵⁾		x	x	x	x	x	x
Statistiskā novirze ⁽⁵⁾		x	x	x	x	x	x
Neto aizdevumi (+)/ Neto aizņēmumi (-) ⁽⁵⁾	B.9	x	x	x	x	x	x

(*) Nekonsolidēta partnersektoru informācija. Tabulu veido brīvprātīgi, aprobežojoties ar šādiem partnersektoriem.

- S.11 Nefinanšu sabiedrības
- S.12 Finanšu sabiedrības
- S.13 Vispārējā valdība
- S.14 + S.15 Mājsaimniecības un mājsaimniecības apkalpojošās bezpēļņas struktūras
- S.2 Pārējā pasaule

(**) Apjoma pārmaiņas/finanšu instrumentu pārvērtēšana: tabulas nosūtāmas brīvprātīgi

- (¹) Finanšu sabiedrības
- S.12 Finanšu sabiedrības, kopā
 - S.121 + S.122 Monetārās finanšu iestādes
 - S.121 Centrālā banka (Dati par institucionālajiem sektoriem un apakšsektoriem sniedzami brīvprātīgi)
 - S.122 Citas monetārās finanšu iestādes (Dati par institucionālajiem sektoriem un apakšsektoriem sniedzami brīvprātīgi)
 - S.123 Citi finanšu starpnieki
 - S.124 Finanšu palīgsabiedrības
 - S.125 Apdrošināšanas sabiedrības un pensiju fondi
- (²) Vispārējās valdības sadalījums apakšsektoros
- S.13 Vispārējā valdība, kopā
 - S.1311 Centrālā valdība
 - S.1312 Pavalsts valdība
 - S.1313 Pašvaldības
 - S.1314 Sociālās nodrošināšanas fondi
- (³) Mājsaimniecības un mājsaimniecības apkalpojošās bezpeļņas struktūras
- S.14 + S.15 Mājsaimniecības + mājsaimniecības apkalpojošās bezpeļņas struktūras, kopā
 - S.14 Mājsaimniecības (Dati par institucionālajiem sektoriem un apakšsektoriem sniedzami brīvprātīgi)
 - S.15 Mājsaimniecības apkalpojošās bezpeļņas struktūras (Dati par institucionālajiem sektoriem un apakšsektoriem sniedzami brīvprātīgi)
- (⁴) Pārējā pasaule
- S.2 Pārējā pasaule, kopā
 - S.21 Eiropas Savienība (Dati par institucionālajiem sektoriem un apakšsektoriem sniedzami brīvprātīgi)
 - S.2111 EMS locekles (Dati par institucionālajiem sektoriem un apakšsektoriem sniedzami brīvprātīgi)
 - S.22 Citi (ārpus ES) (Dati par institucionālajiem sektoriem un apakšsektoriem sniedzami brīvprātīgi)
- (⁵) Tikai par “darījumiem, kas saistīti ar finanšu instrumentiem”, bet nav svarīgi “apjoma pārmaiņām”, “finanšu instrumentu pārvērtēšanai” un informācijai par partnersektoriem.

7. tabula – Aktīvu un pasīvu bilances

(Uzkrātie finanšu instrumenti – konsolidēti un nekonsolidēti – un partnersektoru informācija (*))

		Ekonomi- ka ko- pumā	Nefinanšu sabiedrības	Finanšu sabiedrī- bas, ietve- rot visus apakšsek- torus (¹)	Vispārējā valdība, ietverot visus apakš- sektorus (²)	Mājsaimniecī- bas un māj- saimniecības apkalpojošās bezpeļņas struktūras (³)	Pārējā pa- saule, ietve- rot visus apakšsektori- rus (⁴)
Uzkrātie finanšu instrumenti	EKS	S.1	S.11	S.12	S.13	S.14 + S.15	S.2
Finanšu aktīvi	AF.A	x	x	x	x	x	x
Monetārais zelts un speciālās aiz- ņēmumtiesības (SDR)	AF.1	x	x	x	x	x	x
Monetārais zelts	AF.11	x	x	x	x	x	x
SDR	AF.12	x	x	x	x	x	x
Nauda un noguldījumi	AF.2	x	x	x	x	x	x
Nauda	AF.21	x	x	x	x	x	x
Pārvedu noguldījumi	AF.22	x	x	x	x	x	x
Citi noguldījumi	AF.29	x	x	x	x	x	x
Neakciju vērtspapīri	AF.3	x	x	x	x	x	x
Neakciju vērtspapīri, izņemot atvasi- nātos finanšu instrumentus	AF.33	x	x	x	x	x	x
Īstermiņa neakciju vērtspapīri, izņemot atvasinātos finanšu instru- mentus	AF.331	x	x	x	x	x	x
Ilgtermiņa neakciju vērtspapīri, izņemot atvasinātos finanšu instru- mentus	AF.332	x	x	x	x	x	x
Atvasinātie finanšu instrumenti	AF.34	x	x	x	x	x	x
Aizdevumi	AF.4	x	x	x	x	x	x
Īstermiņa	AF.41	x	x	x	x	x	x
Ilgtermiņa	AF.42	x	x	x	x	x	x

		Ekonomi- ka ko- pumā	Nefinanšu sabiedrības	Finanšu sabiedrī- bas, ietve- rot visus apakšsek- torus ⁽¹⁾	Vispārējā valdība, ietverot visus apakš- sektorus ⁽²⁾	Mājsaimniecī- bas un māj- saimniecības apkalpojošās bezpelnas struktūras ⁽³⁾	Pārējā pa- saule, ietve- rot visus apakšsektō- rus ⁽⁴⁾
Akcijas un cits pašu kapitāls	AF.5	x	x	x	x	x	x
Akcijas un cits pašu kapitāls, izņemot kopieguldījumu fondu akcijas	AF.51	x	x	x	x	x	x
Kotētās akcijas	AF.51.1	x	x	x	x	x	x
Nekotētās akcijas	AF.51.2	x	x	x	x	x	x
Cits pašu kapitāls	AF.51.3	x	x	x	x	x	x
Kopieguldījumu fondu akcijas	AF.52	x	x	x	x	x	x
Apdrošināšanas tehniskās rezerves	AF.6	x	x	x	x	x	x
Mājsaimniecību neto pašu kapitāls dzīvības apdrošināšanas un pensiju fondu rezervēs	AF.61	x	x	x	x	x	x
Mājsaimniecību neto pašu kapitāls dzīvības apdrošināšanas rezervēs	AF.61.1	x	x	x	x	x	x
Mājsaimniecību neto pašu kapitāls pensiju fondu rezervēs	AF.61.2	x	x	x	x	x	x
Apdrošināšanas prēmiju avansa maksājumi un rezerves nenokārtotajām atlīdzības prasībām	AF.62	x	x	x	x	x	x
Citas debitoru saistības	AF.7	x	x	x	x	x	x
Tirdzniecības kredīti un avansi	AF.71	x	x	x	x	x	x
Citi	AF.79	x	x	x	x	x	x
Saistības	AF.L	x	x	x	x	x	x
Nauda un noguldījumi	AF.2	x	x	x	x	x	x
Nauda	AF.21	x	x	x	x	x	x
Pārvedu noguldījumi	AF.22	x	x	x	x	x	x
Citi noguldījumi	AF.29	x	x	x	x	x	x
Neakciju vērtspapīri	AF.3	x	x	x	x	x	x
Neakciju vērtspapīri, izņemot atvasinātos finanšu instrumentus	AF.33	x	x	x	x	x	x
Īstermiņa neakciju vērtspapīri, izņemot atvasinātos finanšu instrumentus	AF.33.1	x	x	x	x	x	x
Ilgtermiņa neakciju vērtspapīri, izņemot atvasinātos finanšu instrumentus	AF.33.2	x	x	x	x	x	x
Atvasinātie finanšu instrumenti	AF.34	x	x	x	x	x	x
Aizdevumi	AF.4	x	x	x	x	x	x
Īstermiņa	AF.41	x	x	x	x	x	x
Ilgtermiņa	AF.42	x	x	x	x	x	x
Akcijas un cits pašu kapitāls	AF.5	x	x	x	x	x	x
Akcijas un cits pašu kapitāls, izņemot kopieguldījumu fondu akcijas	AF.51	x	x	x	x	x	x
Kotētās akcijas	AF.51.1	x	x	x	x	x	x
Nekotētās akcijas	AF.51.2	x	x	x	x	x	x

		Ekonomi- ka ko- pumā	Nefinanšu sabiedrības	Finanšu sabiedrī- bas, ietve- rot visus apakšsek- torus ⁽¹⁾	Vispārējā valdība, ietverot visus apakš- sektorus ⁽²⁾	Mājsaimniecī- bas un māj- saimniecības apkalpojošās bezpeļņas struktūras ⁽³⁾	Pārējā pa- saule, ietve- rot visus apakšsektō- rus ⁽⁴⁾
Cits pašu kapitāls	AF.513	x	x	x	x	x	x
Kopiegulājumu fondu akcijas	AF.52	x	x	x	x	x	x
Apdrošināšanas tehniskās rezerves	AF.6	x	x	x	x	x	x
Mājsaimniecību neto pašu kapitāls dzīvības apdrošināšanas un pensiju fondu rezervēs	AF.61	x	x	x	x	x	x
Mājsaimniecību neto pašu kapitāls dzīvības apdrošināšanas rezervēs	AF.611	x	x	x	x	x	x
Mājsaimniecību neto pašu kapitāls pensiju fondu rezervēs	AF.612	x	x	x	x	x	x
Apdrošināšanas prēmiju avansa maksājumi un rezerves nenokārtota- jām atlīdzības prasībām	AF.62	x	x	x	x	x	x
Citas kreditoru saistības	AF.7	x	x	x	x	x	x
Tirdzniecības kredīti un avansi	AF.71	x	x	x	x	x	x
Citi	AF.79	x	x	x	x	x	x
Finanšu aktīvi ⁽⁵⁾	AF.A	x	x	x	x	x	x
Saistības ⁽⁵⁾	AF.L	x	x	x	x	x	x
Neto finanšu aktīvi ⁽⁵⁾	BF.90	x	x	x	x	x	x

(*) Nekonsolidēta partnersektoru informācija. Tabulu veido brīvprātīgi, tajā iekļaujami tikai šādi partnersektori.

- S.11 Nefinanšu sabiedrības
- S.12 Finanšu sabiedrības
- S.13 Vispārējā valdība
- S.14 + S.15 Mājsaimniecības un mājsaimniecības apkalpojošās bezpeļņas struktūras
- S.2 Pārējā pasaule

(¹) Finanšu sabiedrības

- S.12 Finanšu sabiedrības, kopā
- S.121 + S.122 Monetārās finanšu iestādes
- S.121 Centrālā banka (Dati par institucionālajiem sektoriem un apakšsektoriem sniedzami brīvprātīgi)
- S.122 Citas monetārās finanšu iestādes (Dati par institucionālajiem sektoriem un apakšsektoriem sniedzami brīvprātīgi)
- S.123 Citi finanšu starpnieki
- S.124 Finanšu palīgsabiedrības
- S.125 Apdrošināšanas sabiedrības un pensiju fondi

(²) Vispārējās valdības sadalījums apakšsektoros

- S.13 Vispārējā valdība, kopā
- S.1311 Centrālā valdība
- S.1312 Pavalsts valdība
- S.1313 Pašvaldības
- S.1314 Sociālās nodrošināšanas fondi

(³) Mājsaimniecības un mājsaimniecības apkalpojošās bezpeļņas struktūras

- S.14 + S.15 Mājsaimniecības + mājsaimniecības apkalpojošās bezpeļņas struktūras, kopā
- S.14 Mājsaimniecības (Dati par institucionālajiem sektoriem un apakšsektoriem sniedzami brīvprātīgi)
- S.15 Mājsaimniecības apkalpojošās bezpeļņas struktūras (Dati par institucionālajiem sektoriem un apakšsektoriem sniedzami brīvprātīgi)

(⁴) Pārējā pasaule

- S.2 Pārējā pasaule, kopā
- S.21 Eiropas Savienība (Dati par institucionālajiem sektoriem un apakšsektoriem sniedzami brīvprātīgi)
- S.2111 EMS locekles (Dati par institucionālajiem sektoriem un apakšsektoriem sniedzami brīvprātīgi)
- S.22 Citi (ārpus ES) (Dati par institucionālajiem sektoriem un apakšsektoriem sniedzami brīvprātīgi)

(⁵) Tikai par finanšu instrumentu krājumiem, bet nav svarīgi informācijai par partnersektoriem.

8. tabula – Nefinanšu konti pa sektoriem

Kods Darījumi un balanspostepi

Sektori														
S.1	S.11	S.12	S.13	S.14/S.15	S.14 ⁽¹⁾	S.15 ⁽¹⁾	S.1N	S.2	S.21	S.211	S.2111	S.2112	S.212	S.22
Ekonomika kopumā	Nefinanšu sabiedrības	Finanšu sabiedrības	Vispārējā valdība	Mājsaimniecības + mājsaimniecības apkalpojošās bezpeļņas struktūras	Mājsaimniecības	Mājsaimniecības apkalpojošās bezpeļņas struktūras	Nav iekļauts sektoros	Pārējā pasaule	Eiropas Savienība	ES dalībvalstis	EMS locekles	Valstis, kas nav EMS locekles	ES iestādes	Trešās valstis un starptautiskās organizācijas

I. Ražošanas konts/Preču un pakalpojumu ārējais konts

Resursi

P.1	Izlaide	x	x	x	x	x	x	x							
P.11	— Tirdzniecības izlaide	x	x	x	x	x	x	x							
P.12	— Izlaide pašu galaizlietojumam	x	x	x	x	x	x	x							
P.13	— Cita ārpustirdzniecības izlaide	x			x	x		x							
P.7	Preču un pakalpojumu imports								x	x	x	x	x	x	x
P.71	— Preču imports								x	x	x	x	x	x	x
P.72	— Pakalpojumu imports								x	x	x	x	x	x	x
P.72F	— FISIM imports														
D.21 – D.31	Ražošanas nodokļi mīnus subsīdijas	x							x						
R1	Kopējie resursi	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x

Kods Darījumi un balansposteņi

Sektori														
S.1	S.11	S.12	S.13	S.14/S.15	S.14 ⁽¹⁾	S.15 ⁽¹⁾	S.1N	S.2	S.21	S.211	S.2111	S.2112	S.212	S.22
Ekonomika kopumā	Nefinanšu sabiedrības	Finanšu sabiedrības	Vispārējā valdība	Mājsaimniecības + mājsaimniecības apkalpojošās bezpelņas struktūras	Mājsaimniecības	Mājsaimniecības apkalpojošās bezpelņas struktūras	Nav iekļauts sektoros	Parējā pasaule	Eiropas Savienība	ES dalībvalstis	EMS locekles	Valstis, kas nav EMS locekles	ES iestādes	Trešās valstis un starptautiskās organizācijas

Izlietojums

P.2	Starppatēriņš	x	x	x	x	x	x	x							
P.6	Preču un pakalpojumu eksports								x	x	x	x	x	x	x
P.61	— Preču eksports								x	x	x	x	x	x	x
P.62	— Pakalpojumu eksports								x	x	x	x	x	x	x
P.62F	— FISIM eksports														
B.1g	Iekšzemes kopprodukts/bruto pievienotā vērtība	x	x	x	x	x	x	x							
B.11	Preču un pakalpojumu ārējais saldo								x	x	x	x	x	x	x
U1	Kopējais izlietojums	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
K.1	Pamatkapitāla patēriņš	x	x	x	x	x	x	x							
B.1n	Iekšzemes neto produkts/neto pievienotā vērtība	x	x	x	x	x	x	x	x						

II.1.1. Ienākuma veidošanas kots

Resursi

B.1g	Iekšzemes kopprodukts/bruto pievienotā vērtība	x	x	x	x	x	x	x	x						
D.3	Saņemtās subsīdijas	x	x	x	x	x	x	x	x						
D.31	— Ražojumu subsīdijas	x							x						
D.39	— Citas ražošanas subsīdijas	x	x	x	x	x	x	x							
R211	Kopējie resursi	x	x	x	x	x	x	x	x						

Kods Darījumi un balanspostepi

Sektori														
S.1	S.11	S.12	S.13	S.14/S.15	S.14 (1)	S.15 (1)	S.1N	S.2	S.21	S.211	S.2111	S.2112	S.212	S.22
Ekonomika kopumā	Nefinanšu sabiedrības	Finanšu sabiedrības	Vispārējā valdība	Mājsaimniecības + mājsaimniecības apkalpojošās bezpēlpas struktūras	Mājsaimniecības	Mājsaimniecības apkalpojošās bezpēlpas struktūras	Nav iekļauts sektoros	Pārējā pasaule	Eiropas Savienība	ES dalībvalstis	EMS locekles	Valstis, kas nav EMS locekles	ES iestādes	Trešās valstis un starptautiskās organizācijas

Izlietojums

D.1	Darbinieku atalgojums	x	x	x	x	x	x	x		x	x	x	x	x	x	x
D.2	Samaksātie ražošanas un ievadmuitas nodokļi	x	x	x	x	x	x	x	x							
D.21	— Ražojumu nodokļi	x							x							
D.29	— Citi ražošanas nodokļi	x	x	x	x	x	x	x								
B.2g_B.3g	Bruto ienesa plus bruto jauktais ienākums	x	x	x	x	x	x	x	x							
B.3g	— Bruto jauktais ienākums	x				x	x									
U211	Kopējais izlietojums	x	x	x	x	x	x	x	x							

II.1.2. Primārā ienākuma sadales konts

Resursi

B.2g_B.3g	Bruto ienesa plus bruto jauktais ienākums	x	x	x	x	x	x	x	x										
B.3g	— Bruto jauktais ienākums	x				x	x												
D.1	Darbinieku atalgojums	x				x	x				x	x	x	x	x		x		
D.11	— Darba alga	x				x	x				x	x	x	x	x		x		
D.12	— Darba devēju sociālās iemaksas	x				x	x				x	x	x	x	x		x		
D.2	Saņemtie ražošanas un ievedmuitas nodokļi	x				x				x	x				x				
D.21	— Ražojumu nodokļi	x				x				x	x				x				
D.211	— Pievienotās vērtības veida nodokļi (PVN)	x				x				x	x				x				

Kods Darījumi un balansposteņi

Sektori														
S.1	S.11	S.12	S.13	S.14/S.15	S.14 ⁽¹⁾	S.15 ⁽¹⁾	S.1N	S.2	S.21	S.211	S.2111	S.2112	S.212	S.22
Ekonomika kopumā	Nefinanšu sabiedrības	Finanšu sabiedrības	Vispārējā valdība	Mājsaimniecības + mājsaimniecības apkalpojošās bezpelņas struktūras	Mājsaimniecības	Mājsaimniecības apkalpojošās bezpelņas struktūras	Nav iekļauts sektoros	Parējā pasaule	Eiropas Savienība	ES dalībvalstis	EMS locekles	Valstis, kas nav EMS locekles	ES iestādes	Trešās valstis un starptautiskās organizācijas

D.212	— Ievedmuitas nodokļi un nodevas, izņemot PVN	x		x				x	x				x	
D.214	— Ražojumu nodokļi, izņemot PVN un ievadmuitas nodokļus	x		x				x	x				x	
D.29	— Citi ražošanas nodokļi	x		x				x	x				x	
D.4	Īpašuma ienākums	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
D.41	— Procenti ⁽²⁾ ⁽³⁾	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
D.42	— Sabiedrību sadalītais ienākums	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
D.43	— Reinvestētie ieņēmumi no tiešajiem ārvalstu ieguldījumiem	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
D.44	— Apdrošināšanas polišu turētājiem aprēķinātais īpašuma ienākums	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
D.45	— Rente	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
R212	Kopējie resursi	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
TINT	<i>Kopējie procenti (ietverot FISIM)</i>	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x

Izlietojums

D.3	Samaksātās subsīdijas	x		x				x	x				x	
D.31	— Ražojumu subsīdijas	x		x				x	x				x	
D.39	— Citas ražošanas subsīdijas	x		x				x	x				x	
D.4	Īpašuma ienākums	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
D.41	— Procenti ⁽²⁾ ⁽³⁾	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x

Kods Darījumi un balanspostepi

Sektori														
S.1	S.11	S.12	S.13	S.14/S.15	S.14 (1)	S.15 (1)	S.1N	S.2	S.21	S.211	S.2111	S.2112	S.212	S.22
Ekonomika kopumā	Nefinanšu sabiedrības	Finanšu sabiedrības	Vispārējā valdība	Mājsaimniecības + mājsaimniecības apkalpojošās bezpeļņas struktūras	Mājsaimniecības	Mājsaimniecības apkalpojošās bezpeļņas struktūras	Nav iekļauts sektoros	Pārējā pasaule	Eiropas Savienība	ES dalbvalstis	EMS locekles	Valstis, kas nav EMS locekles	ES iestādes	Trešās valstis un starptautiskās organizācijas

D.42	— Sabiedrību sadalītais ienākums	x	x	x	x	x	x		x	x	x	x	x	x
D.43	— Reinvestētie ieņēmumi no tiešajiem ārvalstu ieguldījumiem	x	x	x	x	x	x		x	x	x	x	x	x
D.44	— Apdrošināšanas polišu turētājiem aprēķinātais īpašuma ienākums	x	x	x	x	x	x		x	x	x	x	x	x
D.45	— Rente	x	x	x	x	x	x							
B.5g	Nacionālais kopienākums/primārā ienākuma saldo, bruto	x	x	x	x	x	x							
U212	Kopējais izlietojums	x	x	x	x	x	x							
TINT	Kopējie procenti (ietverot FISIM)	x	x	x	x	x	x		x	x	x	x	x	x

II.2. Ienākuma sekundārās sadales konts

Resursi

B.5g	Nacionālais kopienākums/primārā ienākuma saldo, bruto	x	x	x	x	x	x							
D.5	Kārtējie ienākuma, mantas u. c. nodokļi	x			x				x	x	x	x	x	x
D.51	— Ienākuma nodokļi	x			x				x	x	x	x	x	x
D.59	— Citi kārtējie nodokļi	x			x				x	x	x	x	x	x
D.6	Sociālās iemaksas un pabalsti	x	x	x	x	x	x		x	x	x	x	x	x
D.61	— Sociālās iemaksas	x	x	x	x	x	x		x	x	x	x	x	x
D.611	— Faktiskās sociālās iemaksas	x	x	x	x	x	x							

Kods Darījumi un balansposteņi

Sektori														
S.1	S.11	S.12	S.13	S.14/S.15	S.14 ⁽¹⁾	S.15 ⁽¹⁾	S.1N	S.2	S.21	S.211	S.2111	S.2112	S.212	S.22
Ekonomika kopumā	Nefinanšu sabiedrības	Finanšu sabiedrības	Vispārējā valdība	Mājsaimniecības + mājsaimniecības apkalpojošās bezpeļņas struktūras	Mājsaimniecības	Mājsaimniecības apkalpojošās bezpeļņas struktūras	Nav iekļauts sektoros	Parējā pasaule	Eiropas Savienība	ES dalībvalstis	EMS locekles	Valstis, kas nav EMS locekles	ES iestādes	Trešās valstis un starptautiskās organizācijas

D.612	— Nosacītās sociālās iemaksas	x	x	x	x	x	x							
D.62	— Sociālie pabalsti, izņemot sociālos pabalstus natūrā	x			x	x		x	x	x	x	x		x
D.63	— Sociālie pabalsti natūrā	x			x	x								
D.7	Citi kārtējie pārvedumi	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
D.71	— Neto nedzīvības apdrošināšanas prēmijas	x		x				x	x	x	x			x
D.72	— Nedzīvības apdrošināšanas prasības	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x			x
D.74	— Kārtējā starptautiskā sadarbība	x			x			x	x	x	x	x	x	x
D.75	— Dažādi kārtējie pārvedumi ⁽³⁾	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
D.751	— Uz NKI balstīts ceturtais pašu resurss							x					x	
R22	Kopējie resursi	x	x	x	x	x	x							

Izlietojums

D.5	Kārtējie ienākuma, mantas u. c. nodokļi	x	x	x	x	x	x		x	x	x	x	x	x
D.51	— Ienākuma nodokļi	x	x	x		x	x		x	x	x	x		x
D.59	— Citi kārtējie nodokļi	x	x	x	x	x	x		x	x	x	x		x
D.6	Sociālās iemaksas un pabalsti	x	x	x	x	x	x		x	x	x	x	x	x
D.61	— Sociālās iemaksas	x			x	x			x	x	x	x		x

Kods Darījumi un balansposteņi

Sektori														
S.1	S.11	S.12	S.13	S.14/S.15	S.14 ⁽¹⁾	S.15 ⁽¹⁾	S.1N	S.2	S.21	S.211	S.2111	S.2112	S.212	S.22
Ekonomika kopumā	Nefinanšu sabiedrības	Finanšu sabiedrības	Vispārējā valdība	Mājsaimniecības + mājsaimniecības apkalpojošās bezpeļņas struktūras	Mājsaimniecības	Mājsaimniecības apkalpojošās bezpeļņas struktūras	Nav iekļauts sektoros	Pārējā pasaule	Eiropas Savienība	ES dalbvalstis	EMS locekles	Valstis, kas nav EMS locekles	ES iestādes	Trešās valstis un starptautiskās organizācijas

D.611	— Faktiskās sociālās iemaksas	x			x	x								
D.612	— Nosacītās sociālās iemaksas	x			x	x								
D.62	— Sociālie pabalsti, izņemot sociālos pabalstus natūrā	x	x	x	x	x	x		x	x	x	x	x	x
D.63	— Sociālie pabalsti natūrā	x		x	x		x							
D.7	Citi kārtējie pārvedumi	x	x	x	x	x	x		x	x	x	x	x	x
D.71	— Neto nedzīvības apdrošināšanas prēmijas	x	x	x	x	x	x		x	x	x			x
D.72	— Nedzīvības apdrošināšanas prasības	x		x	x				x	x	x			x
D.74	— Kārtējā starptautiskā sadarbība	x		x					x	x	x	x	x	x
D.75	— Dažādi kārtējie pārvedumi ⁽²⁾	x	x	x	x	x	x		x	x	x	x	x	x
D.751	— Uz NKI balstīts ceturtais pašu resurss	x		x										
B.7g	Koriģētais izmantojamais ienākums	x	x	x	x	x	x							
U22	Kopējais izlietojums	x	x	x	x	x	x							
D.63	— (mīnus) sociālie pabalsti natūrā	x		x	x		x							
B.6g	Izmantojamais kopienākums	x	x	x	x	x	x							

Kods Darījumi un balansposteņi

Sektori														
S.1	S.11	S.12	S.13	S.14/S.15	S.14 ⁽¹⁾	S.15 ⁽¹⁾	S.1N	S.2	S.21	S.211	S.2111	S.2112	S.212	S.22
Ekonomika kopumā	Nefinanšu sabiedrības	Finanšu sabiedrības	Vispārējā valdība	Mājsaimniecības + mājsaimniecības apkalpojošās bezpeļņas struktūras	Mājsaimniecības	Mājsaimniecības apkalpojošās bezpeļņas struktūras	Nav iekļauts sektoros	Parējā pasaule	Eiropas Savienība	ES dalībvalstis	EMS locekles	Valstis, kas nav EMS locekles	ES iestādes	Trešās valstis un starptautiskās organizācijas

II.4.1. Izmantojamā ienākuma izlietojuma kods

Resursi

B.6g	Izmantojamais kopienākums	x	x	x	x	x	x	x						
D.8	Korekcija sakarā ar mājsaimniecību neto pašu kapitāla pārmaiņām pensiju fondos	x				x	x		x	x	x	x	x	x
R241	Kopējie resursi	x	x	x	x	x	x	x						

Izlietojums

P.3	Galapatēriņa izdevumi	x			x	x	x	x							
P.31	— Individuālā patēriņa izdevumi	x			x	x	x	x							
P.32	— Kolektīvā patēriņa izdevumi	x			x										
D.8	Korekcija sakarā ar mājsaimniecību neto pašu kapitāla pārmaiņām pensiju fondos	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	
B.8g	Bruto ietaupījumi	x	x	x	x	x	x	x							
B.12	Tekošais ārējais saldo								x	x	x	x	x	x	x
U241	Kopējais izlietojums	x	x	x	x	x	x	x							

III.1.1. Ietaupījumu un kapitāla pārvedumu radīto tīrās vērtības pārmaiņu kods

Tīrās vērtības pārmaiņas

B.8g	Bruto ietaupījumi	x	x	x	x	x	x	x						
------	-------------------	---	---	---	---	---	---	---	--	--	--	--	--	--

Kods Darījumi un balanspostepi

Sektori														
S.1	S.11	S.12	S.13	S.14/S.15	S.14 (1)	S.15 (1)	S.1N	S.2	S.21	S.211	S.2111	S.2112	S.212	S.22
Ekonomika kopumā	Nefinanšu sabiedrības	Finanšu sabiedrības	Vispārējā valdība	Mājsaimniecības + mājsaimniecības apkalpojošās bezpeļņas struktūras	Mājsaimniecības	Mājsaimniecības apkalpojošās bezpeļņas struktūras	Nav iekļauts sektoros	Pārējā pasaule	Eiropas Savienība	ES dalbvalstis	EMS locekles	Valstis, kas nav EMS locekles	ES iestādes	Trešās valstis un starptautiskās organizācijas

B.12	Tekošais ārējais saldo								X	X	X	X	X	X
D.9	Kapitāla pārvedumi	X	X	X	X	X	X		X	X	X	X	X	X
D.91	— Kapitāla nodokļi	X		X					X	X	X	X		X
D.92	— Ieguldījumu dotācijas (3)	X	X	X	X	X	X		X	X	X	X		X
D.92 no S212 uz S13	— Ieguldījumu dotācijas no ES iestādēm vispārējai valdībai	X		X										
D.99	— Citi kapitāla pārvedumi (3)	X	X	X	X	X	X		X	X	X	X	X	X
R311	Kopējās tīrās vērtības pārmaiņas	X	X	X	X	X	X		X	X	X	X	X	X

Aktīvu pārmaiņas

D.9	Kapitāla pārvedumi	X	X	X	X	X	X		X	X	X	X	X	X
D.91	— Kapitāla nodokļi	X	X	X		X	X		X	X	X	X		X
D.92	— Ieguldījumu dotācijas (3)	X		X					X	X	X	X	X	X
D.92 no S212 uz S13	— Ieguldījumu dotācijas no ES iestādēm vispārējai valdībai								X	X			X	
D.99	— Citi kapitāla pārvedumi (3)	X	X	X	X	X	X		X	X	X	X	X	X
K.1	Pamatkapitāla patēriņš	X	X	X	X	X	X							
B.10.1	Ietaupījumu un kapitāla pārvedumu radītās tīrās vērtības pārmaiņas	X	X	X	X	X	X		X	X	X	X	X	X
U311	Kopējās aktīvu pārmaiņas	X	X	X	X	X	X		X	X	X	X	X	X

Sektori														
S.1	S.11	S.12	S.13	S.14/S.15	S.14 ⁽¹⁾	S.15 ⁽¹⁾	S.1N	S.2	S.21	S.211	S.2111	S.2112	S.212	S.22
Ekonomika kopumā	Nefinanšu sabiedrības	Finanšu sabiedrības	Vispārējā valdība	Mājsaimniecības + mājsaimniecības apkalpojošās bezpeļņas struktūras	Mājsaimniecības	Mājsaimniecības apkalpojošās bezpeļņas struktūras	Nav iekļauts sektoros	Parējā pasaule	Eiropas Savienība	ES dalībvalstis	EMS locekles	Valstis, kas nav EMS locekles	ES iestādes	Trešās valstis un starptautiskās organizācijas

III.1.2. Nefinanšu aktīvu iegādes konts

Tīrās vērtības pārmaiņas

B.10.1	Ietaupījumu un kapitāla pārvedumu radītās tīrās vērtības pārmaiņas	x	x	x	x	x	x	x		x	x	x	x	x	x
K.1	Pamatkapitāla patēriņš	x	x	x	x	x	x	x							
R312	Kopējās tīrās vērtības pārmaiņas	x	x	x	x	x	x	x		x	x	x	x	x	x

Aktīvu pārmaiņas

P.5	Bruto kapitāla veidošana	x	x	x	x	x	x	x							
P.51	— Bruto pamatkapitāla veidošana	x	x	x	x	x	x	x							
P.52	— Krājumu pārmaiņas	x	x	x	x	x	x	x							
P.53	— Vērtslietu iegāde mīnus realizācija	x	x	x	x	x	x	x							
K.2	Nefinanšu neražoto aktīvu iegāde mīnus realizācija	x	x	x	x	x	x	x		x	x	x	x	x	x
B.9	Neto aizdevumi (+)/Neto aizņēmumi (–)	x	x	x	x	x	x	x		x	x	x	x	x	x
U312	Kopējās aktīvu pārmaiņas	x	x	x	x	x	x	x		x	x	x	x	x	x
DB.9	Finanšu kontu neto aizdevumu/neto aizņēmumu novirze	x	x	x	x	x	x	x		x	x	x	x	x	x



= nav jāizpilda



= jāizpilda



= izpilda brīvprātīgi

⁽¹⁾ Sadalījumu starp S.14 un S.15 sektoriem veido brīvprātīgi

⁽²⁾ Procentus ieraksta pēc FISIM korekcijas.

⁽³⁾ Par darījumu sektorā S.13 jāizdara konsolidācija katrā apakšsektorā un starp visiem vispārējās valdības apakšsektoriem, t. i., centrālā valdība, pavalsts valdība, pašvaldība un sociālās nodrošināšanas fondi.

S.2 sektora sadalījums: Datiem, kas jāsniedz par pārskata periodiem pēc 2006. gada, ir jāatspoguļo dalība ES un EMS, kāda tā bija tabulā norādītā perioda beigās. Pārskata perioda laikā EMS sadalījums ir jāveido vienīgi EMS locekļiem, savukārt tie, kas nav EMS locekļi, sadalījumu veido brīvprātīgi.

S.212 (ES iestādes) datus sniedz brīvprātīgi.

Retrospektīvie dati (pārskata periodi līdz 2006. gadam ietverot):

- a) ir jāsniedz visām dalībvalstīm, kas 2006. gadā nebija EMS locekles:
 - 2002–2006: kopā/ES25/ES iestādes (brīvprātīgi)/trešās valstis un starptautiskas organizācijas
- b) ir jāsniedz visām dalībvalstīm, kas 2006. gadā bija EMS locekles:
 - 1999–2001: kopā/EMS12
 - 2002–2006: kopā/EMS12/ES25/ES iestādes (brīvprātīgi)/trešās valstis un starptautiskas organizācijas

Valstīm, kas turpmāk pievienosies ES un EMS:

- visām valstīm, kas pievienosies ES t gadā pēc 2006. gada, ir jāsniedz t-2 retrospektīvie dati par darījumiem ar ES (sastāvā pirms paplašināšanās)
- visām valstīm, kas pievienosies EMS t gadā pēc 2006. gada, ir jāsniedz t-2 retrospektīvie dati par darījumiem ar EMS (sastāvā pirms paplašināšanās)

9. tabula – Detalizēti nodokļu un sociālo iemaksu ieņēmumi pa nodokļu veidiem vai sociālajām iemaksām un saņēmējiem apakšsektoriem (*)

Kods	Darījums
D.2	Ražošanas un ievedmuitas nodokļi
D.21	Ražojumu nodokļi
D.211	Pievienotās vērtības veida nodokļi
D.212	Ievedmuitas nodokļi un nodevas, izņemot PVN
D.2121	Ievedmuitas nodevas
D.2122	Ievedmuitas nodokļi, izņemot PVN un ievedmuitas nodevas
D.2122a	Iekasējumi par importētajiem lauksaimniecības produktiem
D.2122b	Naudas kompensācijas apjoms importam
D.2122c	Akcīzes nodokļi
D.2122d	Vispārējie tirdzniecības nodokļi
D.2122e	Nodokļi par noteiktiem pakalpojumiem
D.2122f	Importa monopola peļņa
D.214	Ražojumu nodokļi, izņemot PVN un ievedmuitas nodokļus
D.214a	Akcīzes nodokļi un patēriņa nodokļi
D.214b	Zīmognodokļi
D.214c	Finanšu un kapitāla darījumu nodokļi
D.214d	Vieglo automobiļu reģistrācijas nodokļi
D.214e	Izklaides nodokļi
D.214f	Loteriju, azartspēļu un derību nodokļi
D.214g	Apdrošināšanas prēmiju nodokļi
D.214 h	Citi nodokļi par noteiktiem pakalpojumiem
D.214i	Vispārējie pārdošanas vai apgrozījuma nodokļi
D.214j	Fiskālo monopolu peļņa
D.214k	Izvedmuitas nodokļi un naudas kompensācijas apjoms eksportam
D.214l	Citi ražojumu nodokļi, citur neminēti
D.29	Citi ražošanas nodokļi
D.29a	Zemes, ēku vai citu būvju nodokļi
D.29b	Pamatlīdzekļu izmantošanas nodokļi
D.29c	Kopējie aprēķinātās darba algas un atalgojuma nodokļi
D.29d	Starptautisko darījumu nodokļi
D.29e	Uzņēmējdarbības un profesionālās licences
D.29f	Piesārņojuma nodokļi
D.29g	PVN atmaksa nepilnā apjomā (vienotas likmes sistēma)
D.29 h	Citi ražošanas nodokļi, citur neminēti
D.5	Kārtējie ienākuma, mantas u. c. nodokļi
D.51	Ienākuma nodokļi
D.51a + D.51c1	Iedzīvotāju vai māsaimniecības ienākuma nodokļi, ietverot turēšanas guvuma nodokli
D.51a	Iedzīvotāju vai māsaimniecības ienākuma nodokļi, izņemot turēšanas guvuma nodokli (**)
D.51c1	Iedzīvotāju vai māsaimniecības turēšanas guvuma nodokļi (**)

Kods	Darījums
D.51b + D.51c2	Sabiedrību ienākuma vai peļņas nodokļi, ietverot turēšanas guvuma nodokli
D.51b	Sabiedrību ienākuma vai peļņas nodokļi, izņemot turēšanas guvuma nodokli (**)
D.51c2	Sabiedrību turēšanas guvuma nodokļi (**)
D.51c3	Citi turēšanas guvuma nodokļi (**)
D.51C	Turēšanas guvuma nodokļi
D.51D	Loteriju vai azartspēļu laimestu nodokļi
D.51E	Citi ienākuma nodokļi, citur neminēti
D.59	Citi kārtējie nodokļi
D.59a	Kārtējie kapitāla nodokļi
D.59b	Galvasnauda
D.59c	Izdevumu nodokļi
D.59d	Mājsaimniecību maksājumi par licencēm
D.59e	Starptautisko darījumu nodokļi
D.59f	Citi kārtējie nodokļi, citur neminēti
D.91	Kapitāla nodokļi
D.91a	Kapitāla pārvedumu nodokļi
D.91b	Kapitāla nodevas
D.91c	Citi kapitāla nodokļi, citur neminēti
D.2 + D.5 + D.91	Kopējie nodokļu ieņēmumi
D.611	Faktiskās sociālās iemaksas
D.6111	Darba devēju faktiskās sociālās iemaksas
D.61111	Darba devēju obligātās faktiskās sociālās iemaksas
D.61112	Darba devēju brīvprātīgās faktiskās sociālās iemaksas
D.6112	Algotu darbinieku sociālās iemaksas
D.61121	Algotu darbinieku obligātās sociālās iemaksas
D.61122	Algotu darbinieku brīvprātīgās sociālās iemaksas
D.6113	Pašnodarbinātu un nenodarbinātu personu sociālās iemaksas
D.61131	Pašnodarbinātu un nenodarbinātu personu obligātās sociālās iemaksas
D.61132	Pašnodarbinātu un nenodarbinātu personu brīvprātīgās sociālās iemaksas
D.612	Nosacītās sociālās iemaksas
D.995	Kapitāla pārvedumi no vispārējās valdības attiecīgajiem sektoriem, kam novērtēti nodokļi un sociālās iemaksas, bet maz ticams, ka tos iekasēs ⁽¹⁾
D.99521	Novērtētie ražojumu nodokļi, bet maz ticams, ka tos iekasēs ⁽¹⁾
D.99529	Citi novērtētie ražošanas nodokļi, bet maz ticams, ka tos iekasēs ⁽¹⁾
D.99551	Novērtētie ieņēmuma nodokļi, bet maz ticams, ka tos iekasēs ⁽¹⁾
D.99559	Citi kārtējie novērtētie nodokļi, bet maz ticams, ka tos iekasēs ⁽¹⁾
D.9956111	Novērtētās darba devēju faktiskās sociālās iemaksas, bet maz ticams, ka tās iekasēs ⁽¹⁾
D.9956112	Novērtētās algotu darbinieku sociālās iemaksas, bet maz ticams, ka tās iekasēs ⁽¹⁾
D.9956113	Novērtētās pašnodarbinātu un nenodarbinātu personu sociālās iemaksas, bet maz ticams, ka tās iekasēs ⁽¹⁾
D.99591	Novērtētie kapitāla nodokļi, bet maz ticams, ka tos iekasēs ⁽¹⁾

Kods	Darījums
D.2 + D.5 + D.91 + D.611 – D.995	Kopējie nodokļu un sociālo iemaksu ienākumi pēc novērtēto, bet, maz ticams, iekasējamo summu atskaitīšanas
D.2 + D.5 + D.91 + D.611 + D.612 – D.995	Kopējie nodokļu un sociālo iemaksu ienākumi (ietverot nosacītās sociālās iemaksas) pēc novērtēto, bet, maz ticams, iekasējamo summu atskaitīšanas

Papildus kopā ar atbilstīgām summām un ESA95 kodiem jāiesniedz pilna detalizēta nodokļu un sociālo iemaksu nacionālā klasifikācija.

(*) Sektors un apakšsektori:

- S.13 Vispārējā valdība. Sadalījums apakšsektoros
- S.13 Vispārējā valdība
 - S.1311 Centrālā valdība
 - S.1312 Pavalsts valdība
 - S.1313 Pašvaldības
 - S.1314 Sociālās nodrošināšanas fondi
- S.212 ES iestādes

(**) Brīvprātīgi.

(†) Saņēmēju apakšsektoru sadalījumu veido brīvprātīgi.

10. tabula – Tabulas pēc nozares un pēc reģiona (NUTS II), faktiskās cenas

Kods	Mainīgo saraksts	Sadalījums
D.1	1. Darbinieku atalgojums	A6
P.51	2. Bruto pamatkapitāla veidošana	A6
	3. Nodarbinātība tūkstošos nostrādāto stundu	
ETO	— Kopā	A6
EEM	— Algotie darbinieki	A6

11. tabula – Vispārējās valdības izdevumi pēc funkcijas

Kods	Mainīgo saraksts	Funkcija	Sadalījums apakšsektoros (¹)
P.5 + K.2	Bruto kapitāla veidošana + nefinanšu neražoto aktīvu iegāde mīnus realizācija	COFOG nodaļas COFOG grupas (²)	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
P.5	Bruto kapitāla veidošana	COFOG nodaļas COFOG grupas (²)	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
P.51	no tā bruto pamatkapitāla veidošana (²)	COFOG nodaļas COFOG grupas	S.13
K.2	Nefinanšu neražoto aktīvu iegāde mīnus realizācija	COFOG nodaļas COFOG grupas (²)	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
D.1	Darbinieku atalgojums	COFOG nodaļas COFOG grupas (²)	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
D.3	Subsīdijas	COFOG nodaļas COFOG grupas (²)	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314

Kods	Mainīgo saraksts	Funkcija	Sadalījums apakšsektoros ⁽¹⁾
D.4	Īpašuma ienākums ⁽³⁾	COFOG nodaļas COFOG grupas ⁽²⁾	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
D.4_S.1311	no tā maksājamaais centrālās valdības apakšsektoram (S.1311) ⁽²⁾ ⁽³⁾	COFOG nodaļas	S.1312, S.1313, S.1314
D.4_S.1312	no tā maksājamaais pavalsts valdības apakšsektoram (S.1312) ⁽²⁾ ⁽³⁾	COFOG nodaļas	S.1311, S.1313, S.1314
D.4_S.1313	no tā maksājamaais pašvaldību apakšsektoram (S.1313) ⁽²⁾ ⁽³⁾	COFOG nodaļas	S.1311, S.1312, S.1314
D.4_S.13.14	no tā maksājamaais sociālās nodrošināšanas fondu apakšsektoram (S.1314) ⁽²⁾ ⁽³⁾	COFOG nodaļas	S.1311, S.1312, S.1313
D.62 + D.6311 + D.63121 + D.63131	Maksājamaie sociālie pabalsti, izņemot sociālos pabalstus natūrā un sociālos pabalstus natūrā, kas saistīti ar izdevumiem par ražojumiem, ko ar tirgus ražotāju starpniecību piegādā mājāsaimniecībām	COFOG nodaļas COFOG grupas ⁽²⁾	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
P.2 + D.29 + D.5 + D.8	Starppatēriņš + citi ražošanas nodokļi + kārtējie ienākuma, mantas u. c. nodokļi + korekcija sakarā ar mājāsaimniecību neto pašu kapitāla pārmaiņām pensiju fondu rezervēs	COFOG nodaļas COFOG grupas ⁽²⁾	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
P.2	Starppatēriņš	COFOG nodaļas COFOG grupas ⁽²⁾	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
D.29 + D.5 + D.8	Citi ražošanas nodokļi + kārtējie ienākuma, mantas u. c. nodokļi + korekcija sakarā ar mājāsaimniecību neto pašu kapitāla pārmaiņām pensiju fondu rezervēs	COFOG nodaļas COFOG grupas ⁽²⁾	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
D.7	Citi kārtējie pārvedumi ⁽³⁾	COFOG nodaļas COFOG grupas ⁽²⁾	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
D.7_S.1311	no tiem maksājamaie centrālās valdības apakšsektoram (S.1311) ⁽²⁾ ⁽³⁾	COFOG nodaļas	S.1312, S.1313, S.1314
D.7_S.1312	no tiem maksājamaie pavalsts valdības apakšsektoram (S.1312) ⁽²⁾ ⁽³⁾	COFOG nodaļas	S.1311, S.1313, S.1314
D.7_S.1313	no tiem maksājamaie pašvaldību apakšsektoram (S.1313) ⁽²⁾ ⁽³⁾	COFOG nodaļas	S.1311, S.1312, S.1314
D.7_S.13.14	no tiem maksājamaie sociālās nodrošināšanas fondu apakšsektoram (S.1314) ⁽²⁾ ⁽³⁾	COFOG nodaļas	S.1311, S.1312, S.1313
D.9	Kapitāla pārvedumi ⁽³⁾	COFOG nodaļas COFOG grupas ⁽²⁾	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
D.92	no tiem ieguldījumu dotācijas ⁽²⁾	COFOG nodaļas COFOG grupas	S.13
D.9_S.1311	no tiem maksājamaie centrālās valdības apakšsektoram (S.1311) ⁽²⁾ ⁽³⁾	COFOG nodaļas	S.1312, S.1313, S.1314
D.9_S.1312	no tiem maksājamaie pavalsts valdības apakšsektoram (S.1312) ⁽²⁾ ⁽³⁾	COFOG nodaļas	S.1311, S.1313, S.1314
D.9_S.1313	no tiem maksājamaie pašvaldību apakšsektoram (S.1313) ⁽²⁾ ⁽³⁾	COFOG nodaļas	S.1311, S.1312, S.1314
D.9_S.1314	no tiem maksājamaie sociālās nodrošināšanas fondu apakšsektoram (S.1314) ⁽²⁾ ⁽³⁾	COFOG nodaļas	S.1311, S.1312, S.1313

Kods	Mainīgo saraksts	Funkcija	Sadalījums apakšsektoros ⁽¹⁾
TE	Kopējie izdevumi	COFOG nodaļas COFOG grupas ⁽²⁾	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
P.3	Galapatēriņa izdevumi	COFOG nodaļas COFOG grupas ⁽²⁾	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314

⁽¹⁾ Sadalījums apakšsektoros

- S.13 Vispārējā valdība
- S.1311 Centrālā valdība
- S.1312 Pavalsts valdība
- S.1313 Pašvaldības
- S.1314 Sociālās nodrošināšanas fondi

⁽²⁾ Brīvprātīgi.

⁽³⁾ Apakšsektoru dati jākonsolidē katrā apakšsektorā, bet ne apakšsektoru starpā. Sektora S.13 dati ir vienādi ar apakšsektoru datu summu, izņemot D.4, D.7 un D.9 posteņi (un to apakšposteņus), kuriem veicama konsolidācija apakšsektoru datu starpā.

12. tabula – Tabulas pēc nozares un pēc reģiona (NUTS III)

Kods	Mainīgo saraksts	Sadalījums
B1.g	1. Bruto pievienotā vērtība bāzes cenās (faktiskajās cenās)	A6
	2. Nodarbinātība (tūkstoši personu)	
ETO	— Kopā	A6
EEM	— Algotie darbinieki	A6

13. tabula – Mājsaimniecību konti pēc reģiona (NUTS II)

Mājsaimniecību primārā ienākuma sadales konts (S.14)			
Kods	Izlietojums	Kods	Resursi
D.4	1. Īpašuma ienākums	B.2/B.3	3. Ienesa/jauktais ienākums
B.5n	2. Primārā ienākuma saldo, neto	D.1	4. Darbinieku atalgojums
		D.4	5. Īpašuma ienākums
Mājsaimniecību ienākuma sekundārās sadales konts (S.14)			
Kods	Izlietojums	Kods	Resursi
D.5	6. Kārtējie ienākuma, mantas u. c. nodokļi	B.5	10. Primārā ienākuma saldo, neto
D.61	7. Sociālās iemaksas	D.62	11. Sociālie pabalsti, izņemot sociālos pabalstus natūrā
D.7	8. Citi kārtējie pārvedumi	D.7	12. Citi kārtējie pārvedumi
B.6n	9. Neto izmantojamais ienākums		

15. tabula – Piedāvājuma tabula bāzes cenās, ietverot pārveidojumu pircēju cenās (faktiskajās cenās un iepriekšējā gada cenās)

n = 60, m = 60

		Nozares (NACE A60) 1 2 3 4 ... n	Σ (1)	Importa cif	Kopējais piedāvājums bāzes cenās	Tirdzniecības un transporta peļņas norma	Ražojumu no- dokļi minus ražo- jumu subsīdijas	Kopējais piedāvājums pircēju cenās
		(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
1	(1)	Izlaide pa ražojumiem un pa nozarēm bāzes cenās		a) Cif ES iekšienē ⁽¹⁾ ⁽²⁾ b) No EMS loceklēm, cif ⁽¹⁾ c) No valstīm, kas nav EMS locekles, cif ⁽¹⁾ d) Ārpus ES, cif ⁽¹⁾ ⁽²⁾ e) Kopā				
2								
3								
4								
—								
—								
—								
Ražojumi (CPA)								
—								
—								
—								
n								
Σ (1)		Kopējā izlaide pa nozarēm						
Koriģētie posteņi	(2)							
— Cif/fob korekcijas importam								
— Rezidentu tiešie pirkumi ār- mēs								
(1) + (2)								
Kopā, no kā:	(3)							
— tirgus izlaide								
— izlaide pašu galaizlietojumam								
— cita ārpustirgus izlaide								

⁽¹⁾ Brīvprātīgi.
⁽²⁾ Importa sadalījums: – ES/EMS/valstis ārpus EMS/trešās valstis. ES un EMS sastāvs šajā tabulā uzrādītā laikposma beigās.

16. tabula – Izlietojuma tabulas pircēju cenās (faktiskajās cenās un iepriekšējā gada cenās)

n = 60, m = 60

		Nozares (NACE A60) 1 2 3 ... n	Σ (1)	Galaizlietojums a) b) c) d) e) f) g) h) i) j)	Σ (3)	Σ (1) + Σ (3)
		(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
1	(1)	Starppatēriņš pircēju cenās pa ražojumiem un nozarēm		Galaizlietojums pircēju cenās		
2				Galapatēriņa izdevumi:		
3				a) mājsaimniecībām,		
—				b) MABPI,		
—				c) valdībai,		
—				d) kopā		
Ražojumi (CPA)	(1)	Starppatēriņš pircēju cenās pa ražojumiem un nozarēm		Bruto kapitāla veidošana:		
—				e) bruto pamatkapitāla veidošana,		
—				f) krājumu pārmaiņas,		
m				g) vērtslietu iegāde mīnus realizācija ⁽¹⁾		
				Eksports fob ⁽²⁾ :		
				h) ES iekšienē ⁽¹⁾ ,		
	(2)	Kopējais starppatēriņš pa nozarēm		— EMS locekļēm ⁽¹⁾ ,		Kopējais izlietojums
				— valstīm, kas nav EMS locekles ⁽¹⁾ ,		
Σ (1)				i) ārpus ES ⁽¹⁾		
				j) kopā		
Koriģētie posteņi	(3)	—		tikai eksports	tikai eksports	
— Cif/fob korekcijas eksportam				tikai mājsaimniecību galapatēriņa izdevumi	tikai mājsaimniecību galapatēriņa izdevumi	
— Rezidentu tiešie pirkumi ārzemēs				tikai mājsaimniecību galapatēriņa izdevumi un eksports	tikai mājsaimniecību galapatēriņa izdevumi un eksports	
— Nerezidentu pirkumi iekšzemē	(4)	—				
Σ (2) + Σ (3)						
— Darbinieku atalgojums ⁽³⁾	(5)					
— Darba alga ⁽³⁾						
— Citi neto ražošanas nodokļi ⁽³⁾						
— Pamatkapitāla patēriņš ⁽³⁾						
— Neto ienesa ⁽³⁾						
— Bruto ienesa ⁽³⁾						
— Bruto jauktais ienākums ⁽¹⁾ ⁽³⁾						

		(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
Pievienotā vērtība bāzes cenās	(6)					
Kopējā izlaide bāzes cenās	(7)					
Papildu dati						
— Ieguldījumi pamatkapitālā ⁽¹⁾ ⁽³⁾	(8)					
— Uzkrātais pamatkapitāls ⁽¹⁾ ⁽³⁾						
— Darbaspēka izlietojums (tūkstoši personu) ⁽¹⁾						

⁽¹⁾ Brīvprātīgi.

⁽²⁾ Eksporta sadalījums: – ES/EMS/valstis ārpus EMS/trešās valstis. ES un EMS sastāvs šajā tabulā uzrādītā laikposma beigās.

⁽³⁾ Tikai faktiskajās cenās.

17. tabula – Simetriskā izmaksu un izlaides tabula bāzes cenās (ražojums × ražojums ⁽¹⁾)

(faktiskajās cenās)

n = 60

		Ražojumi 1 2 3 ... n	Σ (1)	Galaizlietojums a) b) c) d) e) f) g) h) i) j)	(3)	Σ (1) + Σ (3)
		(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
1	(1)	Starppatēriņš bāzes cenās (ražojums × ražojums)		Galaizlietojums bāzes cenās		
2				Galapatēriņa izdevumi:		
3				a) mājsaimniecībām,		
—				b) MABPI,		
—				c) valdībai,		
—				d) kopā		
Ražojumi	n			Bruto kapitāla veidošana:		
—				e) bruto pamatkapitāla veidošana,		
—				f) krājumu pārmaiņas,		
n				g) vērtslietu pārmaiņas ⁽¹⁾		
				Eksports fob ⁽²⁾ :		
				h) ES iekšienē ⁽¹⁾ ,		
				— EMS locekļēm ⁽¹⁾ ,		
				— valstīm, kas nav EMS locekles ⁽¹⁾ ,		
				i) ārpus ES ⁽¹⁾ ,		
				j) kopā		

		(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
Σ (1)	(2)	Kopējais starppatēriņš bāzes cenās pa ražojumiem		Galaizlietojums pa veidiem bāzes cenās		Kopējais izlietojums bāzes cenās
Ražojumu nodokļi mīnus ražojumu subsīdijas	(3)	Neto ražojumu nodokļi, pa ražojumiem		Ražojumu neto nodokļi pēc galaizlietojuma veida		Kopējie ražošanas neto nodokļi
Σ (1) + (3)	(4)	Kopējais starppatēriņš pircēju cenās pa ražojumiem		Kopējais galaizlietojums pa veidiem pircēju cenās		Kopējais izlietojums pircēju cenās
Darbinieku atalgojums Darba alga	(5)					
— Citi ražošanas neto nodokļi						
— Pamatkapitāla patēriņš						
— Neto ienesa						
— Bruto ienesa						
— Bruto jauktais ienākums ⁽¹⁾						
Pievienotā vērtība bāzes cenās	(6)					
Kopējā izlaide bāzes cenās	(7)					
Imports ES iekšienē ⁽¹⁾ ⁽²⁾	(8)					
— imports no EMS locekļēm ⁽¹⁾ ,						
— imports no valstīm, kas nav EMS locekles ⁽¹⁾						
Imports ārpus ES ⁽¹⁾ ⁽²⁾						
Σ (8)	(9)	Importa cif pa ražojumiem				
Kopējā piegāde bāzes cenās	(10)	Piegāde bāzes cenās pa ražojumiem				

(*) Nozare × nozare, ja nozare × nozare ir pietiekams tuvinājums sadalījumam ražojums × ražojums.

⁽¹⁾ (1) Brīvprātīgi.

⁽²⁾ (2) Eksporta/importa sadalījums: – ES/EMS/valstis ārpus EMS/trešās valstis. ES un EMS sastāvs šajā tabulā uzrādītā laikposma beigās.

18. tabula – Simetriskā izmaksu un izlaides tabula iekšzemes izlaidei bāzes cenās (ražojums × ražojums ^(*))
(faktiskajās cenās)
n = 60

		Ražojumi 1 2 3 ... n	Σ (1)	Galaizlietojums a) b) c) d) e) f) g) h) i) j)	(3)	(1) + (3)
		(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
1 2 3 — — — Ražojumi — — n				Gala izlietojums pircēju cenās Galapatēriņa izdevumi: a) mājsaimniecībām, b) MABPI, c) valdībai, d) kopā Bruto kapitāla veidošana: e) bruto pamatkapitāla veidošana, f) krājumu pārmaiņas, g) vērtslietu pārmaiņas ⁽¹⁾ Eksporta fob ⁽²⁾ : h) ES iekšienē ⁽¹⁾ , — EMS locekļēm ⁽¹⁾ , — valstīm, kas nav EMS locekles ⁽¹⁾ , i) ārpus ES ⁽¹⁾ , j) kopā		
	(1)	Iekšzemes izlaidei: starppatēriņš bāzes cenās (ražojums × ražojums)				
	(2)	Kopējais iekšzemes izlaides starppatēriņš bāzes cenās pa ražojumiem		Iekšzemes izlaides galaizlietojums bāzes cenās		Kopējā iekšzemes izlaide bāzes cenās
	(3)	Kopējais importēto ražojumu starppatēriņš pa ražojumiem, cif		Importēto produktu galaizlietojums, cif		Kopējais imports
	(4)	Ražojumu neto nodokļi starppatēriņam pa ražojumiem		Ražojumu neto nodokļi pēc galaizlietojuma veida		Kopējie ražojumu neto nodokļi
	(5)	Kopējais starppatēriņš pircēju cenās pa ražojumiem		Kopējais galaizlietojums pa veidiem pircēju cenās		Kopējais izlietojums pircēju cenās
Darbinieku atalgojums Darba alga — Citi ražošanas neto nodokļi — Pamatkapitāla patēriņš — Neto ienesa — Bruto jauktais ienākums ⁽¹⁾ — Bruto ienesa		(6)				

		(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
Pievienotā vērtība bāzes cenās	(7)					
Kopējā izlaide bāzes cenās	(8)					

(*) Nozare × nozare, ja nozare × nozare ir pietiekams tuvinājums sadalījumam ražojums × ražojums.
 (1) Brīvprātīgi.
 (2) Eksporta/importa sadalījums: – ES/EMS/valstis ārpus EMS/trešās valstis. ES un EMS sastāvs šajā tabulā uzrādītā laikposma beigās.

19. tabula – Simetriskā izmaksu un izlaides tabula importam bāzes cenās (ražojums × ražojums (*)), cif
 (faktiskajās cenās)
 n = 60

		Ražojumi 1 2 3 ... n	Σ (1)	Galaizlietojums a) b) c) d) e) f) g) h) i) j)	Σ (3)	Σ (1) + Σ (3)
		(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
Ražojumi 1 2 3 — — — — n	(1)	Importam: starppatēriņš bāzes cenās (ražojums × ražojums)		Galaizlietojums bāzes cenās, cif		
				Galapatēriņa izdevumi:		
				a) mājsaimniecībām,		
				b) MABPI,		
				c) valdībai,		
				d) kopā		
				Bruto kapitāla veidošana:		
				e) bruto pamatkapitāla veidošana,		
				f) krājumu pārmaiņas,		
				g) vērtslietu pārmaiņas ⁽¹⁾		
Eksporta fob ⁽²⁾ :						
h) ES iekšienē ⁽¹⁾ ,	— EMS locekļēm ⁽¹⁾ ,					
— valstīm, kas nav EMS locekles ⁽¹⁾ ,						
i) ārpus ES ⁽¹⁾ ,						
j) kopā						
(1)	(2)	Kopējais importa starppatēriņš bāzes cenās pa ražojumiem		Importa galaizlietojums bāzes cenās		Kopējais imports

(*) Nozare × nozare, ja nozare × nozare ir pietiekams tuvinājums sadalījumam ražojums × ražojums.
 (1) Brīvprātīgi.
 (2) Eksporta sadalījums: – ES/EMS/valstis ārpus EMS/trešās valstis. ES un EMS sastāvs šajā tabulā uzrādītā laikposma beigās.

20. tabula – Pamatlīdzekļu šķērsklasificēšana pēc nozares un pēc aktīviem

Kods	Mainīgo saraksts	Sadalījums Nozares (*)	Sadalījums Aktīvi	Vienība
AN.11g	1. Pamatlīdzekļi pilnā vērtībā	A17/A31/A60	AN_F6 [†]	— Pārskata gada atjaunošanas vērtība — Nemainīgā atjaunošanas vērtība
AN.11n	2. Pamatlīdzekļi atlikušā vērtībā	A17/A31/A60	AN_F6 [†]	— Pārskata gada atjaunošanas vērtība — Nemainīgā atjaunošanas vērtība

(*) A.17 obligāti.
A31/A60 brīvprātīgi.

22. tabula – Bruto pamatkapitāla veidošanas šķērsklasificēšana pēc nozares un pēc aktīviem

Kods	Mainīgo saraksts	Sadalījums Nozares (*)	Sadalījums Aktīvi	Vienība
P.51	1. Bruto pamatkapitāla veidošana	A17/A31/A60	AN_F6 [†]	— Faktiskās cenas — Iepriekšējā gada cenas un ķēdes apjomi

(*) A31/A60 brīvprātīgi.

26. tabula – Nefinanšu aktīvu bilances

Kods	Mainīgo saraksts (*)	Sadalījums Sektori
AN.1	1. Ražoti aktīvi	S.1, S.11, S.12, S.13, S.14 + S.15
AN.11	2. Pamatlīdzekļi	S.1, S.11, S.12, S.13, S.14 + S.15
AN.111	3. Materiālie pamatlīdzekļi	S.1, S.11, S.12, S.13, S.14 + S.15
AN.1111	4. Mājokļi	S.1, S.11, S.12, S.13, S.14 + S.15
AN.1112	5. Citas ēkas un būves	S.1, S.11, S.12, S.13, S.14 + S.15
AN.11121	6. Nedzīvojamās ēkas	S.1, S.11, S.12, S.13, S.14 + S.15
AN.11122	7. Citas būves	S.1, S.11, S.12, S.13, S.14 + S.15
AN.1113	8. Mašīnas un iekārtas	S.1, S.11, S.12, S.13, S.14 + S.15
AN.1114	9. Kultivētie aktīvi	S.1, S.11, S.12, S.13, S.14 + S.15
AN.112	10. Nemateriālie pamatlīdzekļi	S.1, S.11, S.12, S.13, S.14 + S.15
AN.1121	11. Derīgo izrakteņu izpēte	S.1, S.11, S.12, S.13, S.14 + S.15
AN.1122	12. Datoru programmatūra	S.1, S.11, S.12, S.13, S.14 + S.15
AN.1123	13. Izklaides, literatūras vai mākslas oriģināldarbi	S.1, S.11, S.12, S.13, S.14 + S.15
AN.1129	14. Citi nemateriālie pamatlīdzekļi	S.1, S.11, S.12, S.13, S.14 + S.15
AN.12	15. Krājumi	S.1, S.11, S.12, S.13, S.14 + S.15
AN.13	16. Vērtslietas	S.1, S.11, S.12, S.13, S.14 + S.15
AN.2	17. Neražoti aktīvi	S.1, S.11, S.12, S.13, S.14 + S.15
AN.21	18. Materiāli neražoti aktīvi	S.1, S.11, S.12, S.13, S.14 + S.15
AN.211	19. Zeme	S.1, S.11, S.12, S.13, S.14 + S.15
AN.212	20. Zemaugsnes (zemes dziļi) aktīvi	S.1, S.11, S.12, S.13, S.14 + S.15
AN.213 + AN.214	21. Nekultivēti bioloģiskie resursi un ūdens resursi	S.1, S.11, S.12, S.13, S.14 + S.15
AN.22	22. Nemateriāli neražoti aktīvi	S.1, S.11, S.12, S.13, S.14 + S.15

(*) Brīvprātīgi visi posteņi, izņemot AN.1111, mājokļi
Vienība: pārskata gada atjaunošanas vērtība

IZŅĒMUMI VALSTĪM

1. BEĻĢIJA

1.1. Izņēmumi tabulās

Tabulas Nr.	Mainīgais/postenis	Izņēmums	Laikposms, uz kuru attiecas izņēmums	Pirmā nosūtīšana
1	Visi mainīgie/posteņi: iepriekšējā gada cenas un ķēdes apjomi – par ceturksni	1990–1994: pirmā nosūtīšana 2008. gadā	1990–1994	2008
1	Visi mainīgie/posteņi: iepriekšējā gada cenas un ķēdes apjomi – par gadu	1980–1994: pirmā nosūtīšana 2008. gadā	1980–1994	2008
3	Visi mainīgie/posteņi: iepriekšējā gada cenas un ķēdes apjomi	1980–1994: pirmā nosūtīšana 2008. gadā	1980–1994	2008
3	Nozares sadalījums A60	1990–1994: nav jānosūta	1990–1994	Nav jānosūta
5	Visi mainīgie/posteņi: iepriekšējā gada cenas un ķēdes apjomi	1980–1994: pirmā nosūtīšana 2008. gadā	1980–1994	2008
5	COICOP grupas un nodaļas	1980–1994: nav jānosūta	1980–1994	Nav jānosūta

1.2. Izņēmumi atsevišķos tabulās iekļautos mainīgajos/posteņos

Tabulas Nr.	Mainīgais/postenis	Izņēmums	Laikposms, uz kuru attiecas izņēmums	Pirmā nosūtīšana
1	Bruto pamatkapitāla veidošana: sadalījums AN_F6	Pirmā nosūtīšana 2015. gadā	1990–2014	2015
1	Pašnodarbinātu personu nostrādātās stundas – par ceturksni	2000–2006: pirmā nosūtīšana 2008. gadā 1990–1999: nav jānosūta	2000–2006 1990–1999	2008 Nav jānosūta
1	Mājsaimniecību galapatēriņš: sadalījums pēc ilglietojamības – par ceturksni	1995–2007: pirmā nosūtīšana 2008. gadā 1990–1994: nav jānosūta	1995–2007 1990–1994	2008 Nav jānosūta
3	P.1, P.2, K.1, B.2n + B.3n, D.29 – D.39, D.11: sadalījums A31	1980–1994: pirmā nosūtīšana 2008. gadā	1980–1994	2008
3	Kapitālieguldījumi: sadalījums A31	1980–1994: pirmā nosūtīšana 2008. gadā	1980–1994	2008
3	Darbinieki un pašnodarbinātie: sadalījums A31 – nostrādātās stundas	1990–1994: nav jānosūta	1990–1994	Nav jānosūta
6, 7	Atvasināto finanšu līdzekļu plūsma un krājumi (F.34, A.F.34)	Pirmā nosūtīšana 2015. gadā	1995–2014	2015
10	Bruto pamatkapitāla veidošana: P.51 reģionālais sadalījums nozarēm L-P	Pirmā nosūtīšana 2008. gadā	1995–2006	2008
10	Nodarbinātība kopā: nostrādātās stundas	2000–2008: pirmā nosūtīšana 2010. gadā 1995–1999: nav jānosūta	2000–2008 1995–1999	2010 Nav jānosūta
20	Pamatlīdzekļi: sadalījums AN_F6 [†]	Pirmā nosūtīšana 2015. gadā	2000–2013	2015

2. BULGĀRIJA

2.1. Izņēmumi tabulās

Tabulas Nr.	Mainīgais/postenis	Izņēmums	Laikposms, uz kuru attiecas izņēmums	Pirmā iesniegšana
Attiecas uz visām tabulām	Visi mainīgie/posteņi	Retrospektīvie dati pirms 1995. g.: nav jāiesniedz	Pirms 1995. g.	Nav jāiesniedz
1	Visi sezonāli un atkarībā no darba dienu skaita izlīdzinātie mainīgie/posteņi	1995.–1997. g.: nav jāiesniedz 1998.–2007. g.: pirmā iesniegšana 2008. gadā	1995.–1997. g. 1998.–2007. g.	Nav jāiesniedz 2008. g.
2	Visi mainīgie/posteņi	1999.–2001. g.: pirmā iesniegšana 2008. gadā 1998. g.: pirmā iesniegšana 2009. gadā 1995.–1997. g.: pirmā iesniegšana 2010. gadā	1999.–2001. g. 1998. g. 1995.–1997. g.	2008. g. 2009. g. 2010. g.
3	Visi mainīgie/posteņi	1995.–1997. g.: nav jāiesniedz	1995.–1997. g.	Nav jāiesniedz
5	Visi mainīgie/posteņi – iepriekšējā gada cenas un ķēdes apjomi	1995.–1997. g.: pirmā iesniegšana 2010. gadā	1995.–1997. g.	2010. g.
6	Visi mainīgie/posteņi	1995.–2000. g.: nav jāiesniedz 2005. g.: iesniegšanas termiņš – T + 21 mēneši 2006.–2009. g.: iesniegšanas termiņš – T + 13 mēneši Pirmās iesniegšanas termiņš – T + 9 mēneši 2011. gadā	1995.–2000. g. 2005. g. 2006.–2009. g.	Nav jāiesniedz 2011. g.
7	Visi mainīgie/posteņi	1995.–1999. g.: nav jāiesniedz 2005. g.: iesniegšanas termiņš – T + 21 mēneši 2006.–2009. g.: iesniegšanas termiņš – T + 13 mēneši Pirmās iesniegšanas termiņš – T + 9 mēneši 2011. gadā	1995.–1999. g. 2005. g. 2006.–2009. g.	Nav jāiesniedz 2011. g.
8	Visi mainīgie/posteņi	2002.–2005. g.: pirmā iesniegšana 2007. gadā 1999.–2001. g.: pirmā iesniegšana 2008. gadā 1998. g.: pirmā iesniegšana 2009. gadā 1995.–1997. g.: pirmā iesniegšana 2010. gadā 2006., 2007. g.: iesniegšanas termiņš – T + 20 mēneši 2008., 2009. g.: iesniegšanas termiņš – T + 12 mēneši Pirmās iesniegšanas termiņš – T + 9 mēneši 2011. gadā	2002.–2005. g. 1999.–2001. g. 1998. g. 1995.–1997. g. 2006., 2007. g. 2008., 2009. g.	2007. g. 2008. g. 2009. g. 2010. g. 2011. g.

Tabulas Nr.	Mainīgais/postenis	Izņēmums	Laikposms, uz kuru attiecas izņēmums	Pirmā iesniegšana
9	Visi mainīgie/posteņi	1999. g.: pirmā iesniegšana 2008. gadā 1998. g.: pirmā iesniegšana 2009. gadā 1995.–1997. g.: pirmā iesniegšana 2010. gadā	1999. g. 1998. g. 1995.–1997. g.	2008. g. 2009. g. 2010. g.
10	Visi mainīgie	1995. g.: pirmā iesniegšana 2009. gadā	1995. g.	2009. g.
11	Visi mainīgie	2003. g.: pirmā iesniegšana 2007. gadā 2000.–2002. g.: pirmā iesniegšana 2008. gadā 1998.–1999. g.: pirmā iesniegšana 2010. gadā 1995.–1997. g.: nav jāiesniedz	2003. g. 2000.–2002. g. 1998.–1999. g. 1995.–1997. g.	2007. g. 2008. g. 2010. g. Nav jāiesniedz
12	Visi mainīgie	1995. g.: pirmā iesniegšana 2009. gadā	1995. g.	2009. g.
13	Visi mainīgie	1995.–1999. g.: nav jāiesniedz 2000.–2005. g.: pirmā iesniegšana 2008. gadā 2005.–2006. g.: iesniegšanas termiņš – T + 36 mēneši Pirmās iesniegšanas termiņš –T + 24 mēneši 2009. gadā	1995.–1999. g. 2000.–2005. g. 2005.–2006. g.	Nav jāiesniedz 2008. g. 2009. g.
15, 16	Visi mainīgie: faktiskajās cenās	2000.–2004. g.: pirmā iesniegšana 2008. gadā 2005.–2006. g.: pirmā iesniegšana 2009. gadā	2000.–2004. g. 2005.–2006. g.	2008. g. 2009. g.
15, 16	Visi mainīgie: iepriekšējā gada cenas	2000. g.: nav jāiesniedz 2001.–2007. g.: pirmā iesniegšana 2010. gadā	2000. g. 2001.–2007. g.	Nav jāiesniedz 2010. g.
17, 18	Visi mainīgie	2005. g.: pirmā iesniegšana 2009. gadā	2005. g.	2009. g.
19	Visi mainīgie	2005. g.: pirmā iesniegšana 2009. g.	2005. g.	2009. g.
20	Visi mainīgie	2000.–2002. g.: nav jāiesniedz 2003.–2009. g.: pirmā iesniegšana 2012. gadā	2000.–2002. g. 2003.–2009. g.	Nav jāiesniedz 2012. g.

Tabulas Nr.	Mainīgais/postenis	Izņēmums	Laikposms, uz kuru attiecas izņēmums	Pirmā iesniegšana
22	Visi mainīgie	2005. g.: pirmā iesniegšana 2008. gadā 2000.–2004. g.: pirmā iesniegšana 2010. gadā 1998.–1999. g.: pirmā iesniegšana 2011. gadā 1995.–1997. g.: nav jāiesniedz	2005. g. 2000.–2004. g. 1998.–1999. g. 1995.–1997. g.	2008. g. 2010. g. 2011. g. Nav jāiesniedz
26	Visi mainīgie	1995.–2002. g.: nav jāiesniedz 2003.–2009. g.: pirmā iesniegšana 2012. gadā	1995.–2002. g. 2003.–2009. g.	Nav jāiesniedz 2012. g.

2.2. Izņēmumi atsevišķos tabulās iekļautajos mainīgajos/postenos

Tabulas Nr.	Mainīgais/postenis	Izņēmums	Laikposms, kurā piemēro izņēmumu	Pirmā iesniegšana
1	Bruto pamatkapitāla veidošana: sadalījums AN_F6	2000.–2009. g.: pirmā iesniegšana 2010. gadā 1995.–1999. g.: pirmā iesniegšana 2012. gadā	2000.–2009. g. 1995.–1999. g.	2010. g. 2012. g.
1	Mājsaimniecību galapatēriņa izdevumi (P.3): iedalījums pēc ilglietojamības – ceturkšņa dati	2001.–2007. g.: pirmā iesniegšana 2008. gadā 1995.–2000. g.: pirmā iesniegšana 2010. gadā	2001.–2007. g. 1995.–2000. g.	2008. g. 2010. g.
1	Mājsaimniecību galapatēriņa izdevumi (P.3): iedalījums pēc ilglietojamības – gada dati	2001.–2007. g.: pirmā iesniegšana 2008. gadā 1995.–2000. g.: pirmā iesniegšana 2010. gadā	2001.–2007. g. 1995.–2000. g.	2008. g. 2010. g.
1	Vērtslietu iegāde mīnus realizācija (P.53)	1995.–2008. g.: nav jāiesniedz Pirmā iesniegšana 2010. gadā	1995.–2008. g. 2009. g.	Nav jāiesniedz 2010. g.
1	Eksports (P.6) un imports (P.7): pakalpojumu ģeogrāfiskais iedalījums	2005.–2006. g.: pirmā iesniegšana 2008. gadā	2005.–2006. g.	2008. g.
1	Pamatkapitāla patēriņš (K.1) – iepriekšējā gada cenas un ķēdes apjomi	1995.–2008. g.: pirmā iesniegšana 2009. gadā	1995.–2008. g.	2009. g.
1	Dati par iedzīvotājiem un nodarbinātību	1995.–1999. g.: pirmā iesniegšana 2008. gadā	1995.–1999. g.	2008. g.
1	Rezidentu ražošanas vienībās strādājošo darbinieku atalgojums un rezidentdarbinieku atalgojums (D.1) Bruto darba alga (D.11)	1995.–1999. g.: pirmā iesniegšana 2008. gadā	1995.–1999. g.	2008. g.

Tabulas Nr.	Mainīgais/postenis	Izņēmums	Laikposms, kurā piemēro izņēmumu	Pirmā iesniegšana
1	Korekcijas sakarā ar mājsaimniecību neto pašu kapitāla pārmaiņām pensiju fondu rezervēs (D.8) – ceturkšņa dati	1995.–2010. g.: nav jāiesniedz Pirmā iesniegšana 2012. gadā	1995.–2010. g. 2011. g.	Nav jāiesniedz 2012. g.
1	FISIM aprēķināšana visiem kontiem – ceturkšņa dati	1995.–2001. g.: pirmā iesniegšana 2011. gadā	1995.–2001. g.	2011. g.
1	FISIM aprēķināšana visiem kontiem – gada dati	1995.–2001. g.: pirmā iesniegšana 2011. gadā	1995.–2001. g.	2011. g.
2	Maksājumi par citu ārpustirgus izlaidi (P.131)	2000.–2008. g.: pirmā iesniegšana 2009. gadā 1995.–1999. g.: pirmā iesniegšana 2011. gadā	2000.–2008. g. 1995.–1999. g.	2009. g. 2011. g.
3	Neto ienesa un neto jauktais ienākums: iedalījums pēc nozares	1998.–1999. g.: pirmā iesniegšana 2009. gadā	1998.–1999. g.	2009. g.
3	Citi ražošanas nodokļi mīnus citas ražošanas subsīdijas (D.29 – D.39): iedalījums pēc nozares	2000.–2001. g.: pirmā iesniegšana 2008. gadā 1998.–1999. g.: pirmā iesniegšana 2009. gadā	2000.–2001. g. 1998.–1999. g.	2008. g. 2009. g.
3	Pamatkapitāla patēriņš (K.1): iedalījums pēc nozares – iepriekšējā gada cenas un ķēdes apjomi	1998.–2008. g.: pirmā iesniegšana 2009. gadā	1998.–2008. g.	2009. g.
3	Bruto kapitāla veidošana: iedalījums pēc nozares (P.5)	2005.–2009. g.: pirmā iesniegšana 2010. gadā 2000.–2004. g.: pirmā iesniegšana 2012. gadā Bruto pamatkapitāla veidošana: iedalījums pēc nozares (P.51) 1998.–1999. g.: pirmā iesniegšana 2013. gadā	2005.–2009. g. 2000.–2004. g. 1998.–1999. g.	2010. g. 2012. g. 2013. g.
3	Krājumu pārmaiņas un vērtslietu iegāde mīnus realizācija (P.52 + P.53): iedalījums pēc nozares	2005.–2009. g.: pirmā iesniegšana 2010. gadā 2000.–2004. g.: pirmā iesniegšana 2012. gadā 1998.–1999. g.: pirmā iesniegšana 2013. gadā	2005.–2009. g. 2000.–2004. g. 1998.–1999. g.	2010. g. 2012. g. 2013. g.
3	Nodarbinātība pēc nozares – iedalījums A17 Nodarbinātība pēc nozares – iedalījums A60	1998.–1999. g.: pirmā iesniegšana 2008. gadā 2000.–2006. g.: pirmā iesniegšana 2009. gadā	1998.–1999. g. 2000.–2006. g.	2008. g. 2009. g.

Tabulas Nr.	Mainīgais/postenis	Izņēmums	Laikposms, kurā piemēro izņēmumu	Pirmā iesniegšana
3	Darbinieku atalgojums: iedalījums pēc nozares (D.1) Darba alga: iedalījums pēc nozares (D.11)	1998.–1999. g.: pirmā iesniegšana 2009. gadā	1998.–1999. g.	2009. g.
5	Narkotikas (CP023) Prostitūcija (CP122)	Pirmā iesniegšana 2016. gadā 1995.–2014. g.: nav jāiesniedz	2015. g. 1995.–2014. g.	2016. g. Nav jāiesniedz
6	Mainīgie: F.34 Atvasinātie finanšu instrumenti: sektori S.11, S.123, S.124, S.125, S.13, S.15, S.2 F.34 Atvasinātie finanšu instrumenti: sektori S.121 un S.122 F.52 Kopieguldījumu fondu akcijas	2001.–2007. g.: nav jāiesniedz 2001.–2003. g.: nav jāiesniedz 2001.–2007. g.: nav jāiesniedz	2001.–2007. g. 2001.–2003. g. 2001.–2007. g.	Nav jāiesniedz Nav jāiesniedz Nav jāiesniedz
7	Mainīgie: AF.34 Atvasinātie finanšu instrumenti: sektori S.11, S.123, S.124, S.125, S.13, S.15, S.2 AF.34 Atvasinātie finanšu instrumenti: sektori S.121 un S.122 AF.52 Kopieguldījumu fondu akcijas	2000.–2006. g.: nav jāiesniedz 2000.–2002. g.: nav jāiesniedz 2000.–2006. g.: nav jāiesniedz	2000.–2006. g. 2000.–2002. g. 2000.–2006. g.	Nav jāiesniedz Nav jāiesniedz Nav jāiesniedz
8	Vērtslietu iegāde mīnus realizācija (P.53)	1995.–2008. g.: nav jāiesniedz Pirmā iesniegšana 2010. gadā	1995.–2008. g. 2009. g.	Nav jāiesniedz 2010. g.
8	Ieguldījumu dotācijas	1995.–1999. g.: nav jāiesniedz	1995.–1999. g.	Nav jāiesniedz
9	Mainīgie: D.29F Piesārņojuma nodokļi D.214F Loteriju, azartspēļu un derību nodokļi	Retrospektīvie dati par 1995.–1999. g. nav jāiesniedz Retrospektīvie dati par 1995.–1998. g. nav jāiesniedz	1995.–1999. g. 1995.–1998. g.	Nav jāiesniedz Nav jāiesniedz
10	Bruto pamatkapitāla veidošana (P.51)	2005.–2006. g.: pirmā iesniegšana 2009. gadā 2000.–2004. g.: pirmā iesniegšana 2011. gadā 1998.–1999. g.: pirmā iesniegšana 2012. gadā 1995.–1997. g.: nav jāiesniedz	2005.–2006. g. 2000.–2004. g. 1998.–1999. g. 1995.–1997. g.	2009. g. 2011. g. 2012. g. Nav jāiesniedz

3. ČEHIJA

3.1. Izņēmumi tabulās

Tabulas Nr.	Mainīgais/postenis	Izņēmums	Laikposms, uz kuru attiecas izņēmums	Pirmā nosūtīšana
Visas attiecīgās tabulas	Visi mainīgie/posteņi	Dati par iepriekšējiem posmiem pirms 1995. gada nav jānosūta	Pirms 1995. g.	Nav jānosūta
6, 7	Visi mainīgie – konsolidēti	1995–2007: pirmā nosūtīšana 2008. gadā	1995–2007	2008
6, 7	Visi mainīgie – nekonsolidēti	2006: pirmā nosūtīšana 2008. gadā	2006	2008
11	Visi mainīgie	1995–2001: pirmā nosūtīšana 2008. gadā	1995–2001	2008

3.2. Izņēmumi atsevišķos tabulās iekļautajos mainīgajos/posteņos

Tabulas Nr.	Mainīgais/postenis	Izņēmums	Laikposms, uz kuru attiecas izņēmums	Pirmā nosūtīšana
8	Sektors S.2: ģeogrāfiskais sadalījums	2002–2003: pirmā nosūtīšana 2008. gadā	2002–2003	2008
3	Krājumu pārmaiņas (P.52): iepriekšējā gada cenas un ķēdes apjomi	1995–2007: pirmā nosūtīšana 2008. gadā	1995–2007	2008

4. DĀNIJA

4.1. Izņēmumi tabulās

Tabulas Nr.	Mainīgais/postenis	Izņēmums	Laikposms, uz kuru attiecas izņēmums	Pirmā nosūtīšana
8	Visi mainīgie	2006–2007: nosūtīšana t + 12	2006–2007	
13	Mājsaimniecības sektors	Jāsniedz S.14 + S.15	No 1995. g.	

4.2. Izņēmumi atsevišķos tabulās iekļautajos mainīgajos/posteņos

Tabulas Nr.	Mainīgais/postenis	Izņēmums	Laikposms, uz kuru attiecas izņēmums	Pirmā nosūtīšana
1	Sadalījums starp ražojumu nodokļiem (D.21) un ražojumu subsīdijām (D.31): iepriekšējā gada cenas un ķēdes apjomi – par gadu	1990–2009: pirmā nosūtīšana 2010. gadā 1980–1989: nav jānosūta	1990–2009 1980–1989	2010 Nav jānosūta

Tabulas Nr.	Mainīgais/postenis	Izņēmums	Laikposms, uz kuru attiecas izņēmums	Pirmā nosūtīšana
2	Mainīgie: Tirgus izlaide un izlaide pašu gala-izlietojumam (P.11 + P.12) Cita ārpustirgus izlaide (P.13) Maksājumi par citu ārpustirgus izlaidi (P.131)	Pirmā nosūtīšana 2015. gadā 1995–2013: nav jānosūta	2014 1995–2013	2015 Nav jānosūta
5	Narkotikas (023) un prostitūcija (122)	1980–2013: pirmā nosūtīšana 2014. gadā	1980–2013	2014
5	Izglītības (100) sadalījums pirm-skolas un sākumizglītībā (101), vidējā izglītībā (102), pēcvidus-skolas neterciārā izglītībā (103), terciārā izglītībā (104)	Pirmā nosūtīšana 2015. gadā 1980–2013: nav jānosūta	2014 1980–2013	2015 Nav jānosūta
6, 7	Mainīgie: F.11 Monetārais zelts F.12 Speciālās aizņēmumtiesības (SDR) F.21 Nauda F.22 Pārvedu noguldījumi F.29 Citi noguldījumi F.33 Neakciju vērtspapīri, izņemot atvasinātos finanšu instrumentus F.331 Īstermiņa neakciju vērtspapīri, izņemot atvasinātos finanšu instrumentus F.332 Ilgtermiņa neakciju vērtspapīri, izņemot atvasinātos finanšu instrumentus F.34 Atvasinātie finanšu instrumenti F.41 Īstermiņa F.42 Ilgtermiņa F.51 Akcijas un cits pašu kapitāls, izņemot kopieguldījumu fondu akcijas F.511 Kotētās akcijas F.512 Nekotētās akcijas F.513 Cits pašu kapitāls F.52 Kopieguldījumu fondu akcijas F.611 Mājsaimniecību neto pašu kapitāls dzīvības apdrošināšanas rezervēs F.612 Mājsaimniecību neto pašu kapitāls pensijas fondu rezervēs F.71 Tirdzniecības kredīti un avansi F.79 Citi	2004–2007: pirmā nosūtīšana 2008. gadā 1995–2003: nav jānosūta	No 2004. g. 1995–2003	2008 Nav jānosūta
8	Sadalījums starp ievadmuitas nodokli un nodevām, izņemot PVN (D.212), un ražojumu nodokļi, izņemot PVN un ievadmuitas nodokļus (D.214) Izlaides (P.1) sadalījums sektoram Vispārējā valdība (S.13) un Ekonomika kopumā (S.1)	Pirmā nosūtīšana 2015. gadā 1995–2013: nav jānosūta	2014 1995–2013	2015 Nav jānosūta

Tabulas Nr.	Mainīgais/postenis	Izņēmums	Laikposms, uz kuru attiecas izņēmums	Pirmā nosūtīšana
9	Sadalījums starp ievadmuitas nodokli un nodevām, izņemot PVN (D.212), un ražojumu nodokli, izņemot PVN un ievadmuitas nodokļus (D.214) Ievadmuitas nodokli, izņemot PVN un ievadmuitas nodevas (D.2122), sektoram Vispārējā valdība (S13) un apakšsektoriem. Akcīzes nodokli (D.2122C)	Pirmā nosūtīšana 2015. gadā 1995–2013: nav jānosūta	2014 1995–2014	2015 Nav jānosūta
15	Tirgus izlaide Cita ārpustirgus izlaide	Pirmā nosūtīšana 2015. gadā 1995–2013: nav jānosūta	2014 1995–2013	2015 Nav jānosūta

5. VĀCIJA

5.1. Izņēmumi tabulās

Tabulas Nr.	Mainīgais/postenis	Izņēmums	Laikposms, uz kuru attiecas izņēmums	Pirmā nosūtīšana
Visas attiecīgās tabulas	Visi mainīgie/posteņi	Dati par iepriekšējiem posmiem pirms 1991. gada – kādreizējā Vācijas Federatīvās Republikas teritorija pirms apvienošanās:	Pirms 1991. g.	
3	Sadalījums A17 Sadalījums A31	Nosūtīšana T + 9 mēnešos Nosūtīšana T + 21 mēnešos	no 1980. gada	

5.2. Izņēmumi atsevišķos tabulās iekļautos mainīgajos/posteņos

Tabulas Nr.	Mainīgais/postenis	Izņēmums	Laikposms, uz kuru attiecas izņēmums	Pirmā nosūtīšana
1	Bruto pamatkapitāla veidošanas (P.51) AN_F6 sadalījums Transportlīdzekļos (AN11131) un Citas mašīnas un iekārtas (AN11132)	Nosūtīšana t + 1 gada augustā 1990: nav jānosūta	no 1991. gada 1990	Nav jānosūta
2	Citas ārpustirgus izlaidis (P.13) sadalījums P.131 un P.132 kodos	No 1995. gada: nav jānosūta	no 1995. gada	Nav jānosūta
3	Bruto kapitāla veidošana (P.5), krājumu pārmaiņas un neto vērtslietu iegāde (P.52 + P.53 summa): sadalījumi	Nav jānosūta	no 1980. gada	Nav jānosūta
3	Bruto pamatkapitāla veidošana (P.51): sadalījums	Sadalījums pēc nozares tikai "jaunajiem pamatlīdzekļiem"	no 1980. gada	
3	Nodarbinātība: sadalījums A31 – nostrādātās stundas	Dati par iepriekšējiem posmiem pirms 2002. gada nav jānosūta.	1980–2001	Nav jānosūta

Tabulas Nr.	Mainīgais/postenis	Izņēmums	Laikposms, uz kuru attiecas izņēmums	Pirmā nosūtīšana
3	Darbinieki sektoram "Valdība", personas	Nosūtīšana T + 12 mēnešos	no 1980. gada	
6	F.511 Kotētās akcijas F.512 Nekotētās akcijas F.71 Tirdzniecības kredīti un avansi F.79 Citi	1995–2007: pirmā nosūtīšana 2008. gadā	1995–2007	2008
7	AF.511 Kotētās akcijas AF.512 Nekotētās akcijas AF.71 Tirdzniecības kredīti un avansi AF.79 Citi	1995–2007: pirmā nosūtīšana 2008. gadā	1995–2007	2008
9	Visi mainīgie: sadalījums pēc alfabēta	Nav jānosūta		Nav jānosūta
10	Nodarbinātība nostrādātajās stundās, NUTS II	1995–2003: nav jānosūta	1995–2003	Nav jānosūta
10	Darbinieku atalgojums (D.1)	1995: nav jānosūta	1995	Nav jānosūta
10	Bruto pamatkapitāla veidošana	1995–2001: nav jānosūta Sadalījums pēc nozares tikai "jaunajiem pamatlīdzekļiem"	1995–2001	Nav jānosūta
12	Pievienotā vērtība (B.1g): sadalījums pēc nozares; Nodarbinātība: sadalījums A6	1995: tikai sadalījums A3	1995	
13	Mājsaimniecības nozare	Jāsniedz S.14 + S.15		
20, 22	Sadalījums AN_F6 [†]	Nav jānosūta; tā vietā jānosūta AN_F6 sadalījums		Nav jānosūta

6. IGAUNĪJA

6.1. Izņēmumi tabulās

Tabulas Nr.	Mainīgais/postenis	Izņēmums	Laikposms, uz kuru attiecas izņēmums	Pirmā nosūtīšana
Visas attiecīgās tabulas	Visi mainīgie/posteņi	Dati par iepriekšējiem posmiem pirms 1995. gada nav jānosūta	Pirms 1995. g.	Nav jānosūta
3	Visi mainīgie, izņemot nodarbinātību (personas)	1995–1999: nav jānosūta	1995–1999	Nav jānosūta
5	Visi mainīgie: sadalījums pēc mērkā	1995–1996: nav jānosūta	1995–1996	Nav jānosūta
12	Visi mainīgie	1995: nav jānosūta	1995	Nav jānosūta

Tabulas Nr.	Mainīgais/postenis	Izņēmums	Laikposms, uz kuru attiecas izņēmums	Pirmā nosūtīšana
15, 16	Visi mainīgie: iepriekšējā gada cenas	2000: nav jānosūta 2001–2006: pirmā nosūtīšana 2009. gadā	2000 2001–2006	Nav jānosūta 2009
22	Visi mainīgie	1995–1999: nav jānosūta	1995–1999	Nav jānosūta
26	Visi mainīgie	Pirmā nosūtīšana 2008. gadā 1995–1999: nav jānosūta	2000–2006 1995–1999	2008 Nav jānosūta

6.2. Izņēmumi atsevišķos tabulās iekļautos mainīgos/posteņos

Tabulas Nr.	Mainīgais/postenis	Izņēmums	Laikposms, uz kuru attiecas izņēmums	Pirmā nosūtīšana
1	Nodarbinātība: nostrādātās stundas	1995–1999: nav jānosūta	1995–1999	Nav jānosūta
1	Mājsaimniecību galapatēriņa izdevumi (P.3): sadalījums pēc ilglietojamības – par ceturksni	1995–1999: nav jānosūta	1995–1999	Nav jānosūta
1	Mājsaimniecību galapatēriņa izdevumi (P.3): sadalījums pēc ilglietojamības – par gadu	1995–1997: nav jānosūta	1995–1997	Nav jānosūta
1	Eksports (P.6) un imports (P.7): ģeogrāfiskais sadalījums	1995–2002: nav jānosūta	1995–2002	Nav jānosūta
8	Sektors S.2: ģeogrāfiskais sadalījums	2002: nav jānosūta	2002	Nav jānosūta
10	Nodarbinātība: nostrādātās stundas	1995–1999: nav jānosūta	1995–1999	Nav jānosūta

7. GRIEĶIJA

7.1. Izņēmumi tabulās

Tabulas Nr.	Mainīgais/postenis	Izņēmums	Laikposms, uz kuru attiecas izņēmums	Pirmā nosūtīšana
1	Visi mainīgie – par ceturksni	1990–1994: pirmā nosūtīšana 2008. gadā	1990–1994	2008
1	Visi mainīgie – par gadu	1988–1994: pirmā nosūtīšana 2008. gadā	1988–1994	2008
1	Visi mainīgie (izņemot posteņus Nr. 2, 3, 4, 9, 10, 11, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 23, 27 kopā) – par gadu	1980–1987: nav jānosūta	1980–1987	Nav jānosūta
3	Visi mainīgie	1988–1994: pirmā nosūtīšana 2008. gadā 1980–1987: nav jānosūta	1988–1994 1980–1987	2008 Nav jānosūta

Tabulas Nr.	Mainīgais/postenis	Izņēmums	Laikposms, uz kuru attiecas izņēmums	Pirmā nosūtīšana
5	Visi mainīgie	1988–1994: pirmā nosūtīšana 2008. gadā 1980–1987: nav jānosūta	1988–1994 1980–1987	2008 Nav jānosūta
15, 16	Visi mainīgie	2000–2005: pirmā nosūtīšana 2008. gadā	2000–2005	2008
17, 18, 19	Visi mainīgie	2000 un 2005: pirmā nosūtīšana 2008. gadā	2000 un 2005	2008

7.2. Izņēmumi atsevišķos tabulās iekļautajos mainīgajos/posteņos

Tabulas Nr.	Mainīgais/postenis	Izņēmums	Laikposms, uz kuru attiecas izņēmums	Pirmā nosūtīšana
1	Ienākumi, ietaupījumi un neto aizdevumi: 16.–26. postenis – par ceturksni	Pirmā nosūtīšana T + 70 dienās 2008. gadā 1990–1994: pirmā nosūtīšana 2011. gadā	no 1995. gada 1990–1994	2008 2011
1	Ienākumi, ietaupījumi un neto aizdevumi: 16.–25. postenis – par gadu	1988–1994: pirmā nosūtīšana 2010. gadā	1988–1994	2010
1	Iedzīvotāju skaits, rezidentu nodarbinātība – par ceturksni	1990–1994: pirmā nosūtīšana 2008. gadā	1990–1994	2008
1	Iedzīvotāju skaits, rezidentu nodarbinātība – par gadu	1988–1994: pirmā nosūtīšana 2008. gadā	1988–1994	2008
1	Nodarbinātība – par ceturksni	1990–1994: pirmā nosūtīšana 2011. gadā	1990–1994	2011
1	Nodarbinātība – par gadu	1988–1994: pirmā nosūtīšana 2010. gadā	1988–1994	2010
1	Mājsaimniecību patēriņa izdevumi: sadalījums pēc ilglietojamības – par ceturksni	1990–1999: nav jānosūta	1990–1999	Nav jānosūta
1	Mājsaimniecību patēriņa izdevumi: sadalījums pēc ilglietojamības – par gadu	1980–1989: nav jānosūta	1980–1989	Nav jānosūta
1	Eksports (P.6) un imports (P.7): ģeogrāfiskais sadalījums: par ceturksni	1990–1994: nav jānosūta	1990–1994	Nav jānosūta
1	MABPI galapatēriņa izdevumi – par ceturksni	1990–1993: nav jānosūta	1990–1993	Nav jānosūta
1	MABPI galapatēriņa izdevumi – par gadu	1988–1993: nav jānosūta	1988–1993	Nav jānosūta
1	Vērtslietu iegāde mīnus realizācija	2014: pirmā nosūtīšana 2015. gadā 1990–2013: nav jānosūta	2014 1990–2013	2015 Nav jānosūta

Tabulas Nr.	Mainīgais/postenis	Izņēmums	Laikposms, uz kuru attiecas izņēmums	Pirmā nosūtīšana
1	Korekcijas sakarā ar mājsaimniecību neto pašu kapitāla pārmaiņām pensiju fondu rezervēs – par ceturksni Neražotu nefinanšu aktīvu iegāde mīnus realizācija – par ceturksni	Pirmā nosūtīšana 2015. gadā 1990–2013: nav jānosūta	2014 1990	2015 Nav jānosūta
1	Korekcijas sakarā ar mājsaimniecību neto pašu kapitāla pārmaiņām pensiju fondu rezervēs – par gadu	Pirmā nosūtīšana 2010. gadā Dati par iepriekšējiem posmiem 1980–1994: nav jānosūta	1995–2009 1980–1994	2010 Nav jānosūta
1	Nefinanšu neražoto aktīvu iegāde mīnus realizācija – par gadu	Pirmā nosūtīšana 2010. gadā Dati par iepriekšējiem posmiem 1980–1994: nav jānosūta	1995–2009 1980–1994	2010 Nav jānosūta
3	Vērtslietu iegāde mīnus realizācija	Pirmā nosūtīšana 2015. gadā 1980–2013: nav jānosūta	2014 1980–2013	2015 Nav jānosūta
8	Sektors S.2 ģeogrāfiskais sadalījums	1999–2007: pirmā nosūtīšana 2008. gadā	1999–2007	2008
26	Mājokļi (AN.1111)	1995–2006: pirmā nosūtīšana 2008. gadā	1995–2006	2008

8. SPĀNIJA

8.1. Izņēmumi tabulās

Tabulas Nr.	Mainīgais/postenis	Izņēmums	Laikposms, uz kuru attiecas izņēmums	Pirmā nosūtīšana
3	Visi mainīgie, izņemot pamatkapitāla patēriņu (K.1), neto ienesa un neto jauktais ienākums (B.2n + B.3n)	1990–1994: pirmā nosūtīšana 2008. gadā 1980–1989: pirmā nosūtīšana 2009. gadā	1990–1994 1980–1989	2008 2009
5	Visi mainīgie	1980–1994: pirmā nosūtīšana 2008. gadā	1980–1994	2008
8	Visi mainīgie	1995–1999: pirmā nosūtīšana 2007. gadā	1995–1999	2007
15, 16	Visi mainīgie: iepriekšējā gada cenas	2002–2004: pirmā nosūtīšana 2008. gadā	2002–2004	2008
17, 18, 19	Visi mainīgie	2005: nosūtīšana 2009. gadā	2005	2009
20	Visi mainīgie	2000–2008: pirmā nosūtīšana 2010. gadā	2000–2008	2010
22	Visi mainīgie	2000–2006: pirmā nosūtīšana 2008. gadā 1995–1999: pirmā nosūtīšana 2009. gadā	2000–2006 1995–1999	2008 2009
26	Visi mainīgie	2000–2008: pirmā nosūtīšana 2010. gadā 1995–1999: nav jānosūta	2000–2008 1995–1999	2010 Nav jānosūta

8.2. Izņēmumi atsevišķos tabulās iekļautajos mainīgajos/postenos

Tabulas Nr.	Mainīgais/postenis	Izņēmums	Laikposms, uz kuru attiecas izņēmums	Pirmā nosūtīšana
1	Ienākumi, ietaupījumi un neto aizdevumi: 16.–26. postenis – par ceturksni	1990–1994: pirmā nosūtīšana 2008. gadā	1990–1994	2008
1	Nodarbinātība: sadalījums A6 – par gadu	1990–1994: pirmā nosūtīšana 2008. gadā	1990–1994	2008
1	Nodarbinātība: sadalījums A6 – par ceturksni	1990–1994: pirmā nosūtīšana 2008. gadā	1990–1994	2008
1	Imports un eksports: ģeogrāfiskais sadalījums – par gadu	Nosūtīšana t + 160		
1	Sadalījums starp ražojumu nodokļiem un ražojumu subsīdijām par ražojumiem: iepriekšējā gada cenas un ķēdes apjomi – par gadu	1990–1999: pirmā nosūtīšana 2008. gadā 1980–1989: pirmā nosūtīšana 2009. gadā	1990–1999 1980–1989	2008 2009
1	Vērtslietu iegāde mīnus realizācija (P.53) – par ceturksni	1990–1999: pirmā nosūtīšana 2008. gadā	1990–1999	2008
1	Vērtslietu iegāde mīnus realizācija (P.53) – par gadu	1990–1999: pirmā nosūtīšana 2008. gadā 1980–1989: pirmā nosūtīšana 2009. gadā	1990–1999 1980–1989	2008 2009
3	Pamatkapitāla patēriņš (K.1), neto ienesa un neto jauktais ienākums (B.2n + B.3n)	2000–2007: pirmā nosūtīšana 2008. gadā 1980–1999: nav jānosūta	2000–2007 1980–1999	2008 Nav jānosūta
16	Pamatkapitāla patēriņš (K.1)	Pirmā nosūtīšana 2008. gadā	2000–2005	2008
17, 18	Pamatkapitāla patēriņš (K.1)	2000: pirmā nosūtīšana 2008. gadā 2005: pirmā nosūtīšana 2009. gadā	2000 2005	2008 2009

9. FRANCIJA

9.1. Izņēmumi tabulās

Tabulas Nr.	Mainīgais/postenis	Izņēmums	Laikposms, uz kuru attiecas izņēmums	Pirmā nosūtīšana
3	Visi mainīgie: sadalījums pēc nozares A31, A60	1980–1998: pirmā nosūtīšana 2011. gadā	1980–1998	2011
20	Visi mainīgie: sadalījums AN_F6 [†] pēc nozares A17	2000–2008: pirmā nosūtīšana 2011. gadā	2000–2008	2011

9.2. Izņēmumi atsevišķos tabulās iekļautos mainīgajos/postenos

Tabulas Nr.	Mainīgais/postenis	Izņēmums	Laikposms, uz kuru attiecas izņēmums	Pirmā nosūtīšana
1	Nodarbinātība: sadalījums pēc nozares, A6 – par gadu	1980–1989: pirmā nosūtīšana 2011. gadā	1980–1989	2011
1	Bruto pievienotā vērtība (B.1g): sadalījums A6 – par gadu	1980–1998: pirmā nosūtīšana 2011. gadā	1980–1998	2011
1	Bruto pamatkapitāla veidošana (P.51): sadalījums pēc AN_F6: par gadu	1980–2007: pirmā nosūtīšana 2008. gadā	1980–2007	2008
1	Bruto pamatkapitāla veidošana (P.51): sadalījums pēc AN_F6: par ceturksni	1990–2011: pirmā nosūtīšana 2011. gadā	1990–2011	2011
1	Darbinieku atalgojums (D.1), darba alga (D.11): sadalījums A6 – par gadu	1980–1998: pirmā nosūtīšana 2011. gadā	1980–1998	2011
3	Bruto pamatkapitāla veidošana, no tiem mājokļi un citas ēkas un būves	Pirmā nosūtīšana 2015. gadā 1990–2013: nav jānosūta	2014 1990–2013	2015 Nav jānosūta
5	Izglītības sadalījums (CP101, CP102, CP103, CP104, CP105) Narkotikas (CP023) Prostitūcija (CP122)	Pirmā nosūtīšana 2015. gadā 1990–2013: nav jānosūta	2014 1980–2013	2015 Nav jānosūta
6	Visiem sektoriem: F.3, F.33, F.3331, F.332, F.5, F.51, F.511, F.512, F.513, F.52, F.612 (konsolidēti)	1995–2007: pirmā nosūtīšana 2008. gadā	1995–2007	2008
6	Visiem sektoriem F.612 (nekon-solidēti)	1995–2007: pirmā nosūtīšana 2008. gadā	1995–2007	2008
7	Visiem sektoriem: AF.3, AF.33, AF.3331, AF.332, AF.5, AF.51, AF.511, AF.512, AF.513, AF.52, AF.612 (konsolidēti)	1995–2007: pirmā nosūtīšana 2008. gadā	1995–2007	2008
7	Visiem sektoriem AF.612 (nekon-solidēti)	1995–2007: pirmā nosūtīšana 2008. gadā	1995–2007	2008
8	Apakšsektori S.2: S.211, S.2112, S.212 mainīgajiem: D.1, D.4, D.5, D.6, D.7, D.8.	1995–2009: S.211, S.2112, S.212 apakšsektoru pirmā nosūtīšana 2011. gadā	1995–2009	2011
9	D.995 sadalījums	Pirmā nosūtīšana 2015. gadā 1995–2013: nav jānosūta	2014 1980–2013	2015 Nav jānosūta

10. ĪRIJA

10.1. Izņēmumi tabulās

Tabulas nr.	Mainīgais/postenis	Izņēmums	laikposms, uz kuru attiecas izņēmums	Pirmā nosūtīšana
1	Visi mainīgie – par ceturksni	Nosūtīšana T + 90 dienās, Pirmā nosūtīšana T + 70 dienās 2009. gadā 1990–1996: nav jānosūta	1997–2008. gada 3. cet. no 2008. gada 4. cet. 1990–1996	2009 Nav jānosūta
1	Visi mainīgie – par gadu	Nosūtīšana T + 90 dienās Pirmā nosūtīšana T + 70 dienās 2009. gadā 1980–1994: nav jānosūta	1995–2007 2008 1980–1994	2009 Nav jānosūta
3	Visi mainīgie: sadalījums A60 Visi mainīgie: sadalījums A31	1990–1999: nav jānosūta 1980–1994: nav jānosūta	1990–1999 1980–1994	Nav jānosūta Nav jānosūta
5	Visi mainīgie	1980–1994: nav jānosūta	1980–1994	Nav jānosūta
6, 7	Visi mainīgie (izņemot sektoru S.13 un apakšsektorus)	1995–2001: nav jānosūta	1995–2001	Nav jānosūta
6, 7	Visi mainīgie (sektors S.13 un apakšsektori)	1995–1997: nav jānosūta	1995–1997	Nav jānosūta
15, 16	Visi mainīgie	2004: pirmā nosūtīšana 2008. gadā 2005: pirmā nosūtīšana 2009. gadā 2006: pirmā nosūtīšana 2010. gadā	2004 2005 2006	2008 2009 2010
15, 16	Visi mainīgie, iepriekšējā gada cenas	2000–2012: pirmā nosūtīšana 2015. gadā	2000–2012	2015
17, 18, 19	Visi mainīgie	2005: pirmā nosūtīšana 2009. gadā	2005	2009
20	Visi mainīgie	2000–2008: pirmā nosūtīšana 2010. gadā	2000–2008	2010

10.2. Izņēmumi atsevišķos tabulās iekļautos mainīgos/postenos

Tabulas Nr.	Mainīgais/postenis	Izņēmums	Laikposms, uz kuru attiecas izņēmums	Pirmā nosūtīšana
1	Iedzīvotāju skaits, nodarbinātība, darbinieku atalgojums, bruto ienese un jauktais ienākums	1990–1997: nav jānosūta	1990–1997	Nav jānosūta
1	Pamatkapitāla patēriņš (K.1): iepriekšējā gada cenas un ķēdes apjomi – par ceturksni	1990–1996: nav jānosūta	1990–1996	Nav jānosūta

Tabulas Nr.	Mainīgais/postenis	Izņēmums	Laikposms, uz kuru attiecas izņēmums	Pirmā nosūtīšana
1	Pamatkapitāla patēriņš (K.1): iepriekšējā gada cenas un ķēdes apjomi – par gadu	1995–2009: pirmā nosūtīšana 2010. gadā 1980–1994: nav jānosūta	1995–2009 1980–1994	2010 Nav jānosūta
1	Nodarbinātība: algotie darbinieki un pašnodarbinātie, nostrādātās stundas – par ceturksni	1990–1997: nav jānosūta	1990–1997	Nav jānosūta
1	Nodarbinātība: algotie darbinieki un pašnodarbinātie, nostrādātās stundas – par gadu	1980–1997: nav jānosūta	1980–1997	Nav jānosūta
3	Izlaide bāzes cenās (P.1) un starppatēriņš (P.2) pircēju cenās	2000–2009: pirmā nosūtīšana 2010. gadā 1980–1999: nav jānosūta	2000–2009 1980–1999	2010 Nav jānosūta
3	Pamatkapitāla patēriņš: iepriekšējā gada cenas un ķēdes apjomi (K.1)	1995–2009: pirmā nosūtīšana 2010. gadā 1980–1994: nav jānosūta	1995–2009 1980–1994	2010 Nav jānosūta
3	Sadalījums AN_F6 [†] ekonomikā kopumā	2008: pirmā nosūtīšana 2009. gadā 1980–2007: nav jānosūta	2008 1980–2007	2009 Nav jānosūta
3	Mājokļi un citas ēkas un būves: sadalījums A31 un A60	2008: pirmā nosūtīšana 2009. gadā 1980–2007: nav jānosūta	2008 1980–2007	2009 Nav jānosūta
3	Nodarbinātība: algotie darbinieki un pašnodarbinātie, nostrādātās stundas	1980–1997: nav jānosūta	1980–1997	Nav jānosūta
8	Visi mainīgie, izņemot sektoru S.13 un S.2	2003: pirmā nosūtīšana 2008. gadā 1995–2001: nav jānosūta	2003 1995–2001	2008 Nav jānosūta
8	Visi mainīgie: sektors S.2	1995–1999: nav jānosūta	1995–1999	Nav jānosūta
10	Nodarbinātība: nostrādātās stundas	1995–1997: nav jānosūta	1995–1997	Nav jānosūta
13	Mājsaimniecības sektors	Jāsiedz S.14 + S.15		
13	Sociālās iemaksas (D.61) un sociālie pabalsti (D.62)	2000–2007: pirmā nosūtīšana 2009. gadā	2000–2007	2009
22	Sadalījums AN_F6 [†] : no tā postenis (AN111321, AN111322, AN1122)	2008: pirmā nosūtīšana 2009. gadā 2000–2007: nav jānosūta	2008 2000–2007	2010 Nav jānosūta

11. ITĀLIJA

11.1. Izņēmumi tabulās

Tabulas Nr.	Mainīgais/postenis	Izņēmums	Laikposms, uz kuru attiecas izņēmums	Pirmā nosūtīšana
12	Visi mainīgie	1995–1999: pirmā nosūtīšana 2008. gadā	1995–1999	2008
15, 16	Visi mainīgie: iepriekšējā gada cenas	2000–2004: pirmā nosūtīšana 2008. gadā	2000–2004	2008
26	Visi mainīgie	1995–2008: pirmā nosūtīšana 2010. gadā	1995–2008	2010

11.2. Izņēmumi atsevišķos tabulās iekļautos mainīgos/postenos

Tabulas Nr.	Mainīgais/postenis	Izņēmums	Posms, uz kuru attiecas izņēmums	Pirmā nosūtīšana
1	Eksports (P.6) un imports (P.7): ģeogrāfiskais sadalījums – par ceturksni	Nosūtīšana T + 160 dienās		
1	Iedzīvotāju skaits	Nosūtīšana T + 180 dienās		
3	Pamatkapitāla patēriņš (K1): sadalījums A60	1980–1994: nav jānosūta 1995–2014: pirmā nosūtīšana 2015. gadā	1980–1994 1995–2014	Nav jānosūta 2015
5	Izglītības sadalījums (CP101, CP102, CP103, CP104, CP105) Narkotikas (CP023) Prostitūcija (CP122)	1980–1999: nav jānosūta 2000–2014: pirmā nosūtīšana 2015. gadā	1980–1999 1995–2014	Nav jānosūta 2015
6, 7	F.511 Kotētās akcijas F.512 Nekotētās akcijas F.513 Cits pašu kapitāls F.611 Mājsaimniecību neto pašu kapitāls dzīvības apdrošināšanas rezervēs F.612 Mājsaimniecību neto pašu kapitāls pensiju fondu rezervēs	1995–2007: pirmā nosūtīšana 2008. gadā	1995–2007	2008
10	Nodarbinātība: nostrādātās stundas	1995–2003: nav jānosūta 2004–2008: pirmā nosūtīšana 2010. gadā	1995–2003 2004–2008	Nav jānosūta 2010

12. KIPRA

12.1. Izņēmumi tabulās

Tabulas Nr.	Mainīgais/postenis	Izņēmums	Laikposms, uz kuru attiecas izņēmums	Pirmā nosūtīšana
Visas attiecīgās tabulas	Visi mainīgie/posteņi	Dati par iepriekšējiem posmiem pirms 1995. gada nav jānosūta.	Pirms 1995. g.	Nav jānosūta
1	Visi mainīgie: iepriekšējā gada cenas un ķēdes apjomi – par ceturksni	1995–2007: pirmā nosūtīšana 2008. gadā	1995–2007	2008
6, 7	Visi mainīgie	1995–2008: pirmā nosūtīšana 2009. gadā	1995–2008	2009
15, 16	Visi mainīgie, faktiskajās cenās	2004: nosūtīšana 2008. gadā	2004	2008
15, 16	Visi mainīgie: iepriekšējā gada cenas	2002–2003: nosūtīšana 2008. gadā	2002–2003	2008
		2004–2005: nosūtīšana 2009. gadā	2004–2005	2009
		2006–2007: nosūtīšana 2010. gadā	2006–2007	2010
17, 18, 19	Visi mainīgie	2000: nosūtīšana 2009. gadā	2000	2009
		2005: nosūtīšana 2011. gadā	2005	2011
22	Visi mainīgie: iepriekšējā gada cenas un ķēdes apjomi	1995–2006: pirmā nosūtīšana 2008. gadā	1995–2006	2008

12.2. Izņēmumi atsevišķos tabulās iekļautajos mainīgajos/posteņos

Tabulas Nr.	Mainīgais/postenis	Izņēmums	Posms, uz kuru attiecas izņēmums	Pirmā nosūtīšana
1	Preču eksports (P.61) un imports (P.71) un pakalpojumu eksports (P.62) un imports (P.72) – par ceturksni	1995–2008: pirmā nosūtīšana 2009. gadā	1995–2008	2009
1	Ražošanas un ievadumitas nodokļi (D.2), ražošanas un importa subsīdijas (D.3) – par ceturksni	1995–2008: pirmā nosūtīšana 2009. gadā	1995–2008	2009
1	FISIM piešķirums visiem kontiem – par ceturksni	1995–2008: pirmā nosūtīšana 2009. gadā	1995–2008	2008
1	Nefinanšu neražoto aktīvu iegāde mīnus realizācija (K.2) – par ceturksni	2000–2010: pirmā nosūtīšana 2011. gadā	2000–2010	2011
		1995–1999: nav jānosūta	1995–1999	Nav jānosūta
1	Ienākumi, ietaupījumi un neto aizdevumi: 16.–26. postenis, faktiskās cenas – par ceturksni	2000–2008: pirmā nosūtīšana 2009. gadā	2000–2008	2009
		1995–1999: pirmā nosūtīšana 2011. gadā	1995–1999	2011
1	Ienākumi, ietaupījumi un neto aizdevumi: 16.–26. postenis, faktiskās cenas – par gadu	1995–2007: pirmā nosūtīšana 2008. gadā	1995–2007	2008

Tabulas Nr.	Mainīgais/postenis	Izņēmums	Posms, uz kuru attiecas izņēmums	Pirmā nosūtīšana
1	Ienākumi, ietaupījumi un neto aizdevumi: 16.–26. postenis, reāla izteiksme – par ceturksni	2000–2010: pirmā nosūtīšana 2011. gadā 1995–1999: nav jānosūta	2000–2010 1995–1999	2011 Nav jānosūta
1	Ienākumi, ietaupījumi un neto aizdevumi: 16.–26. postenis, reāla izteiksme – par gadu	2000–2009: pirmā nosūtīšana 2010. gadā 1995–1999: pirmā nosūtīšana 2012. gadā	2000–2009 1995–1999	2010 2012
1	Mājsaimniecību galapatēriņa izdevumi: sadalījums pēc ilglietojamības – iepriekšējā gada cenas un ķēdes apjomi – par gadu	2000–2007: pirmā nosūtīšana 2008. gadā 1995–1999: nav jānosūta	2000–2007 1995–1999	2008 Nav jānosūta
1	Mājsaimniecību galapatēriņa izdevumi: sadalījums pēc ilglietojamības – visi mainīgie – par ceturksni	2000–2008: pirmā nosūtīšana 2009. gadā 1995–1999: nav jānosūta	2000–2008 1995–1999	2009 Nav jānosūta
1	Eksports (P.6) un imports (P.7): ģeogrāfiskais sadalījums – iepriekšējā gada cenas, ķēdes apjomi – par gadu	1995–2007: pirmā nosūtīšana 2008. gadā	1995–2007	2008
1	Eksports (P.6) un imports (P.7): ģeogrāfiskais sadalījums – faktiskās cenas – par ceturksni	2000–2008: pirmā nosūtīšana 2009. gadā 1995–1999: pirmā nosūtīšana 2011. gadā	2000–2008 1995–1999	2009 2011
1	Eksports (P.6) un imports (P.7): ģeogrāfiskais sadalījums – iepriekšējā gada cenas, ķēdes apjomi – par ceturksni	2000–2008: pirmā nosūtīšana 2009. gadā 1995–1999: pirmā nosūtīšana 2011. gadā	2000–2008 1995–1999	2009 2011
3	Izlaide, visi mainīgie: sadalījums A31 un A60 – iepriekšējā gada cenas un ķēdes apjomi	1995–2007 (A31): pirmā nosūtīšana 2008. gadā 1995–2006 (A60): pirmā nosūtīšana 2008. gadā	1995–2007 1995–2006	2008 2008
3	Kapitālieguldījumi, visi mainīgie: sadalījums A31 un A60 – iepriekšējā gada cenas un ķēdes apjomi	1995–2007 (A31): pirmā nosūtīšana 2008. gadā	1995–2007	2008
3	Nodarbinātība un darbinieku atalgojums, visi mainīgie: sadalījums A31 un A60 – personas	1995–1999: pirmā nosūtīšana 2008. gadā (A31) 1995–1999: pirmā nosūtīšana 2009. gadā (A60)	1995–1999 1995–1999	2008 2009
3	Nodarbinātība un darbinieku atalgojums, visi mainīgie: sadalījums A6 – nostrādātās stundas	1995–2007: pirmā nosūtīšana 2008. gadā	1995–2007	2008
8	II.1.2 Primārā ienākuma sadales konts	Pirmā nosūtīšana 2008. gadā	1995–2007	2008
8	II.2. Ienākuma sekundārās sadales konts II.4.1. Izmantojamā ienākuma izlietojuma konts III.1.1. Ietaupījumu un kapitāla pārvedumu radītās neto vērtības pārmaiņas III.1.2. Nefinanšu aktīvu iegādes konts	Pirmā nosūtīšana 2010. gadā	1995–2009	2010

13. LATVIJA

13.1. Izņēmumi tabulās

Tabulas Nr.	Mainīgais/postenis	Izņēmums	Laikposms, uz kuru attiecas izņēmums	Pirmā nosūtīšana
Visas attiecīgās tabulas	Visi mainīgie/posteņi	Dati par iepriekšējiem laikposmiem pirms 1995. gada nav jānosūta	Pirms 1995. g.	Nav jānosūta
1	Visi mainīgie: iepriekšējā gada cenas, ķēdes apjomi	1995–2007: pirmā nosūtīšana 2008. gadā	1995–2007	2008
2	Sadalījums pēc apakšsektoriem	1995–1999: pirmā nosūtīšana 2008. gadā	1995–1999	2008
3	Visi mainīgie: iepriekšējā gada cenas, ķēdes apjomi	1995–2007: pirmā nosūtīšana 2008. gadā	1995–2007	2008
5	Visi mainīgie: iepriekšējā gada cenas, ķēdes apjomi	1998–2007: pirmā nosūtīšana T + 9 2008. gadā 1995–1997: nav jānosūta	1998–2007 1995–1997	2008 Nav jānosūta
6, 7	Visi mainīgie	1995–2001: pirmā nosūtīšana 2008. gadā	1995–2001	2008
8	Visi mainīgie	2006: nosūtīšana T + 14 2008. gadā 2007–2008: nosūtīšana T + 12 2008. gadā	2006 2007–2008	2008 2008
11	Visi mainīgie	1996–1999: pirmā nosūtīšana 2008. gadā 1995: nav jānosūta	1996–1999 1995	2008 Nav jānosūta
15, 16	Visi mainīgie: faktiskās cenas Visi mainīgie: iepriekšējā gada cenas	2000–2003: nav jānosūta 2000–2011: nav jānosūta 2012: nosūtīšana 2015. gadā	2000–2003 2000–2011 2012	Nav jānosūta Nav jānosūta 2015
17, 18, 19	Visi mainīgie	2000: nav jānosūta	2000	Nav jānosūta
20	Visi mainīgie	2006: pirmā nosūtīšana 2009. gadā 2000–2005: nav jānosūta	2006 2000–2005	2009 Nav jānosūta
22	Visi mainīgie: faktiskās cenas Visi mainīgie: iepriekšējā gada cenas, ķēdes apjomi	2000–2006: pirmā nosūtīšana 2008. gadā 1995–1999: nav jānosūta 2000–2006: pirmā nosūtīšana 2008. gadā 1995–1999: nav jānosūta	2000–2006 1995–1999 2000–2006 1995–1999	2008 Nav jānosūta 2008 Nav jānosūta

13.2. Izņēmumi atsevišķos tabulās iekļautajos mainīgajos/posteņos

Tabulas Nr.	Mainīgais/postenis	Izņēmums	Laikposms, uz kuru attiecas izņēmums	Pirmā nosūtīšana
1	Iekšzemes kopprodukta izdevumu aspekts: visi mainīgie – faktiskās cenas	1995–2006: nosūtīšana T + 90 dienās	1995–2006	
1	Mainīgie: Bruto ienesa un jauktais ienākums (B.2g + B.3g) Ražošanas un importa nodokļi (D.2) un subsīdijas (D.3) Darbinieku atalgojums (D.1)	1995–1997: nav jānosūta	1995–1997	Nav jānosūta
1	Ienākumi, ietaupījumi un neto aizdevumi: 16.–26. postenis: reālā izteiksme	2000–2007: pirmā nosūtīšana 2008. gadā 1995–1999: nav jānosūta	2000–2007 1995–1999	2008 Nav jānosūta
1	Rezidentu nodarbinātība: personas – par ceturksni	1995–2001: nav jānosūta	1995–2001	Nav jānosūta
1	Nodarbinātība rezidentu ražošanas vienībās – personas un nostrādātās stundas – par ceturksni	1995–2001: nav jānosūta	1995–2001	Nav jānosūta
1	Nodarbinātība rezidentu ražošanas vienībās: nostrādātās stundas – par gadu	1995–1999: nav jānosūta	1995–1999	Nav jānosūta
1	Mājsaimniecību galapatēriņa izdevumi: sadalījums pēc ilglietojamības – faktiskās cenas un iepriekšējā gada cenas un ķēdes apjomi	1998–2007: nosūtīšana T + 90 dienās 1995–1997: nav jānosūta	1998–2007 1995–1997	Nav jānosūta
1	Eksports (P.6) un imports (P.7): ģeogrāfiskais sadalījums – faktiskās cenas, iepriekšējā gada cenas, ķēdes apjomi	2000–2007: nosūtīšana T + 90 dienās Dati par iepriekšējiem posmiem pirms 2000. gada nav jānosūta	2000–2007 1995–1999	Nav jānosūta
3	Izlaide (P.1); starppatēriņš (P.2); bruto pievienotā vērtība (B.1G): faktiskās cenas	1995–2007: pirmā nosūtīšana T + 14 2008. gadā	1995–2007	2008
3	K.1; B2N + B3N; D29 – D39; D1; D2: faktiskās cenas	2001–2007: pirmā nosūtīšana 2008. gadā 1995–2000: nav jānosūta	2001–2007 1995–2000	2008 Nav jānosūta
3	Pamatkapitāla patēriņš (K.1): iepriekšējā gada cenas, ķēdes apjomi	2005–2009: pirmā nosūtīšana 2010. gadā 1995–2004: nav jānosūta	2005–2009 1995–2004	2010 Nav jānosūta
3	Krājumu pārmaiņas un vērtslietu iegāde mīnus realizācija (P.52 + P.53)	2000–2007: pirmā nosūtīšana 2008. gadā 1995–1999: nav jānosūta	2000–2007 1995–1999	2008 Nav jānosūta

Tabulas Nr.	Mainīgais/postenis	Izņēmums	Laikposms, uz kuru attiecas izņēmums	Pirmā nosūtīšana
3	Nodarbinātība pēc nozares: sadalījums A31	2002–2007: pirmā nosūtīšana 2008. gadā 1995–2001: nav jānosūta	2002–2007 1995–2001	2008 Nav jānosūta
3	Nodarbinātība pēc nozares: sadalījums A60	2007–2009: pirmā nosūtīšana 2010. gadā 1995–2006: nav jānosūta	2007–2009 1995–2006	2010 Nav jānosūta

14. LIETUVA

14.1. Izņēmumi tabulās

Tabulas Nr.	Mainīgais/postenis	Izņēmums	Laikposms, uz kuru attiecas izņēmums	Pirmā nosūtīšana
Visas attiecīgās tabulas	Visi mainīgie/posteņi	Dati par iepriekšējiem laikposmiem pirms 1995. gada nav jānosūta	Pirms 1995. g.	Nav jānosūta
8	Visi mainīgie	2006–2008: nosūtīšana T + 11 mēnešos Pirmā nosūtīšana T + 9: 2010. gadā	2006–2008 2009	2010
11	Visi mainīgie	2000–2001: pirmā nosūtīšana 2008. gadā 1995–1999: pirmā nosūtīšana 2012. gadā	2000–2001 1995–1999	2008 2012
15, 16	Visi mainīgie: iepriekšējā gada cenas	2005–2007: pirmā nosūtīšana 2010. gadā 2000–2004: pirmā nosūtīšana 2012. gadā	2005–2007 2000–2004	2010 2012
22	Visi mainīgie	2000–2006: pirmā nosūtīšana 2008. gadā 1995–1999: pirmā nosūtīšana 2010. gadā	2000–2006 1995–1999	2008 2010
22	Visi mainīgie: iepriekšējā gada cenas un ķēdes apjomi	1995–2008: pirmā nosūtīšana 2010. gadā	1995–2008	2010

14.2. Izņēmumi atsevišķos tabulās iekļautos mainīgos/posteņos

Tabulas Nr.	Mainīgais/postenis	Izņēmums	Laikposms, uz kuru attiecas izņēmums	Pirmā nosūtīšana
1	Mājsaimniecību galapatēriņa izdevumi: sadalījums pēc ilglietojamības – iepriekšējā gada cenas un ķēdes apjomi – par ceturksni	1995–2007: pirmā nosūtīšana 2008. gadā	1995–2007	2008

Tabulas Nr.	Mainīgais/postenis	Izņēmums	Laikposms, uz kuru attiecas izņēmums	Pirmā nosūtīšana
2	Visi mainīgie: sadalījums pēc S.13 sektora apakšsektora	1995–1999: pirmā nosūtīšana 2010. gadā	1995–1999	2010
3	Bruto pamatkapitāla veidošana (P.51) – faktiskās cenas	1995–2005: pirmā nosūtīšana 2010. gadā	1995–2005	2010
	Bruto pamatkapitāla veidošana (P.51) – iepriekšējā gada cenas un ķēdes apjomi	1995–2009: pirmā nosūtīšana 2010. gadā	1995–2009	2010
3	Krājumu pārmaiņas (P.52) un vērtslietu iegāde mīnus realizācija, sadalījums pēc nozares A6 – faktiskās cenas	1995–2006: pirmā nosūtīšana 2010. gadā	1995–2006	2010
	Krājumu pārmaiņas (P.52) un vērtslietu iegāde mīnus realizācija, sadalījums pēc nozares A6 – iepriekšējā gada cenas un ķēdes apjomi	1995–2009: pirmā nosūtīšana 2010. gadā	1995–2009	2010
3	Nodarbinātība: sadalījums pēc nozares A31 – nostrādātās stundas	1995–1998: pirmā nosūtīšana 2009. gadā	1995–1998	2009
3	Darbinieki: sadalījums pēc sektora	1995–2007: pirmā nosūtīšana 2009. gadā	1995–2007	2009
8	S.2 sektora ģeogrāfiskais sadalījums	2002–2003: pirmā nosūtīšana 2008. gadā	2002–2003	2008

15. LUKSEMBURGA

15.1. Izņēmumi tabulās

Tabulas Nr.	Mainīgais/postenis	Izņēmums	Laikposms, uz kuru attiecas izņēmums	Pirmā nosūtīšana
1	Visi mainīgie – par ceturksni	Nosūtīšana T + 90 dienās 1990–1994: nav jānosūta	1990–1994	Nav jānosūta
1	Visi mainīgie – par gadu	Nosūtīšana T + 90 dienās 1980–1984: pirmā nosūtīšana 2010. gadā	1980–1984	2010
3	Visi mainīgie	1980–1984: pirmā nosūtīšana 2010. gadā	1980–1984	2010
5	Visi mainīgie	1980–1984: nav jānosūta	1980–1984	Nav jānosūta
6, 7	Visi mainīgie	1995–2009: pirmā nosūtīšana 2010. gadā	1995–2009	2010

15.2. Izņēmumi atsevišķos tabulās iekļautos mainīgajos/postenos

Tabulas Nr.	Mainīgais/postenis	Izņēmums	Laikposms, uz kuru attiecas izņēmums	Pirmā nosūtīšana
1	Vērtslietu iegāde minus realizācija (P.53) – par ceturksni	Ietverts vienīgi nemonetārais zelts 1995–2009: pirmā nosūtīšana 2010. gadā	1995–2009	2010
1	Vērtslietu iegāde minus realizācija (P.53) – par gadu	Ietverts vienīgi nemonetārais zelts 1980–2009: pirmā nosūtīšana 2010. gadā	1980–2009	2010
3	Nozares sadalījums NACE A31 Nozares sadalījums NACE A60	Nosūtīšana T + 21 mēnešos 1985–2006: pirmā nosūtīšana 2008. gadā 1980–1984: pirmā nosūtīšana 2010. gadā Nosūtīšana T + 33 mēnešos 1985–2005: pirmā nosūtīšana 2008. gadā 1980–1984: pirmā nosūtīšana 2010. gadā	1985–2006 1980–1984 1985–2005 1980–1984	2008 2010 2008 2010
8	Mainīgie kontos II.1.2, II.2, II.4.1, III.1.1, III.1.2 sektoriem S.11, S.12 un S.2 Mainīgie kontos I un II.1 sektoriem S.14 un S.15 Mainīgie kontos II.1.2, II.2, II.4.1, III.1.1, III.1.2 sektoriem S.14 un S.15	1995–2007: pirmā nosūtīšana 2008. gadā 1995–2007: pirmā nosūtīšana 2008. gadā 1995–2009: pirmā nosūtīšana 2010. gadā	1995–2007 1995–2007 1995–2009	2008 2008 2010

16. UNGĀRIJA

16.1. Izņēmumi tabulās

Tabulas Nr.	Mainīgais/postenis	Izņēmums	Laikposms, uz kuru attiecas izņēmums	Pirmā nosūtīšana
Visas attiecīgās tabulas	Visi mainīgie/posteņi	Dati par iepriekšējiem laikposmiem pirms 1995. gada nav jānosūta	Pirms 1995. g.	Nav jānosūta
1	Visi mainīgie: iepriekšējā gada cenas un ķēdes apjomi – par ceturksni	1995–1999: pirmā nosūtīšana 2008. gadā	1995–1999	2008
1	Visi mainīgie: iepriekšējā gada cenas un ķēdes apjomi – par gadu	1995–1999: pirmā nosūtīšana 2008. gadā	1995–1999	2008
1	Visi mainīgie: FISIM piešķirums	1995–1999: pirmā nosūtīšana 2008. gadā	1995–1999	2008

Tabulas Nr.	Mainīgais/postenis	Izņēmums	Laikposms, uz kuru attiecas izņēmums	Pirmā nosūtīšana
3	Visi mainīgie: ķēdes apjomi	1995–1999: pirmā nosūtīšana 2008. gadā	1995–1999	2008
5	Visi mainīgie: ķēdes apjomi	1995–1999: pirmā nosūtīšana 2008. gadā	1995–1999	2008
8	Visi mainīgie	Nosūtīšana T + 12 mēnešos 1995–2007: pirmā nosūtīšana 2009. gadā	1995–2007	2009
13	Visi mainīgie	1995–2000: nav jānosūta	1995–2000	Nav jānosūta
22	Visi mainīgie	1995–1999: nav jānosūta	1995–1999	Nav jānosūta

16.2. Izņēmumi atsevišķos tabulās iekļautajos mainīgajos/posteņos

Tabulas Nr.	Mainīgais/postenis	Izņēmums	Laikposms, uz kuru attiecas izņēmums	Pirmā nosūtīšana
1	Pievienotā vērtība un iekšzemes kopprodukts sadalījums A6 – par ceturksni	1995–1999: pirmā nosūtīšana 2008. gadā	1995–1999	2008
1	Sadalījums starp ražojumu nodokļiem (D.21) un ražojumu subsīdijām (D.31) par ražojumiem iepriekšējā gada cenās un ķēdes apjomos – par gadu	2000–2009: pirmā nosūtīšana 2010. gadā 1995–1999: nav jānosūta	2000–2009 1995–1999	2010 Nav jānosūta
1	Vērtslietu iegāde mīnus realizācija (P.53) – par ceturksni	1995–2009: pirmā nosūtīšana 2010. gadā	1995–2009	2010
1	Ienākumi, ietaupījumi un neto aizdevumi: postenis 13, 14, 15 un 28 – par ceturksni	1995–2009: pirmā nosūtīšana 2010. gadā	1995–2009	2010
1	Ienākumi, ietaupījumi un neto aizdevumi: 16.–26. postenis – par ceturksni	2000–2009: pirmā nosūtīšana 2010. gadā 1995–1999: nav jānosūta	2000–2009 1995–1999	2010 Nav jānosūta
1	Ienākumi, ietaupījumi un neto aizdevumi: 16.–26. postenis – par gadu	2000–2007: pirmā nosūtīšana 2008. gadā 1995–1999: nav jānosūta	2000–2007 1995–1999	2008 Nav jānosūta
1	Ienākumi, ietaupījumi un neto aizdevumi: 16.–26. postenis, izņemot pamatkapitāla patēriņu (K1), nacionālo neto ienākumu (B5N), nefinanšu neražoto aktīvu iegādi mīnus realizāciju (K2), neto aizdevumu/neto aizņēmumu (B9) – par gadu	Nosūtīšana T + 100 dienās		
1	Ienākumi, ietaupījumi un neto aizdevumi: 16.–25. postenis: reālā izteiksme	1995–2009: pirmā nosūtīšana 2010. gadā	1995–2009	2010

Tabulas Nr.	Mainīgais/postenis	Izņēmums	Laikposms, uz kuru attiecas izņēmums	Pirmā nosūtīšana
1	Nodarbinātība	2008: nosūtīšana 2009. gadā 1995–2007: pirmā nosūtīšana 2010. gadā	2008 1995–2007	2009 2010
1	Mājsaimniecību galapatēriņa izdevumi: sadalījums pēc ilglietojamības – iepriekšējā gada cenas un ķēdes apjomi	1995–1999: pirmā nosūtīšana 2008. gadā	1995–1999	2008
1	Mājsaimniecību galapatēriņa izdevumi: sadalījums pēc ilglietojamības – FISIM piešķirums	1995–1999: pirmā nosūtīšana 2008. gadā	1995–1999	2008
3	Nodarbinātība: sadalījums pēc nozares A60	1995–2008 pirmā nosūtīšana 2010. gadā	1995–2008	2010
3	Nodarbinātība: nostrādātās stundas un personas	2008: pirmā nosūtīšana 2009. gadā 1995–2007: pirmā nosūtīšana 2010. gadā	2008 1995–2007	2009 2010
	Darbinieki pēc sektoriem	1995–2009: pirmā nosūtīšana 2010. gadā	1995–2009	2010
10	Nodarbinātība nostrādātajās stundās	1995–2008: pirmā nosūtīšana 2010. gadā	1995–2008	2010
10	Darbinieku atalgojums	1995–1999: nav jānosūta	1995–1999	Nav jānosūta
12	Nodarbinātība personās	1995–2008: pirmā nosūtīšana 2010. gadā	1995–2008	2010

17. MALTA

17.1. Izņēmumi tabulās

Tabulas Nr.	Mainīgais/postenis	Izņēmums	Laikposms, uz kuru attiecas izņēmums	Pirmā nosūtīšana
Visas attiecīgās tabulas	Visi mainīgie/posteņi	Dati par iepriekšējiem posmiem pirms 1995. gada nav jānosūta	Pirms 1995. g.	Nav jānosūta
Visas attiecīgās tabulas	Visi mainīgie: iepriekšējā gada cenas un ķēdes apjomi	Dati par iepriekšējiem posmiem pirms 2000. gada nav jānosūta	Pirms 2000. g.	Nav jānosūta
1	Visi mainīgie/posteņi: par ceturksni	1995–1999: nav jānosūta	1995–1999	Nav jānosūta
5	Visi mainīgie iepriekšējā gada cenās, ķēdes apjomi	1995–1999: nav jānosūta	1995–1999	Nav jānosūta
6, 7	Visi mainīgie, izņemot sektoram S.13	2003–2009: pirmā nosūtīšana 2010. gadā 2000–2002: pirmā nosūtīšana 2011. gadā 1995–1999: nav jānosūta	2003–2009 2000–2002 1995–1999	2010 2011 Nav jānosūta

Tabulas Nr.	Mainīgais/postenis	Izņēmums	Laikposms, uz kuru attiecas izņēmums	Pirmā nosūtīšana
8	Visi mainīgie	2000–2007: pirmā nosūtīšana 2008. gadā 1995–1999: nav jānosūta	2000–2007 1995–1999	2008 Nav jānosūta
12	Visi mainīgie	2000–2005: pirmā nosūtīšana 2008. gadā 1995–1999: nav jānosūta	2000–2005 1995–1999	2008 Nav jānosūta
13	Visi mainīgie	2000–2006: pirmā nosūtīšana 2008. gadā 1995–1999: nav jānosūta	2000–2006 1995–1999	2008 Nav jānosūta
20	Visi mainīgie – faktiskās cenas	2000–2008: pirmā nosūtīšana 2010. gadā	2000–2008	2010
22	Visi mainīgie	2000–2008: pirmā nosūtīšana 2010. gadā 1995–1999: nav jānosūta	2000–2008 1995–1999	2010 Nav jānosūta
26	Visi mainīgie	2000–2008: pirmā nosūtīšana 2010. gadā 1995–1999: nav jānosūta	2000–2008 1995–1999	2010 Nav jānosūta

17.2. Izņēmumi atsevišķos tabulās iekļautos mainīgos/postenos

Tabulas Nr.	Mainīgais/postenis	Izņēmums	Laikposms, uz kuru attiecas izņēmums	Pirmā nosūtīšana
1	Ienākumi, ietaupījumi un neto aizdevumi: 16.–25. postenis: reālā izteiksme	2000–2009: pirmā nosūtīšana 2010. gadā 1995–1999: nav jānosūta	2000–2009 1995–1999	2010 Nav jānosūta
1	Iedzīvotāju skaits un nodarbinātība – par ceturksni	2000–2007: pirmā nosūtīšana 2008. gadā	2000–2007	2008
1	Iedzīvotāju skaits un nodarbinātība – par gadu	1995–2007: pirmā nosūtīšana 2008. gadā	1995–2007	2008
1	Mainīgie D.5, D.6, D.7, D.8, D.9, K.2 faktiskajās cenās – par ceturksni	2000–2007: pirmā nosūtīšana 2009. gadā	2000–2007	2009
1	Mainīgie D.5, D.6, D.7, D.8, D.9, K.2 faktiskajās cenās – par gadu	1995–2007: pirmā nosūtīšana 2009. gadā	1995–2007	2009
1	Mainīgie B.1g, D.21, D.31, D.8 iepriekšējā gada cenās un ķēdes apjomos	2000–2009: pirmā nosūtīšana 2010. gadā	2000–2009	2010
3	Mainīgie B.1g, K.1, P.5 – iepriekšējā gada cenas un ķēdes apjomi	2000–2009: pirmā nosūtīšana 2010. gadā	2000–2009	2010
8	Mainīgie D.4, D.5, D.6, D.7, D.8, D.9, P.5, K.2	1995–2007: pirmā nosūtīšana 2009. gadā	1995–2007	2009

18. NĪDERLANDE

18.2. Izņēmumi atsevišķos tabulās iekļautos mainīgajos/postenos

Tabulas Nr.	Mainīgais/postenis	Izņēmums	Laikposms, uz kuru attiecas izņēmums	Pirmā nosūtīšana
1	Ražojumu nodokļi mīnus ražojumu subsīdijas (D.21 – D.31) – par gadu	1980–1987: nav jānosūta	1980–1987	Nav jānosūta
1	Preču un pakalpojumu eksports un imports (P.61, P.62, P.71, P.72),	1980–1986: nav jānosūta	1980–1986	Nav jānosūta
1	MABPI galapatēriņa izdevumi, valsts galapatēriņa izdevumi (iedzīvotāju P.31 un kolektīvā P.32), faktiskais individuālais patēriņš (P.41), krājumu pārmaiņas (P.52) un vērtslietu iegāde mīnus realizācija (P.53), preču un pakalpojumu imports un eksports (P.61, P.62, P.71, P.72): iepriekšējā gada cenas un ķēdes apjomi – par gadu	1980–1987: nav jānosūta	1980–1987	Nav jānosūta
1	Reālais izmantojamais ienākums (109. tabula), reālā izteiksme – par ceturksni	1990–1994: nav jānosūta	1990–1994	Nav jānosūta
1	Iedzīvotāju skaits un nodarbinātība (110. tabula) – par ceturksni	1990–1994: nav jānosūta	1990–1994	Nav jānosūta
1	Nodarbinātība pēc nozares (111. tabula) – par ceturksni	1990–1994: nav jānosūta	1990–1994	Nav jānosūta
1	Aktīvie iedzīvotāji, bezdarbs, nodarbinātība, darbinieki, pašnodarbinātie – par gadu	1980–1986: nav jānosūta	1980–1986	Nav jānosūta
1	Darbinieki un pašnodarbinātie rezidentu ražošanas vienībās: nozares no J līdz K un no L līdz P, personas – par gadu	1980–1986: nav jānosūta	1980–1986	Nav jānosūta
1	Nodarbinātība – nostrādātās stundas	1980–1994: nav jānosūta	1980–1994	Nav jānosūta
1	Mājsaimniecību patēriņa izdevumi: sadalījums pēc ilglietojamības (117. tabula) – par gadu	1980–1989: nav jānosūta	1980–1989	Nav jānosūta
1	Eksports (P.6) un imports (P.7): ģeogrāfiskais sadalījums (120., 121. tabula) – par ceturksni	1995–2000: nav jānosūta	1995–2000	Nav jānosūta
3	Faktiskās cenas:			
	Mainīgie P.1, P.2, B.1G, D.29 – D.39, D.1, D.11 nozarēm B, DC_DD, DI, DN	1980–1986: nav jānosūta	1980–1986	Nav jānosūta
	Mainīgie B.2N + B.3N nozarēm B, CA_CB, DC_DD, DH_DI, DK_DN, DH, DO	1980–1986: nav jānosūta	1980–1986	Nav jānosūta

Tabulas Nr.	Mainīgais/postenis	Izņēmums	Laikposms, uz kuru attiecas izņēmums	Pirmā nosūtīšana
3	Iepriekšējā gada cenas un ķēdes apjomi:			
	Mainīgie B.1G nozarēm B, CA_CB, DB_DE, DH_DN, J_K, O_P	1980–1987: nav jānosūta	1980–1987	Nav jānosūta
	Mainīgais K.1 nozarēm B, CA_CB, DC_DD, DH_DI, DK_DN, H_O	1980–1995: nav jānosūta	1980–1995	Nav jānosūta
3	Faktiskās cenas:			
	Mainīgie P.5, P.52, P.53 sadalījums pēc nozares	1980–1994: nav jānosūta	1980–1994	Nav jānosūta
	Mainīgais P.51 nozarēm B, CA_CB, DC_DD, DI	1980–1986: nav jānosūta	1980–1986	Nav jānosūta
3	Iepriekšējā gada cenas un ķēdes apjomi:			
	Mainīgie P.5, P.52, P.53	1980–1987: nav jānosūta	1980–1987	Nav jānosūta
	Mainīgie P.5, P.52, P.53 sadalījums pēc nozares	1988–1995: nav jānosūta	1988–1995	Nav jānosūta
	Mainīgais P.51 nozarēm B, CA_CB, DC_DD, DI	1980–1987: nav jānosūta	1980–1987	Nav jānosūta
3	Nodarbinātība, personas: sadalījums A31	1980–1986: nav jānosūta	1980–1986	Nav jānosūta
5	Visi mainīgie: COICOP sadalījums	1980–1986: nav jānosūta	1980–1986	Nav jānosūta
6, 7	Mainīgie:	Nav jānosūta par 1995.–2000. gadu	1995–2000	
	F71, F79 (apakš)sektoriem S1, S11, S12, S121 + 122, S121, S122, S123, S124, S125, S14 + 15, S14, S15, S2	Par 2008. gadu pirmā F34 nosūtīšana 2009. gadā	2008	
	F34 (apakš)sektoriem S1, S11, S12, S121 + 122, S121, S122, S123, S124, S125, S14 + 15, S14, S15, S2	F 34 nav jānosūta par 1995.–2007. gadu	1995–2007	

19. AUSTRIJA

19.1. Izņēmumi tabulās

Tabulas Nr.	Mainīgais/postenis	Izņēmums	Laikposms, uz kuru attiecas izņēmums	Pirmā nosūtīšana
1, 3, 5, 22	Ilgadējie dati: ķēdes apjomi	2014: pirmā nosūtīšana 2015. gadā	2014	2015
		1980–2013: nav jānosūta	1980–2013	Nav jānosūta

19.2. Izņēmumi atsevišķos tabulās iekļautos mainīgajos/posteņos

Tabulas Nr.	Mainīgais/postenis	Izņēmums	Laikposms, uz kuru attiecas izņēmums	Pirmā nosūtīšana
1	Nodarbinātība: nostrādātās stundas – par ceturksni	1990–1994: nav jānosūta	1990–1994	Nav jānosūta
1	Nodarbinātība: nostrādātās stundas – par gadu	1980–1994: nav jānosūta	1980–1994	Nav jānosūta
3	Nodarbinātība: nostrādātās stundas	1980–1994: nav jānosūta	1980–1994	Nav jānosūta
13	Mājsaimniecības sektors	Jāsniedz S.14 + S.15		
6, 7	Mainīgie: F.511 Kotētās akcijas F.512 Nekotētās akcijas F.513 Cits pašu kapitāls	1995–2007: pirmā nosūtīšana 2008. gadā	1995–2007	2008
10	Nodarbinātība: nostrādātās stundas	2000–2007: pirmā nosūtīšana 2009. gadā 1995–1999: nav jānosūta	2000–2007 1995–1999	2009 Nav jānosūta
20	Mainīgie AN111321 un AN111322	2000–2013: pirmā nosūtīšana 2012. gadā	2000–2013	2015
22	Mainīgie AN111321 un AN111322	2000–2013: pirmā nosūtīšana 2015. gadā 1995–1999: nav jānosūta	2000–2013 1995–1999	2015 Nav jānosūta
26	Mainīgais AN1111 Mājokļi	2000–2010: pirmā nosūtīšana 2012. gadā 1995–1999: nav jānosūta	2000–2010 1995–1999	2012 Nav jānosūta

20. POLIJA

20.1. Izņēmumi tabulās

Tabulas Nr.	Mainīgais/postenis	Izņēmums	Laikposms, uz kuru attiecas izņēmums	Pirmā nosūtīšana
Visas attiecīgās tabulas	Visi mainīgie/posteņi	Dati par iepriekšējiem laikposmiem pirms 1995. gada nav jānosūta	Pirms 1995. g.	Nav jānosūta
8	Visi mainīgie/posteņi	2006–2007: nosūtīšana T + 12 mēnešos Pirmā nosūtīšana T + 9 mēnešos 2009. gadā	2006–2007 2008	2008 2009
15, 16	Visi mainīgie: iepriekšējā gada cenas	2000–2006: pirmā nosūtīšana 2009. gadā	2000–2006	2009

20.2. Izņēmumi atsevišķos tabulās iekļautos mainīgajos/postenos

Tabulas Nr.	Mainīgais/postenis	Izņēmums	Laikposms, uz kuru attiecas izņēmums	Pirmā nosūtīšana
1	Ienākumi, ietaupījumi un neto aizdevumi: (13.–26. postenis): faktiskās cenas un reālā izteiksme	1995–1998: pirmā nosūtīšana 2010. gadā	1995–1998	2010
1	Darba alga (D.11) – par ceturksni	2007: pirmā nosūtīšana 2008. gadā	2007	2008
		2001–2006: pirmā nosūtīšana 2009. gadā	2001–2006	2009
		1995–2001: nav jānosūta	1995–2001	Nav jānosūta
1	Nefinanšu neražoto aktīvu iegāde mīnus realizācija (K.2)	2010: pirmā nosūtīšana 2011. gadā	2010	2011
		1995–2009: nav jānosūta	1995–2009	Nav jānosūta
1	Nodarbinātība, pašnodarbinātie un darbinieki: sadalījums pēc nozares A6	2007: pirmā nosūtīšana 2008. gadā	2007	2008
		2001–2006: pirmā nosūtīšana 2009. gadā	2001–2006	2009
		1995–2000: nav jānosūta	1995–2000	Nav jānosūta
2	Nefinanšu neražoto aktīvu iegāde mīnus realizācija (K.2)	2010: pirmā nosūtīšana 2011. gadā	2010	2011
		1995–2009: nav jānosūta	1995–2009	Nav jānosūta
3	Krājumu pārmaiņas (P.52)	1995–1998: pirmā nosūtīšana 2010. gadā	1995–1998	2010
3	Nodarbinātības sadalījums pēc nozares	Dati par 2007. gadu: pirmā nosūtīšana 2008. gadā	2007	2008
		Dati par 2001.–2006. gadu: pirmā nosūtīšana 2009. gadā	2001–2006	2009
		Dati par iepriekšējiem laikposmiem pirms 2001. gada nav jānosūta	1995–2000	Nav jānosūta
3	Darbinieku atalgojums, sadalījums pēc nozares	Dati par 2007. gadu: pirmā nosūtīšana 2008. gadā	2007	2008
		Dati par 2001.–2006. gadu: pirmā nosūtīšana 2009. gadā	2001–2006	2009
		Dati par iepriekšējiem laikposmiem pirms 2001. gada nav jānosūta	1995–2000	Nav jānosūta
8	Neražotu nefinanšu aktīvu iegāde mīnus realizācija (K.2)	2010: pirmā nosūtīšana 2011. gadā	2010	2011
		1995–2009: nav jānosūta	1995–2009	Nav jānosūta
10	Nodarbinātība – nostrādātās stundas	2008: pirmā nosūtīšana 2009. gadā	2008	2009
		1995–2007: nav jānosūta	1995–2007	Nav jānosūta
11	Visi mainīgie: COFOG grupas	1995–2001: nav jānosūta	1995–2001	Nav jānosūta

Tabulas Nr.	Mainīgais/postenis	Izņēmums	Laikposms, uz kuru attiecas izņēmums	Pirmā nosūtīšana
11	Nefinanšu neražoto aktīvu iegāde minus realizācija (K.2)	2010: pirmā nosūtīšana 2011. gadā 1995–2009: nav jānosūta	2010 1995–2009	2011 Nav jānosūta
11	Visi mainīgie: apakšsektoru sadalījums	1995–2001: pirmā nosūtīšana 2010. gadā	1995–2001	2010
22	Sadalījums AN_F6 [†]	1995–1999: pirmā nosūtīšana 2008. gadā	1995–1999	2008

21. PORTUGĀLE

21.1. Izņēmumi tabulās

Tabulas Nr.	Mainīgais/postenis	Izņēmums	Laikposms, uz kuru attiecas izņēmums	Pirmā nosūtīšana
3	Visi mainīgie: — sadalījums A60 — sadalījums A31	Nosūtīšana T + 36 mēnešos 1980–1999: nav jānosūta 1990–2007: pirmā nosūtīšana 2008. gadā 1980–1989: nav jānosūta	1980–1999 1990–2007 1980–1989	Nav jānosūta 2008 Nav jānosūta
5	Visi mainīgie	Nosūtīšana T + 12 mēnešos 1980–1989: nav jānosūta	1980–1989	Nav jānosūta

21.2. Izņēmumi atsevišķos tabulās iekļautajos mainīgajos/postenos

Tabulas Nr.	Mainīgais/postenis	Izņēmums	Laikposms, uz kuru attiecas izņēmums	Pirmā nosūtīšana
1	Bruto ienesa un jauktais ienākums (B.2g + B.3g), ražošanas un ieviešanas nodokļi (D.2), ražošanas un importa subsīdijas (D.3), darbinieku atalgojums (D.1), darba alga (D.11) – par ceturksni	1995–2007: pirmā nosūtīšana 2008. gadā 1990–1994: pirmā nosūtīšana 2010. gadā	1995–2007 1990–1994	2008 2010
1	Bruto pievienotā vērtība (B.1g): rūpniecība – par ceturksni	1995–2009: pirmā nosūtīšana 2010. gadā 1990–1994: nav jānosūta	1995–2009 1990–1994	2010 Nav jānosūta
1	Bruto pamatkapitāla veidošana (P.51): sadalījums AN_F6 – par ceturksni	1995–2009: pirmā nosūtīšana 2010. gadā	1995–2009	2010

Tabulas Nr.	Mainīgais/postenis	Izņēmums	Laikposms, uz kuru attiecas izņēmums	Pirmā nosūtīšana
1	Iedzīvotāju skaits un rezidentu nodarbinātība – par ceturksni	1990–1994: pirmā nosūtīšana 2010. gadā	1990–1994	2010
1	Nodarbinātība: sadalījums pēc nozares – personas – par ceturksni	1995–2007: pirmā nosūtīšana 2008. gadā 1990–1994: pirmā nosūtīšana 2010. gadā	1995–2007 1990–1994	2008 2010
1	Nodarbinātība: sadalījums pēc nozares – nostrādātās stundas – par ceturksni	2000–2009: pirmā nosūtīšana 2010. gadā 1990–1999: nav jānosūta	2000–2009 1990–1999	2010 Nav jānosūta
1	Nodarbinātība: nostrādātās stundas – par gadu	2000–2007: pirmā nosūtīšana 2008. gadā 1980–1999: nav jānosūta	2000–2007 1980–1999	2008 Nav jānosūta
1	Mājsaimniecību patēriņa izdevumi: sadalījums pēc ilglietojamības – par ceturksni	1995–2009: pirmā nosūtīšana 2010. gadā 1990–1994: nav jānosūta	1995–2009 1990–1994	2010 Nav jānosūta
1	Eksports (P.6) un imports (P.7): ģeogrāfiskais sadalījums: iepriekšējā gada cenas un ķēdes apjomi	2007: pirmā nosūtīšana 2008. gadā	2007	2008
3	Kapitālieguldījumi: sadalījums AN_F6	Nosūtīšana T + 36 mēnešos 1980–1999: nav jānosūta	1980–1999	Nav jānosūta
3	Nodarbinātība: nostrādātās stundas	2000–2007: pirmā nosūtīšana 2008. gadā 1980–1989: nav jānosūta	2000–2007 1980–1989	2008 Nav jānosūta
6, 7	Mainīgie: F.512 Nekotētās akcijas F.513 Cits pašu kapitāls F.511 Kotētās akcijas	1995–2007: pirmā nosūtīšana 2008. gadā	1995–2007	2008
8	Ģeogrāfiskais sadalījums, sektors S.2	Nosūtīšana T + 12 1999–2009: pirmā nosūtīšana 2010. gadā	1999–2009 1999–2009	2010
10	Nodarbinātība: sadalījums A6 – nostrādātās stundas	2000–2006: pirmā nosūtīšana 2008. gadā	2000–2006	2008
20	Būvniecība un sadalījums mājokļos un citās ēkās	2000–2007: pirmā nosūtīšana 2009. gadā	2000–2007	2009
22	Būvniecība un sadalījums mājokļos un citās ēkās	1995–2007: pirmā nosūtīšana 2009. gadā	1995–2007	2009

22. RUMĀNIJA

22.1. Izņēmumi attiecībā uz tabulām

Tabulas Nr.	Mainīgais/postenis	Izņēmums	Laikposms, uz kuru attiecas izņēmums	Pirmā iesniegšana
Attiecas uz visām tabulām	Visi mainīgie/posteņi – ceturkšņa dati	Retrospektīvie dati pirms 1995. g.: nav jāiesniedz	Pirms 1995. g.	Nav jāiesniedz
Attiecas uz visām tabulām	Visi mainīgie/posteņi – gada dati	Retrospektīvie dati pirms 1990. g.: nav jāiesniedz	Pirms 1990. g.	Nav jāiesniedz
1	Visi mainīgie/posteņi – ceturkšņa dati	1995.–1997. g.: pirmā iesniegšana 2008. gadā	1995.–1997. g.	2008. g.
1	Visi mainīgie/posteņi – gada dati	1995.–1997. g.: pirmā iesniegšana 2008. gadā	1995.–1997. g.	2008. g.
2	Visi mainīgie: apakšsektori S1311, S1313 un S1314	1995.–2000. g.: pirmā iesniegšana 2008. gadā	1995.–2000. g.	2008. g.
6, 7	Visi mainīgie	1995.–1997. g.: nav jāiesniedz	1995.–1997. g.	Nav jāiesniedz
6, 7	Visi mainīgie, S.13 apakšsektori	1998.–2005. g.: nav jāiesniedz	1998.–2005. g.	Nav jāiesniedz
10	Visi mainīgie	1995.–1997. g.: pirmā iesniegšana 2008. gadā	1995.–1997. g.	2008. g.
12	Visi mainīgie	1995.–1997. g.: pirmā iesniegšana 2008. gadā	1995.–1997. g.	2008. g.
13	Visi mainīgie	1995.–1997. g.: pirmā iesniegšana 2008. gadā	1995.–1997. g.	2008. g.
15	Visi mainīgie: iepriekšējā gada cenas	2000.–2003. g.: pirmā iesniegšana 2008. gadā	2000.–2003. g.	2008. g.
16	Visi mainīgie: iepriekšējā gada cenas	2000.–2003. g.: pirmā iesniegšana 2008. gadā	2000.–2003. g.	2008. g.
20	Visi mainīgie	2000.–2004. g.: nav jāiesniedz	2000.–2004. g.	Nav jāiesniedz
22	Visi mainīgie	1995.–2008. g.: pirmā iesniegšana 2010. gadā	1995.–2008. g.	2010. g.

22.2. Izņēmumi attiecībā uz atsevišķiem mainīgajiem/posteņiem tabulās

Tabulas Nr.	Mainīgais/postenis	Izņēmums	Izņēmuma piemērošanas laikposms	Pirmā iesniegšana
1	Ienākumi, ietaupījumi un neto aizdevumi (13.–26. posteņi) – ceturkšņa dati	1995.–2008. g.: pirmā iesniegšana 2010. gadā	1995.–2008. g.	2010. g.
1	Iedzīvotāji, nodarbinātība, darbinieku atalgojums – ceturkšņa dati	2000.–2007. g.: pirmā iesniegšana 2008. gadā 1995.–1999. g.: nav jāiesniedz	2000.–2007. g. 1995.–1999. g.	2008. g. Nav jāiesniedz
1	Iedzīvotāji, nodarbinātība, darbinieku atalgojums – gada dati	2000.–2007. g.: pirmā iesniegšana 2008. gadā 1995.–1999. g.: pirmā iesniegšana 2010. gadā	2000.–2007. g. 1995.–1999. g.	2008. g. 2010. g.

Tabulas Nr.	Mainīgais/postenis	Izņēmums	Izņēmuma piemērošanas laiks	Pirmā iesniegšana
3	Nodarbinātība	2000.–2001. g.: pirmā iesniegšana 2008. gadā Retrospektīvie dati pirms 2000. g.: nav jāiesniedz	2000.–2001. g. Pirms 2000. g.	2008. g. Nav jāiesniedz
10	Nodarbinātība, tūkstošos nostrādāto stundu	2000.–2001. g.: pirmā iesniegšana 2008. gadā Retrospektīvie dati pirms 2000. g.: nav jāiesniedz	2000.–2001. g. Pirms 2000. g.	2008. g. Nav jāiesniedz
12	Nodarbinātība, tūkstošos personu	2000.–2001. g.: pirmā iesniegšana 2008. gadā Retrospektīvie dati pirms 2000. g.: nav jāiesniedz	2000.–2001. g. Pirms 2000. g.	2008. g. Nav jāiesniedz

23. SLOVĒNIJA

23.1. Izņēmumi tabulās

Tabulas Nr.	Mainīgais/postenis	Izņēmums	Laikposms, uz kuru attiecas izņēmums	Pirmā nosūtīšana
Visas attiecīgās tabulas	Visi mainīgie/posteņi	Dati par iepriekšējiem laikposmiem pirms 1995. gada nav jānosūta	Pirms 1995. g.	Nav jānosūta
6, 7	Visi mainīgie	1995–2001: nav jānosūta	1995–2001	Nav jānosūta
11	Visi mainīgie	1995–1998: nav jānosūta	1995–1998	Nav jānosūta
15, 16	Visi mainīgie: iepriekšējā gada cenas	2000–2003: nav jānosūta	2000–2003	Nav jānosūta
20	Visi mainīgie	2000–2008: pirmā nosūtīšana 2010. gadā	2000–2008	2010
22	Visi mainīgie	1995–1999: pirmā nosūtīšana 2008. gadā	1995–1999	2008

23.2. Izņēmumi atsevišķos tabulās iekļautos mainīgajos/posteņos

Tabulas Nr.	Mainīgais/postenis	Izņēmums	Laikposms, uz kuru attiecas izņēmums	Pirmā nosūtīšana
1	Bruto pievienotā vērtība (B.lg), faktiskās cenas – par ceturksni	1995–1999: nav jānosūta	1995–1999	Nav jānosūta
1	Nodarbinātība, darbinieki un pašnodarbinātie: nostrādātās stundas	2005–2007: pirmā nosūtīšana 2008. gadā 2000–2004: pirmā nosūtīšana 2010. gadā 1995–1999: nav jānosūta	2005–2007 2000–2004 1995–1999	2008 2010 Nav jānosūta

Tabulas Nr.	Mainīgais/postenis	Izņēmums	Laikposms, uz kuru attiecas izņēmums	Pirmā nosūtīšana
2	Visi mainīgie: apakšsektori S.1311, S.1313 un S.1314	1995–1998: pirmā nosūtīšana 2008. gadā	1995–1998	2008
3	Kapitālieguldījumi, visi mainīgie: sadalījums A6/A31/A60	Nosūtīšana T + 14 mēnešos 1995–1999: pirmā nosūtīšana 2008. gadā	1995–1999	2008
3	Nodarbinātība: nostrādātās stundas	2005–2007: pirmā nosūtīšana 2008. gadā 2000–2004: pirmā nosūtīšana 2010. gadā 1995–1999: nav jānosūta	2005–2007 2000–2004 1995–1999	2008 2010 Nav jānosūta
8	Visi mainīgie	Nosūtīšana T + 12 mēnešos līdz 2010. gadam 1995–1999: pirmā nosūtīšana 2010. gadā	2006–2009 1995–1999	2010
26	Mājokļi	Pirmā nosūtīšana 2010. gadā	no 1995. g.	2010

24. SLOVĀKIJA

24.1. Izņēmumi tabulās

Tabulas Nr.	Mainīgais/postenis	Izņēmums	Laikposms, uz kuru attiecas izņēmums	Pirmā nosūtīšana
Visas attiecīgās tabulas	Visi mainīgie/posteņi	Dati par iepriekšējiem laikposmiem pirms 1995. gada nav jānosūta	Pirms 1995. g.	Nav jānosūta
1, 3, 5, 15, 16, 22	Visi mainīgie: iepriekšējā gada cenas un ķēdes apjomi	1995–1999: pirmā nosūtīšana 2008. gadā	1995–1999	2008
11	Visi mainīgie	1995–2002: pirmā nosūtīšana 2008. gadā	1995–2002	2008
20	Visi mainīgie	2000–2004: nav jānosūta	2000–2004	Nav jānosūta
22	Visi mainīgie	1995–2003: nav jānosūta	1995–2003	Nav jānosūta

24.2. Izņēmumi atsevišķos tabulās iekļautajos mainīgajos/posteņos

Tabulas Nr.	Mainīgais/postenis	Izņēmums	Laikposms, uz kuru attiecas izņēmums	Pirmā nosūtīšana
3	Kapitālieguldījumi: sadalījums AN_F6 [†]	1995–2003: nav jānosūta	1995–2003	Nav jānosūta

Tabulas Nr.	Mainīgais/postenis	Izņēmums	Laikposms, uz kuru attiecas izņēmums	Pirmā nosūtīšana
6, 7	Mainīgie (konsolidēti un nekonso- lidēti darījumi, konsolidētas un nekonso- lidētas bilances): F.34 Atvasinātie finanšu instru- menti F.51 Akcijas un cits pašu kapitāls, izņemot kopieguldījumu fondu akcijas F.511 Kotētās akcijas F.512 Nekotētās akcijas F.513 Cits pašu kapitāls F.52 Kopieguldījumu fondu akci- jas F.611 Mājsaimniecību neto pašu kapitāls dzīvības apdrošināšanas rezervēs F.612 Mājsaimniecību neto pašu kapitāls pensiju fondu rezervēs	1995–2004: nav jānosūta	1995–2004	Nav jānosūta
6, 7	Visi mainīgie apakšsektoriem – S.123 Citi finanšu starpnieki – S.124 Finanšu palīgsabiedrības	1995–2010: pirmā nosūtīšana 2011. gadā	1995–2010	2011

25. SOMIJA

25.2. Izņēmumi atsevišķos tabulās iekļautajos mainīgajos/posteņos

Tabulas Nr.	Mainīgais/postenis	Izņēmums	Laikposms, uz kuru attiecas izņēmums	Pirmā nosūtīšana
1	Mainīgie (par ceturksni): Vērtslietu iegāde mīnus realizācija (P.53) Vispārējās valdības iedzīvotāju galapatēriņa izdevumi (P.31) Vispārējās valdības kolektīvā galapatēriņa izdevumi (P.32) Faktiskais individuālais patēriņš (P.41)	Dati par iepriekšējiem posmiem pirms 1995. gada nav jānosūta Nav jānosūta Nav jānosūta Nav jānosūta	1990–1994 no 1990. gada no 1990. gada no 1990. gada	Nav jānosūta Nav jānosūta Nav jānosūta Nav jānosūta
1	Vērtslietu iegāde mīnus realizācija – par gadu	1980–1994: nav jānosūta	1980–1994	Nav jānosūta
3	Krājumu pārmaiņas un vērtslietu iegāde mīnus realizācija pa nozarēm	1980–1999: pirmā nosūtīšana 2009. gadā	1980–1999	2009
3	Sadalījums starp biroju iekārtas (AN.111321), radio, TV un sakaru iekārtām (AN111322)	1980–1994: nav jānosūta	1980–1994	Nav jānosūta
5	CP100 Izglītība apakšsadalījums	2014: nosūtīšana 2015. gadā 1980–2013: nav jānosūta	2014 1980–2013	2015 Nav jānosūta

Tabulas Nr.	Mainīgais/postenis	Izņēmums	Laikposms, uz kuru attiecas izņēmums	Pirmā nosūtīšana
6, 7	F.41, F.42: sadalījums sektoriem S.11, S.12, S.14, S.15 un S.2	1995–2004: nav jānosūta	1995–2004	Nav jānosūta
20	Biroju iekārtas (AN.111321) un radio, TV un sakaru iekārtas (AN111322)	2000–2004: nav jānosūta	2000–2004	Nav jānosūta
22	Biroju iekārtas (AN.111321) un radio, TV un sakaru iekārtas (AN111322)	1995–2004: nav jānosūta	1995–2004	Nav jānosūta

26. ZVIEDRIJA

26.1. Izņēmumi tabulās

Tabulas Nr.	Mainīgais/postenis	Izņēmums	Laikposms, uz kuru attiecas izņēmums	Pirmā nosūtīšana
3	Visi mainīgie	Nosūtīšana T + 11		
3	Visi mainīgie	1980–1992: pirmā nosūtīšana 2009. gadā	1980–1992	2009
3	Sadalījums A60	Nosūtīšana T + 23 mēnešos		
5	Visi mainīgie	1980–1992: pirmā nosūtīšana 2009. gadā	1980–1992	2009
8	Visi mainīgie	Nosūtīšana T + 11		

26.2. Izņēmumi atsevišķos tabulās iekļautajos mainīgajos/posteņos

Tabulas Nr.	Mainīgais/postenis	Izņēmums	Laikposms, uz kuru attiecas izņēmums	Pirmā nosūtīšana
1	Mainīgie (par ceturksni): Iedzīvotāju patēriņa izdevumi (P.31) Kolektīvā patēriņa izdevumi (P.32) Faktiskais mājāsaimniecību galapatēriņš (P.4) Faktiskais individuālais patēriņš (P.41)	1990–2007: pirmā nosūtīšana 2008. gadā	1990–2007	2008
1	Eksports (P.6): ģeogrāfiskais sadalījums – par ceturksni	1990–2007: pirmā nosūtīšana 2008. gadā	1990–2007	2008
1	Imports (P.7): ģeogrāfiskais sadalījums – par ceturksni	1990–2007: pirmā nosūtīšana 2008. gadā	1990–2007	2008

Tabulas Nr.	Mainīgais/postenis	Izņēmums	Laikposms, uz kuru attiecas izņēmums	Pirmā nosūtīšana
3	Nozaru 50–52 sadalījums	1980–2003: nav jānosūta	1980–2003	Nav jānosūta
13	Mājsaimniecību nozare	Jāsniedz S.14 + S.15		
15, 16	Nozaru 50–52 sadalījums Ģeogrāfiskais sadalījums	2000–2003: nav jānosūta	2000–2003	Nav jānosūta
17, 18, 19	Nozaru 50–52 sadalījums Ģeogrāfiskais sadalījums	2000: nav jānosūta	2000	Nav jānosūta

27. APVIENOTĀ KARALISTE

27.1. Izņēmumi tabulās

Tabulas Nr.	Mainīgais/postenis	Izņēmums	Laikposms, uz kuru attiecas izņēmums	Pirmā nosūtīšana
1	Visi attiecīgie mainīgie: A6 sadalījums – par ceturksni	1990–2008: pirmā nosūtīšana 2009. gadā	1990–2008	2009
1	Visi attiecīgie mainīgie: A6 sadalījums – par gadu	1980–2008: pirmā nosūtīšana 2009. gadā	1980–2008	2009
15, 16	Visi mainīgie: iepriekšējā gada cenas	2000–2007: pirmā nosūtīšana 2009. gadā	2000–2007	2009
17, 18, 19	Visi mainīgie	2000, 2005: pirmā nosūtīšana 2011. gadā	2000, 2005	2011
20	Visi mainīgie	2000–2008: pirmā nosūtīšana 2010. gadā	2000–2008	2010
22	Visi mainīgie	1995–2008: pirmā nosūtīšana 2010. gadā	no 1995. gada	2010

27.2. Izņēmumi atsevišķos tabulās iekļautajos mainīgajos/posteņos

Tabulas Nr.	Mainīgais/postenis	Izņēmums	Laikposms, uz kuru attiecas izņēmums	Pirmā nosūtīšana
3	Mainīgie: Izlaide (P.1) Starppatēriņš (P.2) Bruto pievienotā vērtība (B.1g)	1980–2008: pirmā nosūtīšana 2009. gadā	1980–2008	2009
6	Visi mainīgie – konsolidētie konti	1995–2009: pirmā nosūtīšana 2010. gadā	1995–2009	2010
10	Bruto pamatkapitāla veidošana, nodarbinātība tūkstošos nostrādāto stundu	1995–2007: pirmā nosūtīšana 2009. gadā	1995–2007	2009
13	Mājsaimniecības sektors	Jāsniedz S.14 + S.15”		

EIROPAS PARLAMENTA UN PADOMES REGULA (EK) Nr. 1393/2007**(2007. gada 13. novembris)****par tiesas un ārpustiesas civillietu vai komerclietu dokumentu izsniegšanu dalībvalstīs (“dokumentu izsniegšana”), un ar ko atceļ Padomes Regulu (EK) Nr. 1348/2000**

EIROPAS PARLAMENTS UN EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu un jo īpaši tā 61. panta c) punktu un 67. panta 5. punkta otro ievilkumu,

ņemot vērā Komisijas priekšlikumu,

ņemot vērā Eiropas Ekonomikas un sociālo lietu komitejas atzinumu ⁽¹⁾,

saskaņā ar Līguma 251. pantā noteikto procedūru ⁽²⁾,

tā kā:

- (1) Savienība ir izvirzījusi mērķi uzturēt un attīstīt Savienību kā brīvības, drošības un tiesiskuma telpu, kurā ir nodrošināta personu brīva pārvietošanās. Lai izveidotu tādu telpu, Kopienai cita starpā ir jāparedz pasākumi saistībā ar tiesu iestāžu sadarbību civillietās, kas ir vajadzīgi pareizai iekšējā tirgus darbībai.
- (2) Pareiza iekšējā tirgus darbība ir saistīta ar vajadzību dalībvalstīm uzlabot un paātrināt izsniegšanai paredzētu tiesas un ārpustiesas civillietu un komerclietu dokumentu savstarpēju pārsūtīšanu.
- (3) Padome ar 1997. gada 26. maija aktu ⁽³⁾ izstrādāja Eiropas Savienības dalībvalstu tiesas un ārpustiesas civillietu vai komerclietu dokumentu izsniegšanas konvenciju un ieteica dalībvalstīm to apstiprināt saskaņā ar to attiecīgajiem konstitucionālajiem noteikumiem. Minētā konvencija nav stājusies spēkā. Būtu jānodrošina konvencijas noslēgšanas sarunu rezultātu nepārtrauktība.

- (4) Padome 2000. gada 29. maijā pieņēma Regulu (EK) Nr. 1348/2000 par tiesas un ārpustiesas civillietu un komerclietu dokumentu izsniegšanu Eiropas Savienības dalībvalstīs ⁽⁴⁾. Minētās regulas galvenajam saturam par pamatu ņemta konvencija.
- (5) Komisija 2004. gada 1. oktobrī pieņēma ziņojumu par to, kā piemērot Regulu (EK) Nr. 1348/2000. Ziņojumā secināts, ka kopš Regulas (EK) Nr. 1348/2000 stāšanās spēkā 2001. gadā tās piemērošana kopumā ir uzlabojusi un paātrinājusi dokumentu pārsūtīšanu un izsniegšanu dalībvalstīs, tomēr dažu noteikumu piemērošana joprojām nav pilnībā apmierinoša.
- (6) Tiesvedības efektivitāte un ātrums civillietās prasa, lai dalībvalstu norādīto vietējo struktūru savstarpējā tiesas un ārpustiesas dokumentu pārsūtīšana būtu tieša un tajā izmantotu ātrus līdzekļus. Dalībvalstis var paziņot, ka tās paredz izraudzīties tikai vienu struktūru dokumentu pārsūtīšanai vai saņemšanai vai vienu struktūru, kas piecus gadus veiks abas funkcijas. Šo struktūru tomēr var atkārtoti izraudzīties ik pēc pieciem gadiem.
- (7) Nosūtīšanas ātrums nodrošina visu atbilstīgo līdzekļu izmantošanu, ar noteikumu, ka tiek ievēroti konkrēti saņemta dokumenta salasāmības un ticamības nosacījumi. Drošība nosūtīšanas laikā prasa, lai pārsūtāmajam dokumentam tiktu pievienota veidlapa, kas jāaizpilda tās vietas oficiālajā valodā vai vienā no oficiālajām valodām, kurā jāizsniedz dokuments, vai citā valodā, kas ir pieņemta attiecīgajā dalībvalstī.
- (8) Šo regulu nebūtu jāpiemēro dokumentu izsniegšanai pušes pilnvarotajam pārstāvim tiesvedības dalībvalstī neatkarīgi no minētās pušes dzīvesvietas.
- (9) Dokumenta izsniegšana būtu jāveic pēc iespējas ātrāk un jebkurā gadījumā mēneša laikā pēc tam, kad saņēmeja struktūra to ir saņēmusi.
- (10) Lai nodrošinātu šīs regulas efektivitāti, iespēja atteikties izsniegt dokumentus būtu pieļaujama tikai izņēmuma gadījumos.
- (11) Lai veicinātu dalībvalstu dokumentu savstarpēju pārsūtīšanu un izsniegšanu, būtu jāizmanto šīs regulas pielikumos paredzētās veidlapas.

⁽¹⁾ OV C 88, 11.4.2006., 7. lpp.

⁽²⁾ Eiropas Parlamenta 2006. gada 4. jūlija Atzinums (OV C 303 E, 13.12.2006., 69. lpp.), Padomes 2007. gada 28. jūnija Kopējā nostāja (OV C 193 E, 21.8.2007., 13. lpp.) un Eiropas Parlamenta 2007. gada 24. oktobra Nostāja.

⁽³⁾ OV C 261, 27.8.1997., 1. lpp. Tajā pašā dienā, kad tika pieņemta konvencija, Padome ņēma vērā konvencijas sakarā pieņemto paskaidrojuma ziņojumu, kas ietverts iepriekš minētā *Oficiālā Vēstneša* 26. lapusē.

⁽⁴⁾ OV L 160, 30.6.2000., 37. lpp.

- (12) Saņēmējai struktūrai, izmantojot veidlapu, būtu rakstiski jāinformē adresāts, ka viņš var atteikties pieņemt izsniedzamo dokumentu izsniegšanas brīdī vai nosūtīt dokumentu atpakaļ saņēmējai struktūrai nedēļas laikā, ja dokuments nav adresātam saprotamā valodā vai izsniegšanas vietas oficiālajā valodā, vai vienā no oficiālajām valodām. Šis noteikums arī turpmāk būtu jāpiemēro dokumentu izsniegšanai, ja adresāts ir izmantojis tiesības atteikties. Šie noteikumi par tiesībām atteikties būtu jāpiemēro arī dokumentu izsniegšanai, ko veic diplomātiskie un konsulārie pārstāvji, dokumentu izsniegšanai pa pastu, kā arī tiešajai izsniegšanai. Būtu jāparedz, ka nepieņemtā dokumenta izsniegšanu var labot, izsniedzot adresātam dokumenta tulkojumu.
- (13) Nosūtīšanas ātrums nodrošina dokumentu izsniegšanu dažu dienu laikā pēc dokumentu saņemšanas. Tomēr, ja dokuments nav izsniegts mēneša laikā, saņēmējai struktūrai būtu jāinformē pārsūtītāja struktūra. Minētā termiņa beigām nebūtu jānozīmē, ka lūgums jāsūta atpakaļ pārsūtītājai struktūrai, ja ir skaidrs, ka izsniegšana ir iespējama saprātīgā termiņā.
- (14) Saņēmējai struktūrai visi dokumenta izsniegšanai vajadzīgie pasākumi būtu jāturpina arī gadījumos, ja mēneša laikā nav bijis iespējams izsniegt dokumentu, piemēram, tāpēc, ka atbildētājs nav bijis mājās atvaļinājuma dēļ, vai darbā – komandējuma dēļ. Tomēr, lai saņēmējai struktūrai neuzliktu beztermiņa pienākumu izsniegt dokumentu, pārsūtītājai struktūrai veidlapā būtu jānorāda termiņš, pēc kura dokuments vairs nav jāizsniedz.
- (15) Ņemot vērā atšķirības dalībvalstu procesuālajos noteikumos, izsniegšanas dienu dažādās dalībvalstīs nosaka atšķirīgi. Ņemot vērā šādas situācijas un iespējamās sarežģījumus, kas varētu rasties, šajā regulā būtu jāparedz sistēma, saskaņā ar kuru izsniegšanas dienu noteiktu saņēmējas dalībvalsts tiesību akti. Tomēr, ja saskaņā ar kādas dalībvalsts tiesību aktiem dokuments ir jāizsniedz noteiktā termiņā, dienu, kas jāņem vērā attiecībā uz iesniedzēju, būtu jānosaka saskaņā ar šīs dalībvalsts tiesību aktiem. Šī divu datumu sistēma pastāv tikai dažās dalībvalstīs. Dalībvalstīm, kuras piemēro tādu sistēmu, tas būtu jāpaziņo Komisijai, kam minētā informācija būtu jāpublicē *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī* un jānodrošina tās pieejamība, izmantojot Eiropas Tiesiskās sadarbības tīklu civillietās un komercietās, kas izveidots saskaņā ar Padomes Lēmumu 2001/470/EK ⁽¹⁾.
- (16) Lai veicinātu tiesas pieejamību, izmaksām, kas radušās tāpēc, ka ir nodarbināta tiesu varas amatpersona vai persona, kas ir kompetenta saskaņā ar saņēmējas dalībvalsts tiesību aktiem, būtu jāatbilst vienreizējai fiksētai samaksai, ko attiecīgā dalībvalsts iepriekš noteikusi, ievērojot proporcionalitātes un nediskriminācijas principu. Prasībai par vienreizēju fiksētu samaksu nevajadzētu ierobežot dalībvalstu iespēju par dažādiem pakalpojumu veidiem noteikt dažādas samaksas, ja ir ievēroti minētie principi.
- (17) Katrai dalībvalstij vajadzētu būt tiesīgai izsniegt dokumentus tieši personām, kuras dzīvo citā dalībvalstī, izmantojot pasta pakalpojumus – ar ierakstītu vēstuli ar saņemšanas apstiprinājumu vai ar kaut ko līdzvērtīgu.
- (18) Jebkurai tiesvedībā ieinteresētai personai vajadzētu būt iespējai veikt dokumentu izsniegšanu tieši ar saņēmējas dalībvalsts tiesu varas amatpersonu, amatpersonu vai citu kompetentu personu starpniecību, ja šāda tieša izsniegšana ir atļauta saskaņā ar minētās dalībvalsts tiesību aktiem.
- (19) Komisijai būtu jāizstrādā rokasgrāmata ar informāciju, kā pareizi piemērot šo regulu, un būtu jānodrošina tās pieejamība, izmantojot Eiropas tiesiskās sadarbības tīklu civillietās un komercietās. Komisijai un dalībvalstīm būtu jādara viss iespējamais, lai nodrošinātu, ka šī informācija ir atjaunināta un pilnīga, jo īpaši saņēmēju un pārsūtītāju struktūru kontaktinformācija.
- (20) Aprēķinot šajā regulā paredzētos laikposmus un termiņus, būtu jāpiemēro Padomes 1971. gada 3. jūnija Regula (EEK, Euratom) Nr. 1182/71, ar ko nosaka laikposmiem, datumiem un termiņiem piemērojamus noteikumus ⁽²⁾.
- (21) Šīs regulas īstenošanai vajadzīgie pasākumi būtu jāpieņem saskaņā ar Padomes 1999. gada 28. jūnija Lēmumu 1999/468/EK, ar ko nosaka Komisijai piešķirto ieviešanas pilnvaru īstenošanas kārtību ⁽³⁾.
- (22) Jo īpaši Komisija būtu jāpilnvaro atjaunināt pielikumus paredzētās veidlapas vai veikt tajās tehniskus grozījumus. Tā kā minētie pasākumi ir vispārīgi un ir paredzēti, lai grozītu/atceltu nebūtiskus šīs regulas elementus, tie ir jāpieņem saskaņā ar Lēmuma 1999/468/EK 5.a pantā paredzēto regulatīvo kontroles procedūru.

⁽²⁾ OV L 124, 8.6.1971., 1. lpp.

⁽³⁾ OV L 184, 17.7.1999., 23. lpp. Lēmumā grozījumi izdarīti ar Lēmumu 2006/512/EK (OV L 200, 22.7.2006., 11. lpp.).

⁽¹⁾ OV L 174, 27.6.2001., 25. lpp.

(23) Šī regula prevalē pār noteikumiem dalībvalstu noslēgtos divpusējos vai daudzpusējos nolīgumos vai pasākumos ar tādu pašu darbības jomu un jo īpaši pār protokolu, kas pievienots 1968. gada 27. septembra Briseles konvencijai ⁽¹⁾ un 1965. gada 15. novembra Hāgas konvencijai ⁽²⁾ – to dalībvalstu attiecībās, kas ir minēto konvenciju līgumslēdzējas puses. Šī regula neliedz dalībvalstīm uzturēt spēkā vai noslēgt nolīgumus, vai paredzēt noteikumus, lai paātrinātu vai vienkāršotu dokumentu pārsūtīšanu, ar noteikumu, ka tie atbilst šai regulai.

(24) Būtu jānodrošina piemērota aizsardzība saskaņā ar šo regulu pārsūtītai informācijai. Uz šo jautājumu attiecas Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 95/46/EK (1995. gada 24. oktobris) par personu aizsardzību attiecībā uz personas datu apstrādi un šādu datu brīvu apriti darbības jomā ⁽³⁾, kā arī Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2002/58/EK (2002. gada 12. jūlijs) par personas datu apstrādi un privātās dzīves aizsardzību elektronisko komunikāciju nozarē (direktīva par privāto dzīvi un elektronisko komunikāciju) ⁽⁴⁾.

(25) Komisijai vēlākais 2011. gada 1. jūnijā un tad ik pēc pieciem gadiem būtu jāpārskata šīs regulas piemērošana un jāierosina grozījumi, kas būtu uzskatāmi par vajadzīgiem.

(26) Ņemot vērā, ka šīs regulas mērķus nevar pietiekami labi sasniegt atsevišķās dalībvalstīs un to, ka minētās rīcības mēroga vai seku dēļ šos mērķus var labāk sasniegt Kopienas līmenī, Kopiena var pieņemt pasākumus saskaņā ar Līguma 5. pantā noteikto subsidiaritātes principu. Saskaņā ar minētajā pantā noteikto proporcionalitātes principu šajā regulā paredz vienīgi tos pasākumus, kas ir vajadzīgi šo mērķu sasniegšanai.

(27) Lai šie noteikumi būtu saprotamāki un labāk lasāmi, Regula (EK) Nr. 1348/2000 būtu jāatceļ un jāaizstāj ar šo regulu.

(28) Saskaņā ar 3. pantu Protokolā par Apvienotās Karalistes un Īrijas nostāju, kas pievienots Līgumam par Eiropas Savienību un Eiropas Kopienas dibināšanas līgumam, Apvienotā Karaliste un Īrija piedalās šīs regulas pieņemšanā un piemērošanā.

⁽¹⁾ 1968. gada 27. septembra Briseles konvencija par jurisdikciju un spriedumu izpildi civillietās un komercietās (OV L 299, 31.12.1972., 32. lpp.); konsolidēta versija, OV C 27, 26.1.1998., 1. lpp.).

⁽²⁾ 1965. gada 15. novembra Hāgas konvencija par tiesas un ārpustiesas civillietu un komercietu dokumentu apriti ārvalstīs.

⁽³⁾ OV L 281, 23.11.1995., 31. lpp. Direktīvā grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 1882/2003 (OV L 284, 31.10.2003., 1. lpp.).

⁽⁴⁾ OV L 201, 31.7.2002., 37. lpp. Direktīvā grozījumi izdarīti ar Direktīvu 2006/24/EK (OV L 105, 13.4.2006., 54. lpp.).

(29) Saskaņā ar 1. un 2. pantu Protokolā par Dānijas nostāju, kas pievienots Līgumam par Eiropas Savienību un Eiropas Kopienas dibināšanas līgumam, Dānija nepiedalās šīs regulas pieņemšanā, tādējādi Dānijai tā nav saistoša un nav jāpiemēro,

IR PIENĒMUŠI ŠO REGULU.

I NODAĻA

VISPĀRĒJI NOTEIKUMI

1. pants

Darbības joma

1. Šo regulu piemēro civillietās un komercietās, ja tiesas vai ārpustiesas dokuments ir jāpārsūta no vienas dalībvalsts uz otru izsniegšanai šajā valstī. To nepiemēro jo īpaši ieņēmumu, muitas un administratīvos jautājumos vai jautājumos saistībā ar valsts atbildību par darbību vai bezdarbību, īstenojot valsts varu (*“acta iure imperii”*).

2. Šo regulu nepiemēro, ja nav zināma tās personas adrese, kurai ir jāizsniedz dokuments.

3. Šajā regulā jēdziens “dalībvalsts” nozīmē dalībvalstis, izņemot Dāniju.

2. pants

Pārsūtītājas struktūras un saņēmējas struktūras

1. Katra dalībvalsts izraugās valsts amatpersonas, iestādes vai citas personas, turpmāk “pārsūtītājas struktūras”, kuru kompetencē ir pārsūtīt tiesas vai ārpustiesas dokumentus izsniegšanai citā dalībvalstī.

2. Katra dalībvalsts izraugās valsts amatpersonas, iestādes vai citas personas, turpmāk “saņēmējas struktūras”, kuru kompetencē ir saņemt tiesas vai ārpustiesas dokumentus no citas dalībvalsts.

3. Katra dalībvalsts var izraudzīties vienu pārsūtītāju struktūru un vienu saņēmēju struktūru vai vienu struktūru abu funkciju veikšanai. Federālās valstīs, valstīs, kur piemēro vairākas tiesību sistēmas, vai valstīs ar autonomām teritoriālām vienībām ir tiesības izraudzīties vairāk nekā vienu tādu struktūru. Struktūru izraugās uz pieciem gadiem, un to var atkārtoti izraudzīties ik pēc pieciem gadiem.

4. Katra dalībvalsts sniedz Komisijai šādu informāciju:

a) šā panta 2. un 3. punktā minēto saņēmēju struktūru nosaukumus un adreses;

- b) ģeogrāfiskos apgabalus, kas atrodas tās jurisdikcijā;
- c) tai pieejamos dokumentu saņemšanas līdzekļus; un
- d) valodas, ko var izmantot, aizpildot I pielikumā paredzēto veidlapu.

Dalībvalstis paziņo Komisijai par visām turpmākajām izmaiņām minētajā informācijā.

3. pants

Centrālā struktūra

Katra dalībvalsts izraugās centrālo struktūru, kas ir atbildīga par:

- a) informācijas sniegšanu pārsūtītājām struktūrām;
- b) risinājumu meklēšanu visām problēmām, kas varētu rasties, pārsūtot dokumentus izsniegšanai;
- c) izņēmuma gadījumos pēc pārsūtītājas struktūras lūguma izsniegšanas lūguma pārsūtīšanu kompetentai saņēmējai struktūrai.

Federālās valstīs, valstīs, kur piemēro vairākas tiesību sistēmas, vai valstīs ar autonomām teritoriālām vienībām var izraudzīties vairāk nekā vienu centrālo struktūru.

II NODAĻA

TIESAS DOKUMENTI

1. iedaļa

Tiesas dokumentu pārsūtīšana un izsniegšana

4. pants

Dokumentu pārsūtīšana

1. Struktūras, kas izraudzītas saskaņā ar 2. pantu, tiesas dokumentus pārsūta savā starpā tieši un pēc iespējas ātrāk.
2. Dokumentu, lūgumu, apstiprinājumu, kvīšu, apliecību un visu citu dokumentu savstarpēju pārsūtīšanu pārsūtītājas un saņēmējas struktūras var veikt ar jebkuriem piemērotiem līdzekļiem ar noteikumu, ka saņemto dokumentu saturs ir patiess un atbilst pārsūtītā dokumenta saturam, un visa tajā esošā informācija ir viegli lasāma.
3. Pārsūtāmajam dokumentam pievieno lūgumu, kas sastādīts, izmantojot I pielikumā paredzēto veidlapu. Veidlapu aizpilda saņēmēja dalībvalsts oficiālajā valodā vai, ja attiecīgā dalībvalstī ir vairākas oficiālās valodas, oficiālajā tās vietas valodā, vai vienā no oficiālajām valodām, kur izsniedz dokumentu, vai arī citā valodā, ko attiecīgā dalībvalsts ir norādījusi kā pieņemamu. Katra

dalībvalsts norāda Eiropas Savienības iestāžu oficiālo valodu vai valodas, kas nav attiecīgās valsts valoda vai valodas, bet ir pieņemamas veidlapas aizpildīšanai.

4. Visus pārsūtītos dokumentus atbrīvo no legalizācijas vai līdzīgām formalitātēm.

5. Ja pārsūtītāja struktūra vēlas, lai dokumenta kopiju sūtītu atpakaļ kopā ar 10. pantā minēto apliecinājumu, tā dokumentu sūta divos eksemplāros.

5. pants

Dokumentu tulkošana

1. Pārsūtītāja struktūra, kam iesniedzējs iesniedz dokumentu pārsūtīšanai, informē iesniedzēju, ka adresāts var atteikties to pieņemt, ja tas nav rakstīts kādā no 8. pantā paredzētajām valodām.

2. Iesniedzējs pirms dokumenta pārsūtīšanas sedz visas tulkošanas izmaksas, un tas neskar jebkādos turpmākus tiesu vai kompetentu iestāžu lēmumus par šādu izmaksu segšanu.

6. pants

Dokumentu saņemšana saņēmējā struktūrā

1. Saņēmēja struktūra, saņemot dokumentu, pēc iespējas ātrāk un jebkurā gadījumā septiņu dienu laikā pēc saņemšanas ar ātrāko iespējamo pārsūtīšanas līdzekli pārsūtītājai struktūrai nosūta saņemšanas paziņojumu, izmantojot I pielikumā paredzēto veidlapu.

2. Ja, pamatojoties uz pārsūtīto informāciju vai dokumentiem, izsniegšanas lūgumu nevar izpildīt, saņēmēja struktūra ar ātrākiem iespējamiem līdzekļiem sazinās ar pārsūtītāju struktūru, lai nodrošinātu trūkstošo informāciju vai dokumentus.

3. Ja izsniegšanas lūgums acīmredzami neatbilst šīs regulas darbības jomai vai ja prasīto formālo nosacījumu pārkāpuma dēļ izsniegšana nav iespējama, lūgumu un pārsūtītos dokumentus sūta atpakaļ pārsūtītājai struktūrai kopā ar paziņojumu par atpakaļsūtīšanu, izmantojot I pielikumā paredzēto veidlapu.

4. Saņēmēja struktūra, kas saņem izsniedzamo dokumentu, bet kuras teritoriālajā jurisdikcijā tas nav izsniedzams, izsniedzamo dokumentu un lūgumu pārsūta kompetentai saņēmējai struktūrai tajā pašā dalībvalstī, ja lūgums atbilst 4. panta 3. punkta nosacījumiem, un, izmantojot I pielikumā paredzēto veidlapu, attiecīgi informē pārsūtītāju struktūru. Šī saņēmēja struktūra informē pārsūtītāju struktūru, ka dokuments ir saņemts 1. punktā noteiktajā kārtībā.

7. pants

Dokumentu izsniegšana

1. Saņēmēja struktūra pati izsniedz dokumentu vai nodrošina, ka tas tiek izsniegts saskaņā ar saņēmējas dalībvalsts tiesību aktiem vai īpašā veidā, ko lūgusi pārsūtītāja struktūra, ja vien šī metode nav pretrunā saņēmējas dalībvalsts tiesību aktiem.

2. Saņēmēja struktūra veic visus vajadzīgos pasākumus, lai dokumentu izsniegtu pēc iespējas ātrāk un jebkurā gadījumā – mēneša laikā pēc saņemšanas. Ja mēneša laikā nav bijis iespējams izsniegt dokumentu, saņēmēja struktūra:

- a) tūlīt informē pārsūtītāju struktūru, izmantojot I pielikuma veidlapā paredzēto apliecinājumu, kuru sastāda saskaņā ar 10. panta 2. punkta nosacījumiem; un
- b) turpina veikt visus vajadzīgos pasākumus, lai izsniegtu dokumentu, ja pārsūtītāja struktūra nav norādījusi citādi un šķiet, ka izsniegšana ir iespējama saprātīgā laikposmā.

8. pants

Atteikums pieņemt dokumentu

1. Saņēmēja struktūra, izmantojot II pielikumā paredzēto veidlapu, informē adresātu, ka viņš var atteikties pieņemt izsniedzamo dokumentu tā izsniegšanas brīdī vai nedēļas laikā nosūtot dokumentu atpakaļ saņēmējai struktūrai, ja tas nav uzrakstīts vai tam nav pievienots tulkojums kādā no šādām valodām:

- a) adresātam saprotamā valodā;

vai

- b) oficiālajā saņēmējas dalībvalsts valodā vai, ja minētajā valstī ir vairākas oficiālās valodas, tās vietas oficiālajā valodā vai vienā no oficiālajām valodām, kurā izsniedz dokumentus.

2. Ja saņēmēja struktūra ir informēta, ka adresāts atsakās pieņemt dokumentu saskaņā ar 1. punktu, tā ar 10. pantā paredzēto apliecinājumu tūlīt informē pārsūtītāju struktūru un nosūta atpakaļ lūgumu un dokumentus, kuru tulkojums ir lūgts.

3. Ja adresāts atsakās pieņemt dokumentu saskaņā ar 1. punktu, dokumenta izsniegšanu var labot, saskaņā ar šo regulu izsniedzot adresātam dokumenta tulkojumu 1. punktā minētajā valodā. Tādā gadījumā dokumenta izsniegšanas diena ir diena, kad dokumentu ar tam pievienotu tulkojumu izsniedz saskaņā ar saņēmējas dalībvalsts tiesību aktiem. Tomēr, ja saskaņā ar kādas dalībvalsts tiesību aktiem dokuments jāizsniedz noteiktā termiņā,

diena, kas jāņem vērā attiecībā uz iesniedzēju, ir sākotnējā dokumenta izsniegšanas diena, ko nosaka saskaņā ar 9. panta 2. punktu.

4. Šā panta 1., 2. un 3. punktu piemēro arī tiesas dokumentu pārsūtīšanas un izsniegšanas veidiem, kas paredzēti 2. iedaļā.

5. Šā panta 1. punkta izpratnē diplomātiskie un konsulārie pārstāvji, ja izsniegšanu veic saskaņā ar 13. pantu, vai iestāde vai persona, ja pakalpojumu veic saskaņā ar 14. pantu, informē adresātu, ka viņš var atteikties pieņemt dokumentu un ka jebkurš tāds dokuments ir attiecīgi jānosūta vai nu minētajiem pārstāvjiem, vai iestādei vai personai.

9. pants

Izsniegšanas diena

1. Neskarot 8. pantu, dokumenta izsniegšanas diena saskaņā ar 7. pantu ir diena, kad to izsniedz saskaņā ar saņēmējas dalībvalsts tiesību aktiem.

2. Tomēr, ja dokuments saskaņā ar kādas dalībvalsts tiesību aktiem ir jāizsniedz noteiktā termiņā, dienu, kas jāņem vērā attiecībā uz iesniedzēju, nosaka saskaņā ar šīs dalībvalsts tiesību aktiem.

3. Šā panta 1. un 2. punktu piemēro arī tiesas dokumentu pārsūtīšanas un izsniegšanas veidiem, kas paredzēti 2. iedaļā.

10. pants

Izsniegšanas apliecinājums un izsniegtā dokumenta kopija

1. Kad ir veikti ar dokumenta izsniegšanu saistītie pasākumi, I pielikumā paredzētajā veidlapā sastāda apliecinājumu par šo pasākumu izpildi un adresē pārsūtītājai struktūrai kopā ar izsniegtā dokumenta kopiju, ja piemēro 4. panta 5. punktu.

2. Apliecinājumu aizpilda izcelsmes dalībvalsts oficiālajā valodā vai vienā no oficiālajām valodām, vai citā valodā, ko izcelsmes dalībvalsts ir norādījusi kā pieņemamu. Katra dalībvalsts norāda Eiropas Savienības iestāžu oficiālo valodu vai valodas, kas nav attiecīgās valsts valoda vai valodas, bet ir pieņemamas veidlapas aizpildīšanai.

11. pants

Izsniegšanas izmaksas

1. Par citas dalībvalsts tiesas dokumentu izsniegšanu nav jāmaksā vai jāatlīdzina nodokļi vai izmaksas par pakalpojumiem, ko sniegusi saņēmēja dalībvalsts.

2. Tomēr iesniedzējs apmaksā vai atlīdzina izmaksas, kas radušās saistībā ar:

- a) tiesu varas amatpersonas nodarbināšanu vai tādas personas nodarbināšanu, kas ir kompetenta saskaņā ar saņēmējas dalībvalsts tiesību aktiem;
- b) īpašas izsniegšanas metodes izmantošanu.

Izmaksas, kas radušās tāpēc, ka ir nodarbināta tiesu varas amatpersona vai persona, kas ir kompetenta saskaņā ar saņēmējas dalībvalsts tiesību aktiem, atbilst vienreizējai fiksētai samaksai, ko attiecīgā dalībvalsts iepriekš noteikusi, ievērojot proporcionalitātes un nediskriminācijas principu. Dalībvalstis informē Komisiju par šādām fiksētām samaksām.

2. iedaļa

Citi tiesas dokumentu pārsūtīšanas un izsniegšanas veidi

12. pants

Pārsūtīšana, izmantojot konsulāros vai diplomātiskos kanālus

Katrai dalībvalstij izņēmuma gadījumos ir tiesības izmantot konsulāros vai diplomātiskos kanālus, lai pārsūtītu izsniegšanai paredzētos tiesas dokumentus citas dalībvalsts struktūrām, kas ir izraudzītas saskaņā ar 2. vai 3. pantu.

13. pants

Izsniegšana, ko veic diplomātiskie vai konsulārie pārstāvji

1. Katrai dalībvalstij ir tiesības tieši, nepiemērojot piespiedi pasākumus, izmantojot savus diplomātiskos vai konsulāros pārstāvjus, izsniegt tiesas dokumentus personām, kuras dzīvo citā dalībvalstī.

2. Dalībvalsts var nākt klajā ar paziņojumu saskaņā ar 23. panta 1. punktu, ka tā iebilst pret šādu dokumentu izsniegšanu savā teritorijā, ja vien dokumentus nav paredzēts izsniegt to izcelsmes dalībvalsts valstspiederīgajiem.

14. pants

Izsniegšana, izmantojot pasta pakalpojumus

Katrai dalībvalstij, izmantojot pasta pakalpojumus, ierakstītā vēstulē ar saņemšanas apstiprinājumu vai izmantojot kaut ko līdzvērtīgu, ir tiesības tieši izsniegt tiesas dokumentus personām, kas dzīvo citā dalībvalstī.

15. pants

Tieša izsniegšana

Ikvienu tiesvedībā ieinteresēta persona var veikt tiesas dokumentu izsniegšanu tieši ar saņēmējas dalībvalsts tiesu varas amatpersonām, amatpersonām vai citām kompetentām personām, ja šādu tiešu izsniegšanu pieļauj šīs dalībvalsts tiesību akti.

III NODAĻA

ĀRPUSTIESAS DOKUMENTI

16. pants

Pārsūtīšana

Ārpustiesas dokumentus saskaņā ar šo regulu var pārsūtīt izsniegšanai citā dalībvalstī.

IV NODAĻA

NOBEIGUMA NOTEIKUMI

17. pants

Īstenošanas noteikumi

Pasākumus, kas paredzēti, lai grozītu nebūtiskus šīs regulas elementus saistībā ar I un II pielikumā paredzēto veidlapu atjaunināšanu vai to tehniskiem grozījumiem, pieņem saskaņā ar 18. panta 2. punktā minēto regulatīvo kontroles procedūru.

18. pants

Komiteja

1. Komisijai palīdz komiteja.
2. Atsaucoties uz šo punktu, piemēro Lēmuma 1999/468/EK 5.a panta 1. līdz 4. punktu un 7. pantu, ņemot vērā tā 8. pantu.

19. pants

Atbildētāja neierašanās

1. Ja tiesas pavēste vai līdzīgs dokuments ir bijis jāpārsūta citai dalībvalstij, lai to izsniegtu saskaņā ar šo regulu, bet atbildētājs nav ieradies, spriedumu nepasludina, kamēr nav konstatēts, ka:

- a) dokuments tika izsniegts saskaņā ar saņēmējas dalībvalsts tiesību aktiem, kas nosaka dokumentu izsniegšanas kārtību iekšējos tiesvedības procesos personām, kuras atrodas tās teritorijā; vai
- b) dokuments faktiski tika piegādāts atbildētājam vai viņa dzīvesvietā, izmantojot citu šajā regulā paredzētu metodi;

un ka abos minētajos gadījumos izsniegšana vai piegāde tika veikta pietiekami laicīgi, lai atbildētājs varētu sagatavoties aizstāvībai.

2. Dalībvalsts saskaņā ar 23. panta 1. punktu var paziņot, ka tiesnesis neatkarīgi no 1. punkta var pasludināt spriedumu pat tad, ja nav saņemts izsniegšanas vai piegādes apliecinājums, ja ir ievēroti visi turpmāk uzskaitītie nosacījumi:

- a) dokuments tika pārsūtīts, izmantojot kādu no šajā regulā paredzētajām metodēm;
- b) no dokumenta pārsūtīšanas datuma ir pagājuši vismaz seši mēneši, ja tiesnesis konkrētajā lietā to uzskata par pietiekamu termiņu;
- c) nav saņemts apliecinājums, kaut gan ir darīts viss iespējamais, lai to saņemtu no kompetentām saņēmējas dalībvalsts iestādēm vai struktūrām.

3. Neatkarīgi no 1. un 2. punkta tiesnesis steidzamos gadījumos var paredzēt jebkurus pagaidu vai nodrošināšanas pasākumus.

4. Ja tiesas pavēste vai līdzvērtīgs dokuments ir bijis jāpārsūta citai dalībvalstij, lai to izsniegtu saskaņā ar šo regulu, un attiecībā uz atbildētāju, kas nav ieradies, ir pieņemts spriedums, tiesnesis ir pilnvarots atbrīvot atbildētāju no sprieduma pārsūdzības termiņa nokavējuma, ja ir ievēroti šādi nosacījumi:

- a) atbildētājs no viņa neatkarīgu apstākļu dēļ nav varējis savlaicīgi iepazīties ar dokumentu, lai sagatavotos aizstāvībai, vai savlaicīgi iepazīties ar spriedumu, lai to pārsūdzētu; un
- b) atbildētājs ir iesniedzis *prima facie* iebildumus sakarā ar lietas izskatīšanu pēc būtības.

Pieteikumu atbrīvot no sprieduma pārsūdzības termiņa nokavējuma var iesniegt tikai saprātīgā laikposmā pēc tam, kad atbildētājs ir iepazinies ar spriedumu.

Katra dalībvalsts var nākt klajā ar paziņojumu saskaņā ar 23. panta 1. punktu, ka šādu pieteikumu nepieņem, ja to iesniedz pēc šajā paziņojumā minētā laikposma beigām, bet šis laikposms nevar būt mazāks par vienu gadu pēc sprieduma pasludināšanas dienas.

5. Šā panta 4. punkts neattiecas uz spriedumiem par personu statusu vai tiesībspēju.

20. pants

Saistība ar nolīgumiem vai pasākumiem, kuros dalībvalstis ir puses

1. Šī regula jautājumos, uz ko tā attiecas, prevalē pār noteikumiem dalībvalstu noslēgtos divpusējos vai daudzpusējos nolīgumos vai pasākumos un jo īpaši pār IV pantu protokolā, kas pieņemts 1968. gada Briseles konvencijai un 1965. gada 15. novembra Hāgas konvencijai.

2. Šī regula neliedz atsevišķām dalībvalstīm uzturēt spēkā vai noslēgt nolīgumus vai pasākumus, lai vēl vairāk paātrinātu vai vienkāršotu dokumentu pārsūtīšanu, ar noteikumu, ka tie atbilst šai regulai.

3. Dalībvalstis Komisijai nosūta:

- a) dalībvalstu savstarpēji noslēgto 2. punktā minēto nolīgumu vai pasākumu kopijas, kā arī projektus nolīgumiem vai pasākumiem, ko tās paredz pieņemt; un
- b) paziņojumus par minēto nolīgumu vai pasākumu denonsēšanu vai grozīšanu.

21. pants

Juridiskā palīdzība

Šī regula neskar 1905. gada 17. jūlija Civilprocesa konvencijas 23. panta, 1954. gada 1. marta Konvencijas civilprocesa jautājumos 24. panta vai 1980. gada 25. oktobra Konvencijas par tiesu starptautisko pieejamību 13. panta savstarpēju piemērošanu dalībvalstīs, kas ir šo konvenciju līgumslēdzējas puses.

22. pants

Pārsūtītās informācijas aizsardzība

1. Informāciju, tostarp jo īpaši personu datus, ko pārsūta saskaņā ar šo regulu, saņēmēja struktūra izmanto tikai tam mērķim, kam tā pārsūtīta.

2. Saņēmējas struktūras nodrošina informācijas konfidencialitāti saskaņā ar attiecīgas valsts tiesību aktiem.

3. Šā panta 1. un 2. punkts neietekmē valsts tiesību aktus, kas ļauj informēt datu subjektu par saskaņā ar šo regulu pārsūtītas informācijas izmantojumu.

4. Šī regula neskar Direktīvu 95/46/EK un Direktīvu 2002/58/EK.

23. pants

Paziņošana un publicēšana

1. Dalībvalstis Komisijai paziņo 2., 3., 4., 10., 11., 13., 15. un 19. pantā minēto informāciju. Dalībvalstis Komisijai paziņo, ja saskaņā ar to tiesību aktiem dokuments ir izsniedzams noteiktā termiņā, kā minēts 8. panta 3. punktā un 9. panta 2. punktā.

2. Komisija publicē saskaņā ar 1. punktu saņemto informāciju Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī, izņemot to struktūru un centrālo struktūru adreses un citu kontaktinformāciju, kā arī informāciju par ģeogrāfiskiem apgabaliem, kur tām ir jurisdikcija.

3. Komisija izstrādā un regulāri atjaunina rokasgrāmatu, kurā ir 1. punktā paredzētā informācija un kura ir pieejama elektroniski, konkrēti – izmantojot Eiropas Tiesiskās sadarbības tīklu civilietās un komercietās.

24. pants

Pārskatīšana

Vēlākais 2011. gada 1. jūnijā un pēc tam reizi piecos gados Komisija sniedz Eiropas Parlamentam, Padomei un Eiropas Ekonomikas un sociālo lietu komitejai ziņojumu par šīs regulas piemērošanu, īpašu uzmanību veltot saskaņā ar 2. pantu izraudzīto struktūru efektivitātei un 3. panta c) apakšpunkta un 9. panta praktiskai piemērošanai. Ziņojumam vajadzības gadījumā pievieno priekšlikumus šīs regulas pielāgošanai atbilstīgi ziņošanas sistēmu attīstībai.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs saskaņā ar Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu.

Strasbūrā, 2007. gada 13. novembrī

*Eiropas Parlamenta vārdā –
priekšsēdētājs*
H.-G. PÖTTERING

25. pants

Atcelšana

1. Regula (EK) Nr. 1348/2000 ir atcelta no šīs regulas piemērošanas dienas.

2. Atsauces uz atcelto regulu uzskata par atsaucēm uz šo regulu, un tās būtu jālasa saskaņā ar atbilstības tabulu III pielikumā.

26. pants

Stāšanās spēkā

Šī regula stājas spēkā divdesmitajā dienā pēc tās publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

To piemēro no 2008. gada 13. novembra, izņemot 23. pantu, ko piemēro no 2008. gada 13. augusta.

*Padomes vārdā –
priekšsēdētājs*
M. LOBO ANTUNES

I PIELIKUMS

DOKUMENTU IZSNIEGŠANAS LŪGUMS

(4. panta 3. punkts Eiropas Parlamenta un Padomes 2007. gada 13. novembra Regulā (EK) Nr. 1393/2007 par tiesas un ārpustiesas civillietu vai komercietu dokumentu izsniegšanu dalībvalstīs ⁽¹⁾)

Atsauces Nr.:

1. PĀRSŪTĪTĀJA STRUKTŪRA

1.1. Vārds, uzvārds vai nosaukums:

1.2. Adrese:

1.2.1. Ielas nosaukums un numurs/p.k. Nr.:

1.2.2. Vieta un pasta kods:

1.2.3. Valsts:

1.3. Tālr.:

1.4. Fakss (*):

1.5. E-pasta adrese (*):

2. SAŅĒMĒJA STRUKTŪRA

2.1. Vārds, uzvārds vai nosaukums:

2.2. Adrese:

2.2.1. Ielas nosaukums un numurs/p.k. Nr.:

2.2.2. Vieta un pasta kods:

2.2.3. Valsts:

2.3. Tālr.:

2.4. Fakss (*):

2.5. E-pasta adrese (*):

3. IESNIEDZĒJS

3.1. Vārds, uzvārds vai nosaukums:

3.2. Adrese:

3.2.1. Ielas nosaukums un numurs/p.k. Nr.:

3.2.2. Vieta un pasta kods:

3.2.3. Valsts:

3.3. Tālr. (*):

3.4. Fakss (*):

3.5. E-pasta adrese (*):

⁽¹⁾ OV L 324, 10.12.2007., 79. lpp.

(*) Nav obligāts.

4. ADRESĀTS

4.1. Vārds, uzvārds vai nosaukums:

4.2. Adrese:

4.2.1. Ielas nosaukums un numurs/p.k. Nr.:

4.2.2. Vieta un pasta kods:

4.2.3. Valsts:

4.3. Tālrunis (*):

4.4. Fakss (*):

4.5. E-pasta adrese (*):

4.6. Identifikācijas numurs/sociālās nodrošināšanas numurs/organizācijas numurs/vai līdzīgs numurs (*):

5. IZSNIEGŠANAS METODE

5.1. Saskaņā ar saņēmējas dalībvalsts tiesību aktiem

5.2. Ar šādu īpašu metodi:

5.2.1. Ja šī metode ir pretrunā ar saņēmējas dalībvalsts tiesību aktiem, dokuments(-i) būtu jāizsniedz saskaņā ar minētās dalībvalsts tiesību aktiem:

5.2.1.1. jā

5.2.1.2. nē

6. IZSNIEDZAMĀIS DOKUMENTS

6.1. Dokumenta veids

6.1.1. tiesas dokuments

6.1.1.1. tiesas pavēste

6.1.1.2. spriedums

6.1.1.3. apelācija

6.1.1.4. cits

6.1.2. ārpus tiesas dokuments

6.2. Datums vai termiņš, pēc kura dokuments vairs nav jāizsniedz (*):

... (diena) ... (mēnesis) ... (gads)

6.3. Dokumenta valoda:

6.3.1. oriģināls (BG, ES, CS, DE, ET, EL, EN, FR, GA, IT, LV, LT, HU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SL, FI, SV, cita valoda):

6.3.2. tulkojums (*) (BG, ES, CS, DE, ET, EL, EN, FR, GA, IT, LV, LT, HU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SL, FI, SV, cita valoda):

6.4. Pielikumu skaits:

7. DOKUMENTA KOPIJA, KAS JĀSŪTA ATPAKAĻ KOPĀ AR IZSNIEGŠANAS APLIECINĀJUMU (Regulas (EK) Nr. 1393/2007 4. panta 5. punkts)

7.1. Jā (šādā gadījumā sūta divus izsniedzamā dokumenta eksemplārus)

7.2. nē

(*) Nav obligāts.

1. Regulas EK Nr. 1393/2007 7. panta 2. punktā paredzēts veikt visus vajadzīgos pasākumus, lai dokumentu izsniegtu pēc iespējas ātrāk un jebkurā gadījumā – mēneša laikā pēc saņemšanas. Ja mēneša laikā pēc saņemšanas nevar dokumentu izsniegt, jāinformē šī struktūra, norādot šo faktu dokumentu izsniegšanas vai neizsniegšanas apliecinājuma 13. punktā.
2. Ja, pamatojoties uz pārsūtīto informāciju vai dokumentiem, izsniegšanas lūgumu nevar izpildīt, saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1393/2007 6. panta 2. punktu ir pēc iespējas ātrāk jāsažinās ar šo struktūru, lai nodrošinātu trūkstošo informāciju vai dokumentu.

Sastādīts:

Datums:

Paraksts un/vai zīmogs:

Pārsūtītājas struktūras atsauces Nr.:

Saņēmējas struktūras atsauces Nr.:

SAŅEMŠANAS APSTIPRINĀJUMS

(6. panta 1. punkts Eiropas Parlamenta un Padomes 2007. gada 13. novembra Regulā (EK) Nr. 1393/2007 par tiesas un ārpustiesas civillietu vai komercietu dokumentu izsniegšanu dalībvalstīs)

Šis apstiprinājums ir jāsaņem ar iespējami ātrāko pārsūtīšanas līdzekli iespējami drīz pēc dokumenta saņemšanas un jebkurā gadījumā – septiņu dienu laikā pēc saņemšanas.

8. SAŅEMŠANAS DATUMS

Sastādīts:

Datums:

Paraksts un/vai zīmogs:

Pārsūtītājas struktūras atsauces Nr.:

Saņēmējas struktūras atsauces Nr.:

PAZIŅOJUMS PAR LŪGUMA UN DOKUMENTA ATPAKAĻSŪTĪŠANU

(6. panta 3. punkts Eiropas Parlamenta un Padomes 2007. gada 13. novembra Regulā (EK) Nr. 1393/2007 par tiesas un ārpus tiesas civillietu vai komercietu dokumentu izsniegšanu dalībvalstīs ⁽¹⁾)

Lūgums un dokuments pēc saņemšanas ir jāsūta atpakaļ.

9. ATPAKAĻSŪTĪŠANAS IEMESLS

9.1. Lūgums acīmredzami neattiecas uz šīs regulas darbības jomu:

9.1.1. dokuments nav civillietu vai komercietu dokuments

9.1.2. dokumentu neizsniedz, no vienas dalībvalsts pārsūtītu citai dalībvalstij

9.2. Dokumentu nevar izsniegt prasīto formālo nosacījumu pārkāpuma dēļ:

9.2.1. dokuments nav viegli lasāms

9.2.2. veidlapa ir aizpildīta nepareizā valodā

9.2.3. saņemtais dokuments nav precīza un apstiprināta kopija

9.2.4. citi iemesli (lūdzu, norādiet sīkāk):

9.3. Izsniegšanas metode ir pretrunā saņēmējas dalībvalsts tiesību aktiem (Regulas (EK) Nr. 1393/2007 7. panta 1. punkts)

Sastādīts:

Datums:

Paraksts un/vai zīmogs:

⁽¹⁾ OV L 324, 10.12.2007., 79. lpp.

Pārsūtītājas struktūras atsauces Nr.:

Saņēmējas struktūras atsauces Nr.:

PAZIŅOJUMS PAR LŪGUMA UN DOKUMENTA PĀRSŪTĪŠANU TĀLĀK ATTIECĪGAI SAŅĒMĒJAI STRUKTŪRAI
(6. panta 4. punkts Eiropas Parlamenta un Padomes 2007. gada 13. novembra Regulā (EK) Nr. 1393/2007 par tiesas un ārpustiesas civillietu vai komercietu dokumentu izsniegšanu dalībvalstīs ⁽¹⁾)

Lūgums un dokuments ir pārsūtīts šādai saņēmējai struktūrai, kurai ir teritoriālā jurisdikcija to izsniegt:

10. ATBILSTĪGĀ SAŅĒMĒJA STRUKTŪRA

10.1. Vārds, uzvārds vai nosaukums:

10.2. Adrese:

10.2.1. Ielas nosaukums un numurs/p.k. Nr.:

10.2.2. Vieta un pasta kods:

10.2.3. Valsts:

10.3. Tālr.:

10.4. Fakss (*):

10.5. E-pasta adrese (*):

Sastādīts:

Datums:

Paraksts un/vai zīmogs:

⁽¹⁾ OV L 324, 10.12.2007., 79. lpp.

(*) Nav obligāts.

Pārsūtītājas struktūras atsauces Nr.:

Attiecīgās saņēmējas struktūras atsauces Nr.:

SAŅEMŠANAS PAZIŅOJUMS, KO ATBILSTĪGĀ SAŅĒMĒJA STRUKTŪRA, KURAI IR TERITORIĀLA JURISDIKCIJA,
SŪTA PĀRSŪTĪTĀJAI STRUKTŪRAI

**(6. panta 4. punkts Eiropas Parlamenta un Padomes 2007. gada 13. novembra Regulā (EK) Nr. 1393/2007
par tiesas un ārpustiesas civillietu vai komercietu dokumentu izsniegšanu dalībvalstīs ⁽¹⁾)**

Šis paziņojums pēc dokumenta saņemšanas, cik drīz vien iespējams, ir jānosūta ar ātrāko pārsūtīšanas līdzekli, un noteikti septiņās dienās pēc saņemšanas.

11. SAŅEMŠANAS DATUMS

Sastādīts:

Datums:

Paraksts un/vai zīmogs:

⁽¹⁾ OV L 324, 10.12.2007., 79. lpp.

Pārsūtītājas struktūras atsauces Nr.:

Saņēmējas struktūras atsauces Nr.:

DOKUMENTU IZSNIEGŠANAS VAI NEIZSNIEGŠANAS APLIECINĀJUMS

(10. pants Eiropas Parlamenta un Padomes 2007. gada 13. novembra Regulā (EK) Nr. 1393/2007 par tiesas un ārpustiesas civillietu vai komercietu dokumentu izsniegšanu dalībvalstīs ⁽¹⁾)

Izsniegšanu veic, cik ātri vien iespējams. Ja nav varēts izsniegt dokumentu mēneša laikā pēc saņemšanas, saņēmēja struktūra informē pārsūtītāju struktūru (Regulas (EK) Nr. 1393/2007 7. panta 2. punkts).

- 12. IZSNIEGŠANA
- 12.1. Datums un izsniegšanas adrese:
- 12.2. Dokuments
- 12.2.1. izsniegts saskaņā ar saņēmējas dalībvalsts tiesību aktiem, proti:
 - 12.2.1.1. nodots
 - 12.2.1.1.1. personīgi adresātam
 - 12.2.1.1.2. citai personai
 - 12.2.1.1.2.1. vārds, uzvārds:
 - 12.2.1.1.2.2. adrese:
 - 12.2.1.1.2.2.1. ielas nosaukums un numurs/p.k. Nr.:
 - 12.2.1.1.2.2.2. vieta un pasta kods:
 - 12.2.1.1.2.2.3. valsts:
 - 12.2.1.1.2.3. saistība ar adresātu:
ģimenes loceklis ... darbinieks ... cita saistība
 - 12.2.1.1.3. pēc adresāta adreses
- 12.2.1.2. izsniegšana, izmantojot pasta pakalpojumus
 - 12.2.1.2.1. bez saņemšanas apstiprinājuma
 - 12.2.1.2.2. ar pievienotu saņemšanas apstiprinājumu
 - 12.2.1.2.2.1. no adresāta
 - 12.2.1.2.2.2. no citas personas
 - 12.2.1.2.2.2.1. vārds, uzvārds:
 - 12.2.1.2.2.2.2. adrese
 - 12.2.1.2.2.2.2.1. ielas nosaukums un numurs/p.k. Nr.:
 - 12.2.1.2.2.2.2.2. vieta un pasta kods:
 - 12.2.1.2.2.2.2.3. valsts:
 - 12.2.1.2.2.2.3. saistība ar adresātu:
ģimenes loceklis ... darbinieks ... cita saistība

⁽¹⁾ OV L 324, 10.12.2007., 79. lpp.

- 12.2.1.3. izsniegts ar citu metodi (norādiet metodi):
- 12.2.2. piegādāts ar šādu īpašu metodi (lūdzu, norādiet metodi):
- 12.3. Dokumenta adresāts tika rakstiski informēts, ka viņš var atteikties pieņemt dokumentu, ja tas nav valodā, ko viņš saprot, vai izsniegšanas vietas oficiālajā valodā, vai vienā no oficiālajām valodām vai tam nav pievienots tulkojums valodā, ko viņš saprot, vai izsniegšanas vietas oficiālajā valodā, vai vienā no oficiālajām valodām.
13. INFORMĀCIJA SASKAŅĀ AR REGULAS (EK) Nr. 1393/2007 7. PANTA 2. PUNKTU
Izsniegšanu nav bijis iespējams veikt mēneša laikā pēc saņemšanas.
14. ATTEIKŠANĀS PIEŅEMT DOKUMENTU
Adresāts ir atteicies pieņemt dokumentu izmantotās valodas dēļ. Dokuments ir pievienots šim apliecinājumam.
15. DOKUMENTA NEIZSNIEGŠANAS IEMESLS
- 15.1. Adrese nav zināma
- 15.2. Adresāts nav sastopams
- 15.3. Dokumentu nav bijis iespējams izsniegt pirms 6.2. punktā minētā datuma vai termiņa
- 15.4. Citi iemesli (lūdzu, norādiet sīkāk):

Dokuments ir pievienots šim apliecinājumam.

Sastādīts:

Datums:

Paraksts un/vai zīmogs:

II PIELIKUMS

INFORMĀCIJA ADRESĀTAM PAR TIESĪBĀM ATTEIKTIES PIENĒMT DOKUMENTU
(8. panta 1. punkts Eiropas Parlamenta un Padomes 2007. gada 13. novembra Regulā (EK)
Nr. 1393/2007 par tiesas un ārpus tiesas civillietu vai komercietu dokumentu izsniegšanu
dalībvalstīs ⁽¹⁾)

BG:

Приложеният документ се връчва съгласно Регламент (ЕО) № 1393/2007 на Европейския парламент и на Съвета относно връчване в държавите-членки на съдебни и извънсъдебни документи по граждански или търговски дела.

Можете да откажете да приемете документа, ако не е написан или придружен от превод на някой от езиците, които разбирате, на официалния език или на един от официалните езици на мястото на връчването.

Ако желаете да упражните това си право, трябва да откажете да приемете документа по време на самото връчване направо на връчващото документа лице или да го върнете в едноседмичен срок на посочения по-долу адрес, като заявите, че отказвате да го приемете.

АДРЕС:

1. Наименование:
2. Адрес:
 - 2.1. Улица и номер/п.к.:
 - 2.2. Населено място и пощенски код:
 - 2.3. Държава:
3. Телефон.:
4. Факс (*):
5. Адрес за електронна поща (*):

ДЕКЛАРАЦИЯ НА АДРЕСАТА:

Отказвам да приема приложения документ, защото не е написан или придружен от превод на някой от езиците, които разбирам, на официалния език или на един от официалните езици на мястото на връчването.

Разбирам следния(те) език(ци):

английски	☐	нидерландски	☐
български	☐	полски	☐
гръцки	☐	португалски	☐
естонски	☐	румънски	☐
ирландски	☐	словашки	☐
латвийски	☐	фински	☐
литовски	☐	френски	☐
малтийски	☐	чешки	☐
немски	☐	шведски	☐
друг	☐	(моля пояснете):	

Съставено във:

Дата:

Подпис и/или печат:

⁽¹⁾ OV L 324, 10.12.2007., 79. lpp.

(*) Тази информация не е задължителна.

CS:

Příložená písemnost je doručována v souladu s nařízením Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1393/2007 o doručování soudních a mimosoudních písemností ve věcech občanských a obchodních v členských státech.

Můžete odmítnout přijetí písemnosti, není-li vyhotovena v jazyce, kterému rozumíte, nebo v úředním jazyce nebo v jednom z úředních jazyků místa doručení nebo k ní není přiložen překlad do jednoho z těchto jazyků.

Přejete-li si využít tohoto práva, musíte odmítnout přijetí písemnosti v okamžiku doručení přímo osobě, která písemnost doručuje, nebo písemnost zaslat zpět na níže uvedenou adresu ve lhůtě jednoho týdne s prohlášením, že tuto písemnost odmítáte převzít.

ADRESA:

1. Jméno:
2. Adresa:
 - 2.1 Ulice a číslo/poštovní příhrádka:
 - 2.2 Místo a poštovní směrovací číslo:
 - 2.3 Země:
3. Telefon:
4. Fax (*):
5. E-mail (*):

PROHLÁŠENÍ ADRESÁTA:

Odmítám přijetí připojené písemnosti, neboť není vyhotovena v jazyce, kterému rozumím, nebo v úředním jazyce nebo v jednom z úředních jazyků místa doručení, ani k ní není přiložen překlad do jednoho z těchto jazyků.

Rozumím tomuto jazyku (těmto jazykům):

- | | | | |
|---------------|--------------------------|-------------------------|--------------------------|
| bulharština | ☐ | litevština | ☐ |
| španělština | ☐ | maďarština | ☐ |
| čeština | ☐ | maltština | ☐ |
| němčina | ☐ | nizozemština | ☐ |
| estonština | ☐ | polština | ☐ |
| řečtina | ☐ | portugalština | ☐ |
| angličtina | ☐ | rumunština | ☐ |
| francouzština | ☐ | slovenština | ☐ |
| irština | ☐ | slovinština | ☐ |
| italština | ☐ | finština | ☐ |
| lotyština | ☐ | švédština | ☐ |
| ostatní | ☐ | prosím upřesněte: | |

Vyhotoveno v:

Dne:

Podpis nebo razítko:

(*) Tato položka je volitelná.

DE:

Die Zustellung des beigefügten Schriftstücks erfolgt im Einklang mit der Verordnung (EG) Nr. 1393/2007 des Europäischen Parlaments und des Rates über die Zustellung gerichtlicher und außergerichtlicher Schriftstücke in Zivil- oder Handelssachen in den Mitgliedstaaten.

Sie können die Annahme dieses Schriftstücks verweigern, wenn es weder in einer Sprache, die Sie verstehen, noch in einer Amtssprache oder einer der Amtssprachen des Zustellungsortes abgefasst ist, oder wenn ihm keine Übersetzung in einer dieser Sprachen beigefügt ist.

Wenn Sie von Ihrem Annahmeverweigerungsrecht Gebrauch machen wollen, müssen Sie dies entweder sofort bei der Zustellung gegenüber der das Schriftstück zustellenden Person erklären oder das Schriftstück binnen einer Woche nach der Zustellung an die nachstehende Anschrift mit der Angabe zurücksenden, dass Sie die Annahme verweigern.

ANSCHRIFT:

1. Name/Bezeichnung:
2. Anschrift:
 - 2.1. Straße und Hausnummer/Postfach:
 - 2.2. PLZ und Ort:
 - 2.3. Staat:
3. Tel.
4. Fax (*)
5. E-Mail (*):

ERKLÄRUNG DES EMPFÄNGERS

Ich verweigere die Annahme des beigefügten Schriftstücks, da es entweder nicht in einer Sprache, die ich verstehe, oder nicht in einer Amtssprache oder einer der Amtssprachen des Zustellungsortes abgefasst ist oder da dem Schriftstück keine Übersetzung in einer dieser Sprachen beigefügt ist.

Ich verstehe die folgende(n) Sprache(n):

- | | | | |
|-------------|--------------------------|----------------------|--------------------------|
| Bulgarisch | ☐ | Litauisch | ☐ |
| Spanisch | ☐ | Ungarisch | ☐ |
| Tschechisch | ☐ | Maltesisch | ☐ |
| Deutsch | ☐ | Niederländisch | ☐ |
| Estnisch | ☐ | Polnisch | ☐ |
| Griechisch | ☐ | Portugiesisch | ☐ |
| Englisch | ☐ | Rumänisch | ☐ |
| Französisch | ☐ | Slowakisch | ☐ |
| Irish | ☐ | Slowenisch | ☐ |
| Italienisch | ☐ | Finnisch | ☐ |
| Lettisch | ☐ | Schwedisch | ☐ |
| Sonstige | ☐ | bitte angeben: | |

Geschehen zu:

am:

Unterschrift und/oder Stempel:

(*) Angabe freigestellt.

EL:

Το συνημμένο έγγραφο σας επιδίδεται ή κοινοποιείται σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1393/2007 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου περί επιδόσεως και κοινοποίησης στα κράτη μέλη δικαστικών και εξωδίκων πράξεων σε αστικές ή εμπορικές υποθέσεις.

Έχετε δικαίωμα να αρνηθείτε την παραλαβή της πράξης εφόσον δεν είναι συνταγμένη ή δεν συνοδεύεται από μετάφραση σε γλώσσα την οποία κατανοείτε ή στην επίσημη γλώσσα ή σε μία από τις επίσημες γλώσσες του τόπου επίδοσης ή κοινοποίησης.

Εάν επιθυμείτε να ασκήσετε αυτό το δικαίωμα, πρέπει είτε να δηλώσετε την άρνηση παραλαβής κατά τη χρονική στιγμή της επίδοσης ή κοινοποίησης απευθείας στο πρόσωπο που επιδίδει ή κοινοποιεί την πράξη, είτε να την επιστρέψετε εντός μιας εβδομάδας στη διεύθυνση που αναφέρεται κατωτέρω, δηλώνοντας ότι αρνείστε την παραλαβή της.

ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ:

1. Όνομα:
2. Διεύθυνση:
 - 2.1. Οδός και αριθμός/ταχυδρομική θυρίδα:
 - 2.2. Τόπος και ταχυδρομικός τομέας:
 - 2.3. Χώρα:
3. Τηλέφωνο:
4. Φαξ (*):
5. Ηλεκτρονικό ταχυδρομείο (*):

ΔΗΛΩΣΗ ΤΟΥ ΠΑΡΑΛΗΠΤΗ:

Αρνούμαι να παραλάβω την πράξη διότι δεν είναι συνταγμένη ή δεν συνοδεύεται από μετάφραση σε γλώσσα την οποία κατανοώ ή στην επίσημη γλώσσα ή σε μια από τις επίσημες γλώσσες του τόπου επίδοσης ή κοινοποίησης.

Κατανοώ την ακόλουθη/ες γλώσσα/ες:

Βουλγαρικά	☐	Λεττονικά	☐
Ισπανικά	☐	Λιθουανικά	☐
Τσεχικά	☐	Ουγγρικά	☐
Δανικά	☐	Μαλτέζικα	☐
Γερμανικά	☐	Ολλανδικά	☐
Εσθονικά	☐	Πολωνικά	☐
Ελληνικά	☐	Πορτογαλικά	☐
Αγγλικά	☐	Ρουμανικά	☐
Γαλλικά	☐	Σλοβακικά	☐
Ιρλανδικά	☐	Σλοβενικά	☐
Ιταλικά	☐	Σουηδικά	☐
Φινλανδικά	☐	(Παρακαλώ προσδιορίστε):	
Άλλες	☐		

Τόπος:

Ημερομηνία:

Υπογραφή ή/και σφραγίδα:

(*) Προαιρετικό.

EN:

The enclosed document is served in accordance with Regulation (EC) No 1393/2007 of the European Parliament and of the Council on the service in the Member States of judicial and extrajudicial documents in civil or commercial matters.

You may refuse to accept the document if it is not written in or accompanied by a translation into either a language which you understand or the official language or one of the official languages of the place of service.

If you wish to exercise this right, you must refuse to accept the document at the time of service directly with the person serving the document or return it to the address indicated below within one week stating that you refuse to accept it.

ADDRESS

1. identity
2. address
 - 2.1. street and number/PO box
 - 2.2. place and post code
 - 2.3. country
3. tel.
4. fax (*)
5. e-mail (*)

DECLARATION OF THE ADDRESSEE:

I refuse to accept the document attached hereto because it is not written in or accompanied by a translation into either a language which I understand or the official language or one of the official languages of the place of service.

I understand the following language(s)

- | | | | |
|-----------|--------------------------|-------------------------|--------------------------|
| Bulgarian | ☐ | Lithuanian | ☐ |
| Spanish | ☐ | Hungarian | ☐ |
| Czech | ☐ | Maltese | ☐ |
| German | ☐ | Dutch | ☐ |
| Estonian | ☐ | Polish | ☐ |
| Greek | ☐ | Portuguese | ☐ |
| English | ☐ | Romanian | ☐ |
| French | ☐ | Slovak | ☐ |
| Irish | ☐ | Slovene | ☐ |
| Italian | ☐ | Finnish | ☐ |
| Latvian | ☐ | Swedish | ☐ |
| Other | ☐ | (please specify): | |

Done at:

Date:

Signature and/or stamp:

(*) This item is optional.

ES:

El documento adjunto se notifica o traslada de conformidad con el Reglamento (CE) n° 1393/2007 del Parlamento Europeo y del Consejo, relativo a la notificación y al traslado en los Estados miembros de documentos judiciales y extrajudiciales en materia civil o mercantil.

Puede usted negarse a aceptar el documento si no está redactado en una lengua que usted entienda o en una lengua oficial o una de las lenguas oficiales del lugar de notificación o traslado, o si no va acompañado de una traducción a alguna de esas lenguas.

Si desea usted ejercitar este derecho, debe negarse a aceptar el documento en el momento de la notificación o traslado directamente ante la persona que notifique o traslade el documento o devolverlo a la dirección que se indica a continuación dentro del plazo de una semana, declarando que se niega a aceptarlo.

DIRECCIÓN

1. Nombre:
2. Dirección:
 - 2.1. Calle y número/apartado de correos:
 - 2.2. Lugar y código postal:
 - 2.3. País:
3. Tel.:
4. Fax (*):
5. Dirección electrónica (*):

DECLARACIÓN DEL DESTINATARIO:

Me niego a aceptar el documento adjunto porque no está redactado en una lengua que yo entienda o en la lengua oficial o una de las lenguas oficiales del lugar de notificación o traslado, o por no ir acompañado de una traducción a alguna de esas lenguas.

Las lenguas que entiendo son las siguientes:

- | | | | |
|----------|--------------------------|----------------------------|--------------------------|
| búlgaro | ☐ | lituano | ☐ |
| español | ☐ | húngaro | ☐ |
| checo | ☐ | maltés | ☐ |
| alemán | ☐ | neerlandés | ☐ |
| estonio | ☐ | polaco | ☐ |
| griego | ☐ | portugués | ☐ |
| inglés | ☐ | rumano | ☐ |
| francés | ☐ | eslovaco | ☐ |
| irlandés | ☐ | esloveno | ☐ |
| italiano | ☐ | finés | ☐ |
| letón | ☐ | sueco | ☐ |
| Otra | ☐ | (se ruega precisar): | |

Hecho en:

Fecha:

Firma y/o sello:

(*) Punto facultativo.

ET:

Lisatud dokument toimetatakse kätte vastavalt Euroopa Parlamenti ja nõukogu määrusele (EÜ) nr 1393/2007 kohtu- ja kohtuväliste dokumentide Euroopa Liidu liikmesriikides kättetoimetamise kohta tsiviil- ja kaubandusajades.

Te võite keelduda dokumenti vastu võtmast, kui see ei ole koostatud Teile arusaadavas keeles või kättetoimetamiskoha ametlikus keeles või ühes ametlikest keeltest või kui dokumendile ei ole lisatud tõlget ühte nimetatud keeltest.

Kui Te soovite nimetatud õigust kasutada, peate keelduma dokumendi vastuvõtmisest vahetult selle kättetoimetamise ajal, tagastades dokumendi seda kättetoimetavale isikule, või tagastama dokumendi allpool esitatud aadressile ühe nädala jooksul, märkides, et Te keeldute selle vastuvõtmisest.

ADRESS:

1. Nimi:
2. Aadress:
 - 2.1. Tänav ja maja number/postkast:
 - 2.2. Linn/vald ja sihtnumber:
 - 2.3. Riik:
3. Tel:
4. Faks(*):
5. E-post(*):

ADRESSAADI AVALDUS

Keeldun lisatud dokumendi vastuvõtmisest, kuna see ei ole kirjutatud ei mulle arusaadavas keeles ega kättetoimetamiskoha ametlikus keeles või ühes ametlikest keeltest ning dokumendile ei ole lisatud tõlget ühte nimetatud keeltest.

Saan aru järgmis(t)est keel(t)est:

bulgaaria	☐	leedu	☐
hispaania	☐	ungari	☐
tšehhi	☐	malta	☐
saksa	☐	hollandi	☐
eesti	☐	poola	☐
kreeka	☐	portugali	☐
inglise	☐	rumeenia	☐
prantsuse	☐	slovaki	☐
iiri	☐	sloveeni	☐
itaalia	☐	soome	☐
läti	☐	rootsi	☐
muu	☐	(palun täpsustada):	

Koht:

Kuupäev:

Allkiri ja/või pitser:

(*) Ei ole kohustuslik.

FI:

Oheinen asiakirja annetaan tiedoksi oikeudenkäynti- ja muiden asiakirjojen tiedoksiannosta jäsenvaltioissa siviili- tai kauppaoikeudellisissa asioissa annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1393/2007 mukaisesti.

Voitte kieltäytyä vastaanottamasta asiakirjaa, jollei se ole kirjoitettu jollakin kielellä, jota ymmärrätte, tai tiedoksiantopaikan virallisella kielellä tai yhdellä niistä, tai jollei mukana ole käännöstä jollekin näistä kielistä.

Jos haluatte käyttää tätä oikeuttanne, teidän on kieltäydyttävä vastaanottamasta asiakirjaa tiedoksiannon yhteydessä ilmoittamalla tästä suoraan asiakirjan toimittavalle henkilölle tai palautettava asiakirja viikon kuluessa jäljempänä olevaan osoitteeseen todeten, että kieltäydytte vastaanottamisesta.

OSOITE:

1. Nimi:
2. Osoite:
- 2.1. Lähiosoite:
- 2.2. Postinumero ja postitoimipaikka:
- 2.3. Maa:
3. Puhelin:
4. Faksi (*):
5. Sähköpostiosoite (*):

VASTAANOTTAJAN ILMOITUS:

Kieltäydyn vastaanottamasta oheista asiakirjaa, koska sitä ei ole kirjoitettu ymmärtämälläni kielellä eikä tiedoksiantopaikan virallisella kielellä tai yhdellä niistä eikä mukana ole käännöstä jollekin näistä kielistä.

Ymmärrän seuraavaa kieltä / seuraavia kieliä:

bulgaria	☐	liettua	☐
espanja	☐	unkari	☐
tšekki	☐	malta	☐
saksa	☐	hollanti	☐
viro	☐	puola	☐
kreikka	☐	portugali	☐
englanti	☐	romania	☐
ranska	☐	slovakki	☐
iiri	☐	sloveeni	☐
italia	☐	suomi	☐
latvia	☐	ruotsi	☐
muu	☐	(tarkennetaan):	

Paikka:

Päivämäärä:

Allekirjoitus ja/tai leima:

(*) Vapaaehtoinen.

FR:

L'acte ci-joint est signifié ou notifié conformément au règlement (CE) n° 1393/2007 du Parlement européen et du Conseil du 13 novembre 2007 relatif à la signification et à la notification dans les États membres des actes judiciaires et extrajudiciaires en matière civile ou commerciale.

Vous pouvez refuser de recevoir l'acte s'il n'est pas rédigé ou accompagné d'une traduction dans une langue que vous comprenez ou dans la langue officielle ou l'une des langues officielles du lieu de signification ou de notification.

Si vous souhaitez exercer ce droit de refus, vous devez soit faire part de votre refus de recevoir l'acte au moment de la signification ou de la notification directement à la personne signifiant ou notifiant l'acte, soit le renvoyer à l'adresse indiquée ci-dessous dans un délai d'une semaine en indiquant que vous refusez de le recevoir.

ADRESSE:

1. Nom:
2. Adresse:
3. Téléphone:
- 2.1. Numéro/boîte postale et rue:
- 2.2. Localité et code postal
- 2.3. Pays:
4. Télécopieur (*):
5. Adresse électronique (*):

DÉCLARATION DU DESTINATAIRE

Je, soussigné, refuse de recevoir l'acte ci-joint parce qu'il n'est pas rédigé ou accompagné d'une traduction dans une langue que je comprends ou dans la langue officielle ou l'une des langues officielles du lieu de signification ou de notification.

Je comprends la ou les langues suivantes:

- | | | | |
|-----------|--------------------------|-------------------|--------------------------|
| Bulgare | ☐ | Lituanien | ☐ |
| Espagnol | ☐ | Hongrois | ☐ |
| Tchèque | ☐ | Maltais | ☐ |
| Allemand | ☐ | Néerlandais | ☐ |
| Estonien | ☐ | Polonais | ☐ |
| Grec | ☐ | Portugais | ☐ |
| Anglais | ☐ | Roumain | ☐ |
| Français | ☐ | Slovaque | ☐ |
| Irlandais | ☐ | Slovène | ☐ |
| Italien | ☐ | Finnois | ☐ |
| Letton | ☐ | Suédois | ☐ |
| Autre | ☐ | (préciser): | |

Fait à:

Date:

Signature et/ou cachet:

(*) Facultatif.

GA:

Tá an doiciméad atá faoi ianm á sheirbheáil i gcomhréir le Rialachán (CE) Uimh. 1393/2007 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle maidir le doiciméid bhreithiúnacha agus sheachbhreithiúnacha a sheirbheáil sna Ballstáit in ábhair shibhialta nó in ábhair tráchtála.

Féadfaidh tú diúltú glacadh leis an doiciméad mura mbeidh sé scríofa i dteanga a thuigeann tú nó i dteanga oifigiúil nó i gceann de theangacha oifigiúla áit na seirbheála nó mura mbeidh aistriúchán go teanga a thuigeann tú nó go teanga oifigiúil áit na seirbheála nó go ceann de theangacha oifigiúla áit na seirbheála ag gabháil leis.

Más mian leat an ceart seo a fheidhmiú, ní mór duit diúltú glacadh leis an doiciméad as láimh tráth na seirbheála ón duine a sheirbheálann é, nó é a chur ar ais laistigh de sheachtain chuig an seoladh a shonraítear thíos, mar aon le ráiteas go bhfuil tú ag diúltú glacadh leis.

SEOLADH:

1. Ainm:
2. Seoladh:
- 2.1. Sráid agus uimhir/bosca poist:
- 2.2. Áit agus cód poist:
- 2.3. Tír:
3. Teil:
4. Facs (*):
5. Seoladh r-phoist (*):

DEARBHÚ ÓN SEOLAÍ:

Diúltaím glacadh leis an doiciméad atá faoi cheangal leis seo de bharr nach bhfuil sé scríofa i dteanga a thuigim nó i dteanga oifigiúil nó i gceann de theangacha oifigiúla áit na seirbheála agus nach bhfuil aistriúchán go teanga a thuigim nó go teanga oifigiúil áit na seirbheála nó go ceann de theangacha oifigiúla áit na seirbheála ag gabháil leis.

Tuigim an teanga/na teangacha a leanas:

- | | | | |
|-------------|--------------------------|--|--------------------------|
| Bulgáiris | ☐ | Liotuáinis | ☐ |
| Spáinnis | ☐ | Ungáiris | ☐ |
| Seicis | ☐ | Máltais | ☐ |
| Gearmáinis | ☐ | Ollainnis | ☐ |
| Eastóinis | ☐ | Polainnis | ☐ |
| Gréigis | ☐ | Portaingéilis | ☐ |
| Béarla | ☐ | Rómáinis | ☐ |
| Fraincis | ☐ | Slóvaicis | ☐ |
| Gaeilge | ☐ | Slóivéinis | ☐ |
| Iodáilis | ☐ | Fionlainnis | ☐ |
| Laitvis | ☐ | Sualainnis | ☐ |
| Teanga eile | ☐ | (sonraigh an teanga, le do thoil): | |

Arna dhéanamh i/sa:

Dáta:

Síniú agus/nó stampa:

(*) Tá an sonra seo roghnach.

HU:

A mellékelt iratot a tagállamokban a polgári és kereskedelmi ügyekben a bírósági és bíróságon kívüli iratok kézbesítéséről szóló 1393/2007/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet szerint kézbesítik.

Önnek joga van megtagadni az irat átvételét, amennyiben az nem az Ön számára érthető nyelven vagy a kézbesítés helyének hivatalos nyelvén vagy hivatalos nyelvei egyikén készült, és nem mellékeltek hozzá ilyen nyelvű fordítást.

Amennyiben élni kíván ezzel a jogával, az irat átvételét a kézbesítéskor kell megtagadnia közvetlenül az iratot kézbesítő személynél, vagy egy héten belül vissza kell küldenie azt az alább megjelölt címre, jelezve, hogy megtagadja annak átvételét.

CÍM:

1. Név:
2. Cím:
 - 2.1. Utca és házszám/postafiók:
 - 2.2. Helység és irányítószám:
 - 2.3. Ország:
3. Telefon:
4. Fax (*):
5. E-mail (*):

A CÍMZETT NYILATKOZATA:

Megtagadom a mellékelt dokumentum átvételét, mivel nem az általam értett nyelven vagy a kézbesítés helyének hivatalos nyelvén vagy hivatalos nyelvei egyikén készült, és nem mellékeltek hozzá ilyen nyelvű fordítást.

A következő nyelve(ke)t értem:

bolgár	☐	litván	☐
spanyol	☐	magyar	☐
cseh	☐	máltai	☐
német	☐	holland	☐
észt	☐	lengyel	☐
görög	☐	portugál	☐
angol	☐	román	☐
francia	☐	szlovák	☐
ír	☐	szlovén	☐
olasz	☐	finn	☐
lett	☐	svéd	☐
egyéb	☐	(kérjük, nevezze meg):	

Kelt:

Dátum:

Aláírás és/vagy bélyegző:

(*) Ezt a mezőt nem kötelező kitölteni.

IT:

L'atto accluso è notificato o comunicato in conformità del regolamento (CE) n. 1393/2007 del Parlamento europeo e del Consiglio relativo alla notificazione e alla comunicazione negli Stati membri degli atti giudiziari ed extragiudiziali in materia civile e commerciale.

È prevista la facoltà di rifiutare di ricevere l'atto se non è redatto o accompagnato da una traduzione in una lingua compresa dal destinatario oppure nella lingua ufficiale o in una delle lingue ufficiali del luogo di notificazione o di comunicazione.

Chi vuole avvalersi di tale diritto può dichiarare il proprio rifiuto al momento della notificazione o della comunicazione direttamente alla persona che la effettua, oppure può rispedire l'atto entro una settimana all'indirizzo sottoindicato, dichiarando il proprio rifiuto di riceverlo.

INDIRIZZO:

1. Nome:
2. Indirizzo:
 - 2.1. Via e numero/C.P.:
 - 2.2. Luogo e codice postale:
 - 2.3. Paese:
3. Tel.
4. Fax (*)
5. E-mail (*):

DICHIARAZIONE DEL DESTINATARIO

Rifiuto di ricevere l'atto allegato in quanto non è redatto o accompagnato da una traduzione in una lingua da me compresa oppure nella lingua ufficiale o in una delle lingue ufficiali del luogo di notificazione o di comunicazione.

Comprendo le seguenti lingue:

Bulgaro	☐	Lituano	☐
Spagnolo	☐	Ungherese	☐
Ceco	☐	Maltese	☐
Tedesco	☐	Olandese	☐
Estone	☐	Polacco	☐
Greco	☐	Portoghese	☐
Inglese	☐	Rumeno	☐
Francese	☐	Slovacco	☐
Irlandese	☐	Sloveno	☐
Italiano	☐	Finlandese	☐
Lettone	☐	Svedese	☐
Altra	☐	(precisare):	

Fatto a:

Data:

Firma e/o timbro:

(*) Voce facoltativa.

LT:

Priekšmetam dokumentam jābūt pieņemtam saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Tieslietu tiesībsargāšanas iestādes (ETJ) Nr. 1393/2007 noteikumiem par iedzīvotāju tiesiskajiem attiecībām un komercattiecībām, kas attiecas uz iedzīvotāju tiesiskajiem attiecībām.

Jūs varat atteikties pieņemt šo dokumentu, ja jūs to neesat sagatavojusi valodā, ko saprotat, vai ja iedzīvotāju tiesiskajiem attiecībām valsts valodā vai viena no oficiālajām valodām, vai ja tā ir pievienota tulkojumam valodā, ko saprotat, vai ja iedzīvotāju tiesiskajiem attiecībām valsts valodā vai viena no oficiālajām valodām.

Ja vēlaties izmantot šo tiesību, jums jāatbilst prasībām pieņemt dokumentu tajā laikā, kad tas tiek iesniegts, un jānodrošina, lai tas tiktu iesniegts tieši adresātam, kas ir minēts šajā dokumentā, vai caur vienu no tālruna numuriem, kas ir minēti šajā dokumentā, vai caur vienu no tālruna numuriem, kas ir minēti šajā dokumentā.

ADRESAS:

1. Vārds un uzvārds:
2. Adrese:
- 2.1. Gatve un numurs/pasta kaste:
- 2.2. Vieta un pasta indekss:
- 2.3. Valsts:
3. Telefons:
4. Fakss (*):
5. El. pasta (*):

ADRESĀTĀ PAREIZĪBAS:

Atbilstoši pieņemti šo pareizību pieņemamais dokumentu, kadangi jūs neesat sagatavojusi valodā, ko saprotat, vai ja iedzīvotāju tiesiskajiem attiecībām valsts valodā vai viena no oficiālajām valodām, vai ja tā ir pievienota tulkojumam valodā, ko saprotat, vai ja iedzīvotāju tiesiskajiem attiecībām valsts valodā vai viena no oficiālajām valodām.

Saprotat šo (-as) valodu (-as):

Bulgaru	☐	Lietuvu	☐
Ispanu	☐	Vengru	☐
Čehu	☐	Maltiešu	☐
Vācu	☐	Olandu	☐
Estu	☐	Polu	☐
Grieķu	☐	Portugāļu	☐
Angļu	☐	Rumunu	☐
Prancūzu	☐	Slovāku	☐
Ariešu	☐	Slovēņu	☐
Itāļu	☐	Suomņu	☐
Latviešu	☐	Švedu	☐
Kitas	☐	(lūdz norādīt)	

Pareizība:

Data:

Pakšzīmē un (vai) zīmē:

(*) Šis zīmējums ir obligāts.

LV:

Pievienoto dokumentu izsniedz saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (EK) Nr. 1393/2007 par tiesas un ārpustiesas civillietu vai komercietu dokumentu izsniegšanu dalībvalstīs.

Jums ir tiesības atteikties pieņemt dokumentu, ja tas nav iesniegts rakstiski vai tam nav pievienots tulkojums valodā, ko jūs saprotat, vai dokumenta izsniegšanas vietas oficiālajā valodā, vai vienā no oficiālajām valodām.

Ja vēlaties īstenot šīs tiesības, Jums tieši dokumenta izsniedzējam izsniegšanas laikā ir jāatsakās pieņemt dokumentu vai tas jānosūta atpakaļ uz norādīto adresi vienas nedēļas laikā kopā ar paziņojumu, ka esat atteicies to pieņemt.

ADRESE:

1. Vārds, uzvārds vai nosaukums:
2. Adrese:
 - 2.1. Ielas nosaukums un numurs/p.k. Nr.:
 - 2.2. Vieta un pasta kods:
 - 2.3. Valsts:
3. Tālr.:
4. Fakss (*):
5. E-pasta adrese (*):

ADRESĀTA PAZIŅOJUMS:

Es atsakos pieņemt pievienoto dokumentu, jo tas nav uzrakstīts vai tam nav pievienots tulkojums valodā, ko es saprotu, vai dokumenta izsniegšanas oficiālajā valodā, vai vienā no oficiālajām valodām.

Es saprotu šādu(-as) valodu(-as):

bulgāru	☐	lietuviešu	☐
spāņu	☐	ungāru	☐
čehu	☐	maltiešu	☐
vācu	☐	holandiešu	☐
igauņu	☐	poļu	☐
grieķu	☐	portugāļu	☐
angļu	☐	rumāņu	☐
franču	☐	slovāku	☐
tīru	☐	slovēņu	☐
itāļu	☐	somu	☐
latviešu	☐	zviedru	☐
citu	☐	(lūdzu, norādiet):	

Sastādīts:

Datums:

Paraksts un/vai zīmogs:

MT:

Id-dokument meħmuḡ huwa nnotifikat f'konformità mar-Regolament (KE) Nru 1393/2007 tal-Parlament Ewropew u l-Kunsill dwar is-servizz fl-Istati Membri ta' dokumenti ġudizzjarji u *extra-ġudizzjarji* fi kwistjonijiet ċivili jew kummerċjali.

Inti tista' tirrifjuta li taċċetta d-dokument jekk dan mhux miktub bi jew m'għandux miegħu traduzzjoni f'waħda mil-lingwi li tifhem int jew bil-lingwa uffiċjali jew waħda mill-lingwi uffiċjali tal-post fejn qed issir in-notifika jew il-komunikazzjoni.

Jekk tixtieq teżerċita dan id-dritt, trid tirrifjuta li taċċetta d-dokument fil-mument li ssir in-notifika u dan trid tagħmlu mal-persuna li tikkunsinnalek id-dokument jew inkella billi tibagħtu lura fl-indirizz li jidher hawn taħt fi żmien ġimgħa u tistqarr li int qed tirrifjuta li taċċettah.

INDIRIZZ:

1. Identità:
2. Indirizz:
 - 2.1. Triq u numru/Kaxxa Postali:
 - 2.2. Lokalità u kodiċi postali
 - 2.3. Pajjiż:
3. Tel.
4. Fax (*):
5. Indirizz elettroniku (*):

DIKJARAZZJONI TAD-DESTINATARJU:

Jien nirrifjuta li naċċetta d-dokument meħmuḡ għaliex mhux miktub bi jew m'għandux miegħu traduzzjoni f'waħda mil-lingwi li nifhem jien jew bil-lingwa uffiċjali tal-post fejn qed issir in-notifika.

Jien nifhem bil-lingwa/lingwi li ġejja/ġejjin:

Bulgaru	☐	Litwan	☐
Spanjol	☐	Ungeriz	☐
Ċek	☐	Malti	☐
Ġermaniż	☐	Olandiż	☐
Estonjan	☐	Pollakk	☐
Grieg	☐	Portugiż	☐
Ingliż	☐	Rumen	☐
Franciż	☐	Slovakk	☐
Irlandiż	☐	Sloven	☐
Taljan	☐	Finlandiż	☐
Lavjan	☐	Svediż	☐
Oħrajn	☐	jekk jogħġbok speċifika:	

Magħmul fi:

Data:

Firma u/jew timbru:

(*) Dan il-punt mhux obligatorju.

NL:

De betekening of kennisgeving van het bijgevoegde stuk is geschied overeenkomstig Verordening (EG) nr. 1393/2007 van het Europees Parlement en de Raad inzake de betekening en de kennisgeving in de lidstaten van gerechtelijke en buitengerechtelijke stukken in burgerlijke of in handelszaken.

U kunt weigeren het stuk in ontvangst te nemen indien het niet gesteld is in of vergezeld gaat van een vertaling, ofwel in een taal die u begrijpt ofwel in de officiële taal/een van de officiële talen van de plaats van betekening of kennisgeving.

Indien u dat recht wenst uit te oefenen, moet u onmiddellijk bij de betekening of kennisgeving van het stuk en rechtstreeks ten aanzien van de persoon die de betekening of kennisgeving verricht de ontvangst ervan weigeren of moet u het stuk binnen een week terugzenden naar het onderstaande adres en verklaren dat u de ontvangst ervan weigert.

ADRES:

1. Naam:
2. Adres:
 - 2.1. Straat + nummer/postbus:
 - 2.2. Postcode + plaats:
 - 2.3. Land:
3. Telefoon:
4. Fax (*):
5. E-mail (*):

VERKLARING VAN DE GEADRESSEERDE:

Ik weiger de ontvangst van het hieraan gehechte stuk, omdat dit niet gesteld is in of vergezeld gaat van een vertaling, ofwel in een taal die ik begrijp ofwel in de officiële taal/een van de officiële talen van de plaats van betekening of kennisgeving.

Ik begrijp de volgende taal (talen):

- | | | | |
|------------|--------------------------|------------------------------|--------------------------|
| Bulgaars | ☐ | Litouws | ☐ |
| Spaans | ☐ | Hongaars | ☐ |
| Tsjechisch | ☐ | Maltees | ☐ |
| Duits | ☐ | Nederlands | ☐ |
| Ests | ☐ | Pools | ☐ |
| Grieks | ☐ | Portugees | ☐ |
| Engels | ☐ | Roemeens | ☐ |
| Frans | ☐ | Slowaaks | ☐ |
| Iers | ☐ | Sloveens | ☐ |
| Italiaans | ☐ | Fins | ☐ |
| Lets | ☐ | Zweeds | ☐ |
| Overige | ☐ | gelieve te preciseren: | |

Gedaan te:

Datum:

Ondertekening en/of stempel:

PL:

Załączony dokument jest doręczany zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 1393/2007 Parlamentu Europejskiego i Rady dotyczącym doręczania w państwach członkowskich dokumentów sądowych i pozasądowych w sprawach cywilnych i handlowych

Adresat może odmówić przyjęcia dokumentu, jeżeli nie został on sporządzony w języku, który rozumie, ani w języku urzędowym lub w jednym z języków urzędowych miejsca doręczenia lub jeżeli nie dołączono do niego tłumaczenia na taki język.

Jeżeli adresat chce skorzystać z tego prawa, musi odmówić przyjęcia dokumentu w momencie jego doręczenia bezpośrednio w obecności osoby doręczającej lub zwrócić dokument na niżej wskazany adres w terminie tygodnia wraz z oświadczeniem o odmowie przyjęcia.

ADRES:

1. Imię i nazwisko/nazwa:
2. Adres:
 - 2.1. Ulica i numer domu/skrytka pocztowa:
 - 2.2. Miejscowość i kod pocztowy:
 - 2.3. Kraj:
3. Telefon:
4. Faks (*):
5. E-mail (*):

OŚWIADCZENIE ADRESATA

Niniejszym odmawiam przyjęcia załączonego dokumentu, ponieważ nie został on sporządzony w języku, który rozumiem, ani w języku urzędowym lub w jednym z języków urzędowych miejsca doręczenia, ani nie dołączono do niego tłumaczenia na taki język.

Rozumiem następujący(-e) język(-i):

- | | | | |
|------------|--------------------------|------------------------|--------------------------|
| bułgarski | ☐ | łotewski | ☐ |
| hiszpański | ☐ | węgierski | ☐ |
| czeski | ☐ | maltański | ☐ |
| niemiecki | ☐ | niderlandzki | ☐ |
| estoński | ☐ | polski | ☐ |
| grecki | ☐ | portugalski | ☐ |
| angielski | ☐ | rumuński | ☐ |
| francuski | ☐ | słowacki | ☐ |
| irlandzki | ☐ | słoweński | ☐ |
| włoski | ☐ | fiński | ☐ |
| inny | ☐ | proszę określić: | |

Sporządzono w:

Data:

Podpis i/lub pieczęć:

(*) Nieobowiązkowo.

PT:

O acto em anexo é citado ou notificado nos termos do Regulamento (CE) n.º 1393/2007 do Parlamento Europeu e do Conselho relativo à citação e à notificação dos actos judiciais e extrajudiciais em matérias civil e comercial nos Estados-Membros.

Tem a possibilidade de recusar a recepção do acto se este não estiver redigido, ou acompanhado de uma tradução, numa língua que compreenda ou na língua oficial ou numa das línguas oficiais do local de citação ou notificação.

Se desejar exercer esse direito, deve recusar o acto no momento da citação ou notificação, directamente junto da pessoa que a ela procede, ou devolvê-lo ao endereço seguidamente indicado, no prazo de uma semana, declarando que recusa aceitá-lo.

ENDEREÇO:

1. Identificação:
2. Endereço:
 - 2.1. Rua + número/caixa postal:
 - 2.2. Localidade + código postal:
 - 2.3. País:
3. Telefone:
4. Fax (*):
5. Correio electrónico (*e-mail*) (*):

DECLARAÇÃO DO DESTINATÁRIO:

Eu, abaixo assinado(a), recuso aceitar o acto em anexo porque o mesmo não está redigido nem acompanhado de uma tradução numa língua que eu compreenda ou na língua oficial ou numa das línguas oficiais do local de citação ou notificação.

Compreendo a(s) seguinte(s) língua(s):

- | | | | |
|----------|--------------------------|------------------------|--------------------------|
| Búlgaro | ☐ | Lituano | ☐ |
| Espanhol | ☐ | Húngaro | ☐ |
| Checo | ☐ | Maltês | ☐ |
| Alemão | ☐ | Neerlandês | ☐ |
| Estónio | ☐ | Polaco | ☐ |
| Grego | ☐ | Português | ☐ |
| Inglês | ☐ | Romeno | ☐ |
| Francês | ☐ | Eslovaco | ☐ |
| Irlandês | ☐ | Esloveno | ☐ |
| Italiano | ☐ | Finlandês | ☐ |
| Letão | ☐ | Sueco | ☐ |
| Outra | ☐ | queira precisar: | |

Feito em:

Data:

Assinatura e/ou carimbo:

(*) Esta informação é facultativa.

RO:

Documentul anexat este notificat sau comunicat în conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 1393/2007 al Parlamentului European și al Consiliului privind notificarea sau comunicarea în statele membre a actelor judiciare și extrajudiciare în materie civilă sau comercială.

Puteți refuza primirea actului în cazul în care acesta nu este redactat sau însoțit de o traducere într-una dintre limbile pe care le înțelegeți sau în limba oficială sau una dintre limbile oficiale ale locului de notificare sau comunicare.

Dacă doriți să exercitați acest drept, refuzați primirea actului în momentul notificării sau al comunicării, transmițând acest lucru direct persoanei care notifică sau comunică actul, ori returnați actul la adresa indicată mai jos, în termen de o săptămână, precizând că refuzați primirea acestuia.

ADRESĂ:

1. Nume:
2. Adresă:
- 2.1. Stradă și număr/C.P.:
- 2.2. Localitate și cod poștal:
- 2.3. Țara
3. Tel.:
4. Fax (*):
5. E-mail (*):

DECLARAȚIA DESTINATARULUI:

Refuz primirea actului anexat deoarece acesta nu este redactat sau însoțit de o traducere în una dintre limbile pe care le înțeleg sau în limba oficială sau una dintre limbile oficiale ale locului de notificare sau comunicare.

Înțeleg următoarea (următoarele) limbă (limbi):

- | | | | |
|-----------|--------------------------|----------------------------|--------------------------|
| Bulgară | ☐ | Lituaniană | ☐ |
| Spaniolă | ☐ | Maghiară | ☐ |
| Cehă | ☐ | Malteză | ☐ |
| Germană | ☐ | Olandeză | ☐ |
| Estonă | ☐ | Poloneză | ☐ |
| Greacă | ☐ | Portugheză | ☐ |
| Engleză | ☐ | Română | ☐ |
| Franceză | ☐ | Slovacă | ☐ |
| Irlandeză | ☐ | Slovenă | ☐ |
| Italiană | ☐ | Finlandeză | ☐ |
| Letonă | ☐ | Suedeză | ☐ |
| Altele | ☐ | vă rugăm, precizați: | |

Întocmită la:

Data:

Semnătura și/sau ștampila:

SK:

Priloženā písomnosť sa doručuje v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1393/2007 o doručovaní súdnych a mimosúdnych písomností v občianskych a obchodných veciach v členských štátoch.

Túto písomnosť môžete odmietnuť prevziať, ak nie je vyhotovená ani v jazyku, ktorému rozumiете, ani v úradnom jazyku miesta doručenia alebo v jednom z úradných jazykov miesta doručenia, ani k nej nie je pripojený preklad do niektorého z týchto jazykov.

Ak si želáte využiť toto právo, prevzatie písomnosti musíte odmietnuť pri jej doručení priamo osobe, ktorá písomnosť doručuje, alebo písomnosť musíte do jedného týždňa vrátiť na nižšie uvedenú adresu s vyhlásením, že ju odmietate prevziať.

ADRESA:

1. Označenie:
2. Adresa:
 - 2.1. Ulica a číslo/P. O. Box:
 - 2.2. Miesto a PSČ:
 - 2.3. Štát:
3. Tel.:
4. Fax (*):
5. E-mail (*):

VYHLÁSENIE ADRESÁTA:

Odmietam prevziať pripojenú písomnosť, pretože nie je vyhotovená ani v jazyku, ktorému rozumiem, ani v úradnom jazyku miesta doručenia alebo v jednom z úradných jazykov miesta doručenia, ani k nej nie je pripojený preklad do niektorého z týchto jazykov.

Rozumiem tomuto jazyku/týmto jazykom:

- | | | | |
|--------------|--------------------------|-----------------|--------------------------|
| bulharčina | ☐ | litovčina | ☐ |
| španielčina | ☐ | maďarčina | ☐ |
| čeština | ☐ | maltčina | ☐ |
| nemčina | ☐ | holandčina | ☐ |
| estónčina | ☐ | poľština | ☐ |
| gréčtina | ☐ | portugalčina | ☐ |
| angličtina | ☐ | rumunčina | ☐ |
| francúzština | ☐ | slovenčina | ☐ |
| írčina | ☐ | slovinčina | ☐ |
| taliančina | ☐ | fínčina | ☐ |
| lotyština | ☐ | švédčina | ☐ |
| iný | ☐ | (uveďte): | |

V:

Dňa:

Podpis a/alebo odtlačok pečiatky:

(*) Tento údaj je nepovinný.

SL:

Priloženo pisanje se vroča v skladu z Uredbo (ES) št. 1393/2007 Evropskega parlamenta in Sveta o vročanju sodnih in izvensodnih pisanj v civilnih ali gospodarskih zadevah v državah članicah.

Sprejem pisanja lahko zavrnete, če ni sestavljeno v jeziku, ki ga razumete, ali v uradnem jeziku ali v enem od uradnih jezikov kraja vročitve, oziroma mu ni priložen prevod v enega od teh jezikov.

Če želite uveljaviti to pravico, morate zavrniti sprejem pisanja v trenutku vročitve, in sicer neposredno pri osebi, ki pisanje vroča, ali pisanje vrniti na spodaj navedeni naslov v roku enega tedna z izjavo, da sprejem zavračate.

NASLOV:

1. Ime:

2. Naslov:

2.1 Ulica in številka/poštni predal:

2.2 Kraj in poštna številka:

2.3 Država:

3. Telefon:

4. Faks (*):

5. Elektronska pošta (*):

IZJAVA NASLOVNIKA:

Zavračam sprejem priloženega pisanja, ker ni sestavljeno v jeziku, ki ga razumem, ali v uradnem jeziku ali v enem od uradnih jezikov kraja vročitve, oziroma mu ni priložen prevod v enega od teh jezikov.

Razumem naslednje jezike:

bolgarščino ☐litovščino ☐španščino ☐madžarščino ☐češčino ☐malteščino ☐nemščino ☐nizozemščino ☐estonščino ☐poljščino ☐grščino ☐portugalščino ☐angleščino ☐romunščino ☐francoščino ☐slovaščino ☐irščino ☐slovenščino ☐italijanščino ☐finščino ☐latvijščino ☐švedščino ☐drugo ☐

prosimo, navedite:

V:

Datum:

Podpis in/ali žig:

(*) Ni obvezno.

SV:

Den bifogade handlingen har delgetts i enlighet med Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1393/2007 av den 13 november 2007 om delgivning i medlemsstaterna av rättegångshandlingar och andra handlingar i mål och ärenden av civil eller kommersiell natur.

Ni får vägra att ta emot handlingen om den inte är avfattad på, eller åtföljs av en översättning till, antingen ett språk som ni förstår eller det officiella språket eller något av de officiella språken på delgivningsorten.

Om ni önskar utnyttja denna rättighet, måste ni vägra att emot handlingen vid delgivningen genom att vända er direkt till delgivningsmannen eller genom att återsända handling inom en vecka till nedanstående adress och ange att ni vägrar att ta emot den.

ADRESS

1. Namn:
2. Adress:
 - 2.1 Gatuadress/box:
 - 2.2 Postnummer och ort:
 - 2.3 Land:
3. Tfn
4. Fax (*):
5. E-post (*):

ADRESSATENS FÖRKLARING

Jag vägrar att ta emot bifogade handling eftersom den inte är avfattad på, eller åtföljs av en översättning till, ett språk som jag förstår eller det officiella språket eller något av de officiella språken på delgivningsorten.

Jag förstår följande språk:

- | | | | |
|-------------|--------------------------|----------------------|--------------------------|
| Bulgariska | ☐ | Litauiska | ☐ |
| Spanska | ☐ | Ungerska | ☐ |
| Tjeckiska | ☐ | Maltesiska | ☐ |
| Tyska | ☐ | Nederländska | ☐ |
| Estniska | ☐ | Polska | ☐ |
| Grekiska | ☐ | Portugisiska | ☐ |
| Engelska | ☐ | Rumänska | ☐ |
| Franska | ☐ | Slovakiska | ☐ |
| Irländska | ☐ | Slovenska | ☐ |
| Italienska | ☐ | Finska | ☐ |
| Lettiska | ☐ | Svenska | ☐ |
| Annat språk | ☐ | (ange vilket): | |

Ort:

Datum:

Underskrift och/eller stämpel:

(*)

(*) Ja šo regulu piemēroja Dānijā, informāciju, ko satur šis pielikums, dāņu valodā būtu bijis jālasa šādi:

DA:

Vedlagte dokument forkyndes hermed i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1393/2007 om forkyndelse i medlemsstaterne af retslige og udenretslige dokumenter i civile og kommercielle sager.

De kan nægte at modtage dokumentet, hvis det ikke er affattet på eller ledsaget af en oversættelse til enten et sprog, som De forstår, eller det officielle sprog eller et af de officielle sprog på forkyndelsesstedet.

Hvis De ønsker at gøre brug af denne ret, skal De nægte at modtage dokumentet ved forkyndelsen direkte over for den person, der forkynder det, eller returnere det til nedenstående adresse senest en uge efter forkyndelsen med angivelse af, at De nægter at modtage det.

ADRESSE:

1. Navn:
2. Adresse:
 - 2.1. Gade og nummer/postboks:
 - 2.2. Postnummer og bynavn:
 - 2.3. Land:
3. Tlf.:
4. Fax (*):
5. E-mail (*):

ERKLÆRING FRA ADRESSATEN:

Jeg nægter at modtage vedlagte dokument, da det ikke er affattet på eller ledsaget af en oversættelse til et sprog, som jeg forstår, eller det officielle sprog eller et af de officielle sprog på forkyndelsesstedet.

Jeg forstår følgende sprog:

Bulgarsk	☐	Litauisk	☐
Spansk	☐	Ungarsk	☐
Tjekkisk	☐	Maltesisk	☐
Tysk	☐	Nederlandsk	☐
Estisk	☐	Polsk	☐
Græsk	☐	Portugisisk	☐
Engelsk	☐	Rumænsk	☐
Fransk	☐	Slovakisk	☐
Irsk	☐	Slovensk	☐
Italiensk	☐	Finsk	☐
Lettisk	☐	Svensk	☐
Andet:	☐	præciseres:	

Udfærdiget i:

Den:

Underskrift og/eller stempel:

(*) Fakultativt.

III PIELIKUMS

ATBILSTĪBAS TABULA

Regula (EK) Nr. 1348/2000	Šī regula
1. panta 1. punkts	1. panta 1. punkta pirmais teikums
—	1. panta 1. punkta otrais teikums
1. panta 2. punkts	1. panta 2. punkts
—	1. panta 3. punkts
2. pants	2. pants
3. pants	3. pants
4. pants	4. pants
5. pants	5. pants
6. pants	6. pants
7. panta 1. punkts	7. panta 1. punkts
7. panta 2. punkta pirmais teikums	7. panta 2. punkta pirmais teikums
7. panta 2. punkta otrais teikums	7. panta 2. punkta otrais teikums (ievadfrāze) un 7. panta 2. punkta a) apakšpunkts
—	7. panta 2. punkta b) apakšpunkts
7. panta 2. punkta trešais teikums	—
8. panta 1. punkta ievadfrāze	8. panta 1. punkta ievadfrāze
8. panta 1. punkta a) apakšpunkts	8. panta 1. punkta b) apakšpunkts
8. panta 1. punkta b) apakšpunkts	8. panta 1. punkta a) apakšpunkts
8. panta 2. punkts	8. panta 2. punkts
—	8. panta 3. līdz 5. punkts
9. panta 1. un 2. punkts	9. panta 1. un 2. punkts
9. panta 3. punkts	—
—	9. panta 3. punkts
10. pants	10. pants
11. panta 1. punkts	11. panta 1. punkts
11. panta 2. punkts	11. panta 2. punkta pirmā daļa
—	11. panta 2. punkta otrā daļa
12. pants	12. pants
13. pants	13. pants
14. panta 1. punkts	14. pants
14. panta 2. punkts	—
15. panta 1. punkts	15. pants
15. panta 2. punkts	—
16. pants	16. pants
17. pants, ievadfrāze	17. pants
17. panta a) līdz c) apakšpunkts	—
18. panta 1. un 2. punkts	18. panta 1. un 2. punkts

Regula (EK) Nr. 1348/2000	Šī regula
18. panta 3. punkts	—
19. pants	19. pants
20. pants	20. pants
21. pants	21. pants
22. pants	22. pants
23. panta 1. punkts	23. panta 1. punkta pirmais teikums
—	23. panta 1. punkta otrais teikums
23. panta 2. punkts	23. panta 2. punkts
—	23. panta 3. punkts
24. pants	24. pants
25. pants	—
—	25. pants
—	26. pants
Pielikums	I pielikums
—	II pielikums
—	III pielikums

EIROPAS PARLAMENTA UN PADOMES REGULA (EK) Nr. 1394/2007

(2007. gada 13. novembris)

par uzlabotas terapijas zālēm, un ar ko groza Direktīvu 2001/83/EK un Regulu (EK) Nr. 726/2004

(Dokuments attiecas uz EEZ)

EIROPAS PARLAMENTS UN EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu un jo īpaši tā 95. pantu,

ņemot vērā Komisijas priekšlikumu,

ņemot vērā Eiropas Ekonomikas un sociālo lietu komitejas atzinumu ⁽¹⁾,

apspriežoties ar Reģionu komiteju,

saskaņā ar procedūru, kas noteikta Līguma 251. pantā ⁽²⁾,

tā kā:

(1) Jauni zinātnes sasniegumi šūnu un molekulārajā biotehnoloģijā ir veicinājuši uzlaboto terapiju, piemēram, gēnu terapijas, somatisko šūnu terapijas un audu inženierijas attīstību. Šī jaunā biomedicīnas joma piedāvā jaunas iespējas cilvēka organisma slimību un disfunkciju ārstēšanā.

(2) Ciktāl uzlabotas terapijas produkti tiek raksturoti kā tādi, kam piemīt īpašības cilvēku slimību ārstēšanā vai profilaksē, vai kā tādi, ko var izmantot vai ievadīt cilvēkiem, lai atjaunotu, labotu vai pārveidotu fizioloģiskās funkcijas, iedarbojoties galvenokārt ar farmakoloģisku, imunoloģisku vai metabolisku darbību, tie ir bioloģiskas zāles Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvas 2001/83/EK (2001. gada 6. novembris) par Kopienas kodeksu, kas attiecas uz cilvēkiem paredzētām zālēm ⁽³⁾, I pielikuma izpratnē, lasot to saistībā ar minētās direktīvas 1. panta 2. punktu. Tādējādi jebkādu noteikumu, kas reglamentē to ražošanu, izplatīšanu un lietošanu, būtiskākajam mērķim ir jābūt sabiedrības veselības nodrošināšanai.

(3) Skaidrības nolūkā kompleksiem terapeitiskiem produktiem ir nepieciešamas precīzas juridiskas definīcijas. Gēnu terapijas zāles un somatisko šūnu terapijas zāles ir definētas Direktīvas 2001/83/EK I pielikumā, bet audu inženierijas produktu juridiskā definīcija vēl aizvien nav noteikta. Ja produkta pamatā ir dzīvotspējīgas šūnas vai audi, šo šūnu vai audu farmakoloģiskā, imunoloģiskā vai metaboliskā darbība būtu jāuzskata par produkta pamata darbības veidu. Turklāt būtu jāprecizē, ka produkti, kas neatbilst zāļu definīcijai, piemēram, tikai un vienīgi no dzīvotnespējīga materiāla izgatavoti produkti, kuri darbojas galvenokārt fiziskā veidā, pēc definīcijas nevar būt uzlabotas terapijas zāles.

(4) Saskaņā ar Direktīvu 2001/83/EK un medicīnas ierīču direktīvām lēmumu par tiesību aktiem, kas piemērojami zāļu un medicīnas ierīču kombinācijām, pieņem, pamatojoties uz kombinētā produkta pamata darbības veidu. Tomēr īpaša pieeja ir nepieciešama komplicētām uzlabotas terapijas kombinētajām zālēm, kuru sastāvā ir dzīvotspējīgas šūnas vai audi. Attiecībā uz šiem produktiem dzīvotspējīgu šūnu vai audu farmakoloģiskā, imunoloģiskā vai metaboliskā darbība būtu jāuzskata par kombinētā produkta pamata darbības veidu neatkarīgi no tā, cik nozīmīga ir medicīnas ierīces izmantošana. Šādus kombinētos produktus vienmēr būtu jāreglamentē saskaņā ar šo regulu.

(5) Sakarā ar uzlabotas terapijas zāļu novitāti, sarežģītību un tehnisko specifiku ir nepieciešami speciāli izstrādāti un saskaņoti noteikumi, lai nodrošinātu brīvu šo produktu kustību Kopienā, kā arī efektīvu iekšējā tirgus darbību biotehnoloģijas nozarē.

(6) Šī regula ir *lex specialis*, ar ko papildina Direktīvas 2001/83/EK noteikumus. Šai regulai būtu jāreglamentē uzlabotas terapijas zāles, kas ir paredzētas laišanai dalībvalstu tirgū un ir izgatavotas rūpnieciski vai ražotas ar metodēm, kas ietver rūpniecisku procesu, saskaņā ar Direktīvas 2001/83/EK II sadaļā noteikto Kopienas farmācijas jomas tiesību aktu vispārējo darbības jomu. Nodrošinot, ka netiek vājinātas attiecīgās kvalitātes un drošības jomā noteiktās Kopienas normas, šo regulu nepiemēro uzlabotas terapijas zālēm, kas ir izgatavotas, balstoties uz neierastu procesu un saskaņā ar īpašiem kvalitātes standartiem, un tiek izmantotas tajā pašā dalībvalstī slimnīcā, ārstniecības personai uzņemoties ekskluzīvu profesionālo atbildību, lai nodrošinātu atbilstmi konkrētai pēc pasūtījuma izgatavojama produkta receptei konkrētam pacientam.

⁽¹⁾ OV C 309, 16.12.2006., 15. lpp.

⁽²⁾ Eiropas Parlamenta 2007. gada 25. aprīļa Atzinums (Oficiālajā Vēstnesī vēl nav publicēts) un Padomes 2007. gada 30. oktobra Lēmums.

⁽³⁾ OV L 311, 28.11.2001., 67. lpp. Direktīvā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 1901/2006 (OV L 378, 27.12.2006., 1. lpp.).

- (7) Uzlabotas terapijas zāļu reglamentēšana Kopienas mērogā nedrīkst kavēt dalībvalstīs pieņemtos lēmumus par to, vai atļaut kāda konkrēta cilvēka šūnu veida, piemēram, embrija cilmes šūnu, vai dzīvnieku šūnu izmantošanu. Tas nedrīkst arī ietekmēt valsts tiesību aktu piemērošanu, kas aizliedz vai ierobežo zāļu, kas satur šīs šūnas, sastāv no vai ir iegūtas no tām, pārdošanu, piegādi vai izmantošanu.
- (8) Šajā regulā tiek respektētas pamattiesības un ievēroti principi, kas atspoguļoti Eiropas Savienības Pamattiesību hartā, un tajā ir arī ņemta vērā Eiropas Padomes Konvencija par cilvēktiesību un cilvēka cieņas aizsardzību attiecībā uz bioloģijas un medicīnas izmantošanu: Konvencija par cilvēktiesībām un biomedicīnu.
- (9) Visas citas modernās biotehnoloģijas zāles, ko šobrīd reglamentē Kopienas mērogā, jau ir pakļautas centralizētai atļaujas izsniegšanas procedūrai, kas ietver vienotu produkta kvalitātes, drošības un efektivitātes zinātnisko novērtēšanu, kuru pēc visaugstākajiem iespējamajiem standartiem veic Eiropas Zāļu aģentūra, kas izveidota ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (EK) Nr. 726/2004 (2004. gada 31. marts), ar ko nosaka cilvēkiem paredzēto un veterināro zāļu reģistrēšanas un uzraudzības Kopienas procedūras⁽¹⁾ (turpmāk "Aģentūra"). Šai procedūrai vajadzētu būt obligātai arī uzlabotas terapijas zālēm, lai novērstu Kopienas speciālo zināšanu nepietiekamību, nodrošinātu šo zāļu augsta līmeņa zinātnisko novērtēšanu Kopienā, saglabātu pacientu un mediķu uzticēšanos novērtējumam, kā arī veicinātu šo novatorisko tehnoloģiju piekļuvi Kopienas tirgum.
- (10) Uzlabotas terapijas zāļu novērtēšanai bieži vien ir nepieciešamas ļoti īpašas zināšanas, kas pārsniedz tradicionālo farmācijas jomu un ietver jomas, kuras robežojas ar citām nozarēm, piemēram, biotehnoloģiju un medicīnas ierīcēm. Šā iemesla dēļ ir lietderīgi Aģentūrā izveidot Uzlaboto terapiju komiteju, kurai būtu jāatbild par to, lai tiek sagatavots projekts atzinumam par katru uzlabotas terapijas zāļu kvalitāti, drošumu un efektivitāti, par ko Aģentūras Cilvēkiem paredzēto zāļu komitejai jāsniedz galīgais apstiprinājums. Turklāt ar Uzlaboto terapiju komiteju būtu jākonsultējas, lai iegūtu jebkuru citu zāļu novērtējumu, ja tam ir vajadzīgas komitejas kompetencē esošas īpašas zināšanas.
- (11) Uzlaboto terapiju komitejai būtu jāapkopo vislabākās pieejamās īpašas zināšanas Kopienā par uzlabotas terapijas zālēm. Uzlaboto terapiju komitejas sastāvam būtu jānodrošina, lai pienācīgi ir pārstāvētas uzlabotu terapiju veidiem nozīmīgas zinātnes nozares, to skaitā gēnu terapija, šūnu terapija, audu inženierija, medicīnas ierīces, zāļu lietošanas izraisīto blakusparādību uzraudzība un ētika. Vajadzētu būt pārstāvētām arī pacientu apvienībām un klīnicistiem, kam ir zinātniska pieredze darbā ar uzlabotas terapijas zālēm.
- (12) Lai nodrošinātu zinātnisku konsekveni un sistēmas efektivitāti, Aģentūrai būtu jānodrošina saskaņotība starp Uzlaboto terapiju komiteju un citām Aģentūras komitejām, konsultatīvajām grupām un darba grupām, jo īpaši ar Cilvēkiem paredzēto zāļu komiteju, Zāļu komiteju reti sastopamu slimību ārstēšanai un Zinātniski konsultatīvo darba grupu.
- (13) Uzlabotas terapijas zālēm vajadzētu būt pakļautām tādiem pašiem regulējošiem principiem kā citu veidu biotehnoloģijas zālēm. Tomēr tehniskās prasības, jo īpaši kvalitātes, pirmsklīnisko un klīnisko datu, veids un apjoms, kas nepieciešams, lai atspoguļotu produkta kvalitāti, drošību un efektivitāti, var būt ļoti specifiski. Lai gan šīs prasības jau ir noteiktas Direktīvas 2001/83/EK I pielikumā gēnu terapijas zālēm un somatisko šūnu terapijas zālēm, tās ir jānosaka arī audu inženierijas produktiem. Tas būtu jāveic, izmantojot procedūru, kas nodrošina pietiekamu elastīgumu, lai varētu viegli pielāgoties zinātnes un tehnoloģijas straujajai attīstībai.
- (14) Eiropas Parlamenta un Padomes 2004. gada 31. marta Direktīvā 2004/23/EK⁽²⁾ ir noteikti kvalitātes un drošības standarti cilvēka šūnu un audu ziedošanai, ieguvei, testēšanai, apstrādei, konservācijai, uzglabāšanai un izplatīšanai. Šai regulai nebūtu jāatkāpjas no pamatprincipiem, kas noteikti Direktīvā 2004/23/EK, bet vajadzības gadījumā tos papildina ar papildu prasībām. Ja uzlabotas terapijas zāles satur cilvēka šūnas vai audus, Direktīva 2004/23/EK būtu piemērojama tikai tiktāl, cik ir runa par ziedošanu, ieguvei un testēšanu, jo pārējos aspektus aptver šī regula.
- (15) Attiecībā uz cilvēka audu un šūnu ziedošanu būtu jāievēro tādi principi kā donora un saņēmēja anonimitāte, donora altruisms un donora un saņēmēja solidaritāte. Tas ir principa jautājums, ka cilvēku šūnas un audi, kas ietilpst uzlabotas terapijas zālēs, būtu jāiegūst no brīvprātīgiem un neapmaksātiem ziedojumiem. Dalībvalstīm būtu jānodrošina veikt visus vajadzīgos pasākumus, lai sekmētu ciešu valsts un bezpeļņas sektora iesaistīšanos cilvēka šūnu vai audu iepirkumos, jo brīvprātīga un neapmaksāta šūnu un audu ziedošana var veicināt augstus šūnu un audu drošības standartus un tādējādi veicināt cilvēku veselības aizsardzību.

⁽¹⁾ OV L 136, 30.4.2004., 1. lpp. Regulā grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 1901/2006.

⁽²⁾ OV L 102, 7.4.2004., 48. lpp.

- (16) Uzlabotas terapijas zāļu klīniskie izmēģinājumi būtu jāveic saskaņā ar galvenajiem principiem un ētiskajām prasībām, kas noteiktas Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvā 2001/20/EK (2001. gada 4. aprīlis) par dalībvalstu normatīvo un administratīvo aktu tuvināšanu attiecībā uz labas klīniskās prakses ieviešanu klīniskās izpētes veikšanā ar cilvēkiem paredzētām zālēm ⁽¹⁾. Tomēr būtu jāpielāgo Komisijas Direktīva 2005/28/EK (2005. gada 8. aprīlis), ar ko nosaka labas klīniskās prakses principus un sīki izstrādātas pamatnostādnes attiecībā uz pētāmām cilvēkiem paredzētām zālēm, kā arī prasības attiecībā uz šādu zāļu ražošanas atļauju vai importēšanu ⁽²⁾, nosakot piemērotus noteikumus, lai pilnībā ņemtu vērā uzlabotas terapijas zāļu raksturīgās tehniskās īpašības.
- (17) Uzlabotas terapijas zāļu ražošanai būtu jāatbilst labas ražošanas prakses principiem, kas noteikti Komisijas Direktīvā 2003/94/EK (2003. gada 8. oktobris), ar ko nosaka labas ražošanas prakses principus un pamatnostādnes attiecībā uz cilvēkiem paredzētām zālēm un pētāmām cilvēkiem paredzētām zālēm ⁽³⁾, un vajadzības gadījumā ražošana būtu jāpielāgo, lai atspoguļotu produkta īpatnības. Turklāt būtu jāizstrādā īpašas pamatnostādnes uzlabotas terapijas zālēm, lai pareizi atspoguļotu to ražošanas procesa īpatnības.
- (18) Uzlabotas terapijas zāles var ietvert medicīnas ierīces vai aktīvas implantējamas medicīnas ierīces. Šīm ierīcēm attiecīgi būtu jāatbilst pamatprasībām, kas noteiktas Padomes Direktīvā 93/42/EEK (1993. gada 14. jūnijs) par medicīnas ierīcēm ⁽⁴⁾ un Padomes Direktīvā 90/385/EEK (1990. gada 20. jūnijs) par dalībvalstu tiesību aktu tuvināšanu attiecībā uz aktīvām implantējamām medicīnas ierīcēm ⁽⁵⁾, proti, lai nodrošinātu atbilstīgu kvalitātes un drošības līmeni. Atbilstīgi šai regulai vērtējot uzlabotas terapijas zāļu kombinētu produktu, Aģentūrai par derīgiem būtu jāatzīst medicīnas ierīces vai aktīvas implantējamas medicīnas ierīces novērtējuma rezultāti, kuru saskaņā ar minētajām direktīvām ir veikusi pilnvarotā iestāde.
- (19) Direktīvas 2001/83/EK prasības attiecībā uz zāļu īsu aprakstu, etiķeti un lietošanas pamācību būtu jāpielāgo uzlabotas terapijas zāļu tehniskajai specifikai, nosakot īpašus noteikumus šīm zālēm. Šiem noteikumiem vajadzētu būt pilnīgā saskaņā ar pacienta tiesībām zināt visu to šūnu vai audu izcelsmi, kuri izmantoti uzlabotas terapijas zāļu izgatavošanā, vienlaikus nodrošinot donora anonimitāti.
- (20) Zāļu labvērtības un blakusparādību pārraudzība ir uzlabotas terapijas zāļu regulējuma izšķirošs aspekts. Tādēļ pieteikuma iesniedzējam tirdzniecības atļaujas pieteikumā būtu jāprecizē, vai ir plānoti pasākumi, lai šādu pārraudzību nodrošinātu, un attiecīgā gadījumā – kādi ir šie pasākumi. Ja tas ir attaisnojams sabiedrības veselības aizsardzības interesēs, vajadzētu arī prasīt, lai tirdzniecības atļaujas turētājs izveidotu atbilstīgu riska pārvaldības sistēmu ar uzlabotas terapijas zālēm saistītu risku novēršanai.
- (21) Šīs regulas īstenošanai ir jāievieš pamatnostādnes, kas jāizstrādā vai nu Aģentūrai, vai Komisijai. Būtu atklāti jāapspriežas ar visām ieinteresētajām personām, jo īpaši ar dalībvalstu iestādēm un ražotājiem, lai apkopotu ierobežotās īpašās zināšanas šajā jomā un nodrošinātu proporcionalitāti. Labas klīniskās prakses un labas ražošanas prakses pamatnostādnes būtu jānosaka, cik ātri vien iespējams, vēlams pirmajā gadā pēc šīs regulas stāšanās spēkā un pirms tās piemērošanas.
- (22) Lai novērotu uzlabotas terapijas zāļu drošību, ir nepieciešama sistēma, kas ļauj pilnībā novērot pacientu, kā arī zāles un to izejvielas. Šādas sistēmas izveide un uzturēšana būtu jāveic, lai nodrošinātu saskaņotību un atbilstību izsekojamības prasībām, kas noteiktas Direktīvā 2004/23/EK par cilvēka šūnām un audiem un Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvā 2002/98/EK (2003. gada 27. janvāris), ar kuru nosaka kvalitātes un drošības standartus attiecībā uz cilvēka asins un asins komponentu savākšanu, testēšanu, apstrādi, uzglabāšanu un izplatīšanu ⁽⁶⁾. Izsekojamības sistēmai būtu arī jāņem vērā noteikumi, kas paredzēti Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvā 95/46/EK (1995. gada 24. oktobris) par personu aizsardzību attiecībā uz personas datu apstrādi un šādu datu brīvu apriti ⁽⁷⁾.
- (23) Tā kā zinātne šajā nozarē attīstās ļoti strauji, uzņēmumiem, kas izstrādā uzlabotas terapijas zāles, vajadzētu būt iespējai pieprasīt, lai Aģentūra sniedz zinātnisku ieteikumu arī tad, ja tas attiecas uz darbībām pēc atļaujas saņemšanas. Ierosmei būtu jāuztur minimāla maksa par šādu zinātnisku ieteikumu mazajiem un vidējiem uzņēmumiem, un tā būtu jāsamazina arī citiem pieteikumu iesniedzējiem.

(1) OV L 121, 1.5.2001., 34. lpp. Direktīvā grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 1901/2006.

(2) OV L 91, 9.4.2005., 13. lpp.

(3) OV L 262, 14.10.2003., 22. lpp.

(4) OV L 169, 12.7.1993., 1. lpp. Direktīvā jaunākie grozījumi izdarīti ar Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu 2007/47/EK (OV L 247, 21.9.2007., 21. lpp.).

(5) OV L 189, 20.7.1990., 17. lpp. Direktīvā jaunākie grozījumi izdarīti ar Direktīvu 2007/47/EK.

(6) OV L 33, 8.2.2003., 30. lpp.

(7) OV L 281, 23.11.1995., 31. lpp. Direktīvā grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 1882/2003 (OV L 284, 31.10.2003., 1. lpp.).

(24) Aģentūrai vajadzētu būt pilnvarotai sniegt zinātniskus ieteikumus par to, vai attiecīgais produkts, kura sastāvā ir gēni, šūnas vai audi, atbilst zinātniskajiem kritērijiem, pēc kuriem nosaka uzlabotas terapijas zāles, lai pēc iespējas ātrāk risinātu jautājumus, kas kopīgi ar citām jomām, piemēram, ar kosmētiku vai medicīnas ierīcēm, un kas var rasties zinātnes turpmākās attīstības gaitā. Uzlaboto terapiju komitejai, kuras locekļiem ir unikālas īpašās zināšanas, būtu jāuzņemas vadošā loma šādu ieteikumu sniegšanā.

(25) Uzlabotas terapijas zāļu kvalitātes un pirmsklīniskā drošuma apliecināšanai nepieciešamos pētījumus bieži vien veic mazie un vidējie uzņēmumi. Lai stimulētu šo pētījumu veikšanu, neatkarīgi no tirdzniecības atļaujas pieteikuma būtu jāievieš Aģentūras iegūto datu novērtēšanas un sertificēšanas sistēma. Kaut arī sertifikācija nebūtu tiesiski saistoša, minētās sistēmas mērķim vajadzētu būt arī jebkura turpmāka klīnisko pētījumu pieteikuma un tirdzniecības atļaujas pieteikuma novērtējuma atvieglošanai, pamatojoties uz tiem pašiem datiem.

(26) Lai ņemtu vērā zinātnes un tehnikas attīstību, Komisijai vajadzētu būt pilnvarotai pieņemt jebkurus nepieciešamos grozījumus attiecībā uz tehniskajām prasībām, ko piemēro uzlabotas terapijas zāļu tirdzniecības atļaujas pieteikumiem, zāļu īsam aprakstam, etiķetei un lietošanas pamācībai. Komisijai būtu jānodrošina, lai ieinteresētajām personām nekavējoties ir pieejama attiecīga informācija par paredzētajiem pasākumiem.

(27) Būtu jānosaka, ka, pamatojoties uz iegūto pieredzi, tiek sniegts ziņojums par šīs regulas īstenošanu, īpašu uzmanību pievēršot atļauto uzlabotas terapijas zāļu dažādajiem veidiem.

(28) Ir ņemti vērā Zāļu un medicīnas ierīču zinātniskās komitejas un Eiropas Dabaszinātņu un jauno tehnoloģiju ētikas grupas atzinumi par audu inženieriju, kā arī starptautiskā pieredze šajā jomā.

(29) Šīs regulas īstenošanai nepieciešamie pasākumi būtu jāpieņem saskaņā ar Padomes Lēmumu 1999/468/EK (1999. gada 28. jūnijs), ar ko nosaka Komisijai piešķirto ieviešanas pilnvaru īstenošanas kārtību ⁽¹⁾.

(30) Jo īpaši Komisija būtu jāpilnvaro pieņemt grozījumus šīs regulas I līdz IV pielikumā un Direktīvas 2001/83/EK I pielikumā. Šie pasākumi, kuri ir vispārīgi un kuru mērķis ir grozīt nebūtisku šīs regulas un Direktīvas 2001/83/EK elementus, jāpieņem saskaņā ar Lēmuma 1999/468/EK

5.a pantā paredzēto regulatīvo kontroles procedūru. Šie pasākumi ir svarīgi visu reglamentējošo noteikumu pareizai piemērošanai, un tie būtu jāpieņem iespējami īsā laikā.

(31) Tādēļ būtu attiecīgi jāgroza Direktīva 2001/83/EK un Regula (EK) Nr. 726/2004,

IR PIEŅĒMUŠI ŠO REGULU.

1. NODAĻA

PRIEKŠMETS UN DEFINĪCIJAS

1. pants

Priekšmets

Šajā regulā noteikti īpaši noteikumi attiecībā uz uzlabotas terapijas zāļu apstiprināšanu, uzraudzību un zāļu lietošanas izraisīto blakusparādību uzraudzību.

2. pants

Definīcijas

1. Papildus definīcijām, kas noteiktas Direktīvas 2001/83/EK 1. pantā un Direktīvas 2004/23/EK 3. panta a) līdz l) un o) līdz q) punktā, šajā regulā piemēro šādas definīcijas.

a) "Uzlabotas terapijas zāles" ir jebkuras šādas cilvēkiem izmantojamas zāles:

— gēnu terapijas zāles, kā noteikts Direktīvas 2001/83/EK I pielikuma IV daļā,

— somatisko šūnu terapijas zāles, kā noteikts Direktīvas 2001/83/EK I pielikuma IV daļā,

— audu inženierijas produkti, kā noteikts b) punktā.

b) "Audu inženierijas produkts" ir produkts, kas:

— satur vai sastāv no inženierijas šūnām vai audiem, un

— tam ir atbilstīgas īpašības un to izmanto vai ievada cilvēkiem nolūkā reģenerēt, atjaunot vai aizvietot cilvēka audus.

Audu inženierijas produkts var saturēt cilvēku vai dzīvnieku izcelsmes šūnas vai audus, vai abus. Šūnas vai audi var būt gan dzīvotspējīgi, gan dzīvotnespējīgi. Turklāt tie var saturēt papildu vielas, piemēram, šūnu produktus, biomolekulas, biomateriālus, ķīmiskas vielas, sastatnes vai matricas.

⁽¹⁾ OV L 184, 17.7.1999., 23. lpp. Lēmumā grozījumi izdarīti ar Lēmumu 2006/512/EK (OV L 200, 22.7.2006., 11. lpp.).

Šī definīcija neattiecas uz produktiem, kuru sastāvā ir tikai dzīvotnespējīgas cilvēka vai dzīvnieku šūnas un/vai audi, kuri nesatur dzīvotnespējīgas šūnas vai audus un kuru darbība nav galvenokārt farmakoloģiska, imunoloģiska vai metaboliska.

- c) Šūnas vai audus uzskata par “inženierijas”, ja tie atbilst vismaz vienam no šādiem nosacījumiem:

— šūnas vai audi ir bijuši pakļauti būtiskai manipulācijai, tādēļ to bioloģiskās īpašības, fizioloģiskās funkcijas vai struktūras īpašības, kas attiecas uz iecerēto reģenerāciju, atjaunošanu vai aizvietošanu, ir mainītas. I pielikumā uzskaitītās manipulācijas neuzskata par būtiskām manipulācijām,

— šūnas vai audi nav paredzēti lietošanai saņēmējā tajā pašā pamatfunkcijā vai funkcijās kā donorā.

- d) “Kombinētas uzlabotas terapijas zāles” ir uzlabotas terapijas zāles, kas atbilst šādiem nosacījumiem:

— tajās kā produkta daļa ietverta viena vai vairākas medicīnas ierīces Direktīvas 93/42/EEK 1. panta 2. punkta a) apakšpunkta nozīmē vai viena vai vairākas aktīvi implantējamas medicīnas ierīces Direktīvas 90/385/EEK 1. panta 2. punkta c) apakšpunkta nozīmē, un

— to šūnu vai audu daļai ir jāsaturs dzīvotnespējīgas šūnas vai audi, vai

— to šūnu vai audu daļai, kas satur dzīvotnespējīgas šūnas vai audus, jāspēj iedarboties uz cilvēka ķermeni ar darbību, ko var uzskatīt par galveno attiecībā pret darbību, ko veic minētās ierīces.

2. Ja produkts satur dzīvotnespējīgas šūnas vai audus, šo šūnu vai audu farmakoloģisko, imunoloģisko vai metabolisko darbību uzskata par produkta primāro darbību.

3. Uzlabotas terapijas zāles, kas satur gan autologas (ņemtas no paša pacienta), gan alogēnas (ņemtas no cita cilvēka) šūnas vai audus, uzskata par paredzētām alogēnai izmantošanai.

4. Produkts, kas pēc klasifikācijas atbilst audu inženierijas produkta definīcijai un somatisko šūnu terapijas zāļu definīcijai, ir uzskatāms par audu inženierijas produktu.

5. Produktu, kas var ietilpt definīcijā:

— “somatisko šūnu terapijas zāles” vai “audu inženierijas produkts” un

— “gēnu terapijas zāles”,

uzskata par gēnu terapijas zālēm.

2. NODAĻA

TIRDZNIECĪBAS ATĻAUJAS PRASĪBAS

3. pants

Ziedošana, iepirkums un testēšana

Gadījumā, kad uzlabotas terapijas zāles satur cilvēka šūnas vai audus, šo šūnu vai audu ziedošanu, iepirkumu un testēšanu veic saskaņā ar Direktīvu 2004/23/EK.

4. pants

Klīniskie izmēģinājumi

1. Noteikumus, kas izklāstīti Direktīvas 2001/20/EK 6. panta 7. punktā, 9. panta 4. un 6. punktā attiecībā uz gēnu terapijas un somatisko šūnu terapijas zālēm, attiecina uz audu inženierijas produktiem.

2. Komisija pēc apspriešanās ar Aģentūru izstrādā labas klīniskās prakses detalizētas pamatnostādnes uzlabotas terapijas zālēm.

5. pants

Laba ražošanas prakse

Komisija pēc apspriešanās ar Aģentūru izstrādā pamatnostādnes saskaņā ar labas ražošanas prakses principiem un īpaši attiecībā uz uzlabotas terapijas zālēm.

6. pants

Medicīnas ierīcēm raksturīgie jautājumi

1. Medicīnas ierīce, kas veido daļu no kombinētajām uzlabotās terapijas zālēm, atbilst pamatprasībām, kas noteiktas Direktīvas 93/42/EEK I pielikumā.

2. Aktīva implantējama medicīnas ierīce, kas veido daļu no kombinētajām uzlabotās terapijas zālēm, atbilst pamatprasībām, kas noteiktas Direktīvas 90/385/EEK 1. pielikumā.

7. pants

Īpašas prasības attiecībā uz uzlabotas terapijas zālēm, kas ietver ierīces

Papildus prasībām, kas noteiktas Regulas (EK) Nr. 726/2004 6. panta 1. punktā, pieteikumā, lai saņemtu apstiprinājumu uzlabotās terapijas zālēm, kas ietver medicīnas ierīces, biomateriālus, sastatnes un matrices, ietver arī fizikālo parametru un produkta darbības aprakstu, kā arī produkta veidošanas metožu aprakstu saskaņā ar Direktīvas 2001/83/EK I pielikumu.

3. NODAĻA

TIRDZNIECĪBAS ATĻAUJAS IZSNIEGŠANAS PROCEDŪRA

8. pants

Novērtēšanas procedūra

1. Cilvēkiem paredzēto zāļu komiteja apspriežas ar Uzlaboto terapiju komiteju par jebkādu uzlabotas terapijas zāļu zinātnisko novērtējumu, kas nepieciešams, lai sastādītu zinātniskos atzinumus, kas minēti Regulas (EK) Nr. 726/2004 5. panta 2. un 3. punktā. Ar Uzlaboto terapiju komiteju konsultējas arī gadījumā, ja notiek atzinuma pārskatīšana saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 726/2004 9. panta 2. punktu.

2. Sagatavojot atzinuma projektu galīgajam apstiprinājumam Cilvēkiem paredzēto zāļu komitejā, Uzlaboto terapiju komiteja cenšas sasniegt zinātnisku vienprātību. Ja šādu vienprātību nav iespējams sasniegt, Uzlaboto terapiju komiteja pieņem savu locekļu vairākuma nostāju. Atzinuma projektā norāda atšķirīgās nostājas un to pamatu.

3. Uzlaboto terapiju komitejas atzinuma projektu saskaņā ar 1. punktu savlaicīgi nosūta Cilvēkiem paredzēto zāļu komitejas priekšsēdētājam, lai nodrošinātu to, ka tiek ievērots Regulas (EK) Nr. 726/2004 6. panta 3. punktā vai 9. panta 2. punktā noteiktais termiņš.

4. Gadījumā, kad Cilvēkiem paredzēto zāļu komitejas sastādītais zinātniskais atzinums par uzlabotas terapijas zālēm saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 726/2004 5. panta 2. un 3. punktu neatbilst Uzlaboto terapiju komitejas atzinuma projektam, Cilvēkiem paredzēto zāļu komiteja savam atzinumam pievieno detalizētu paskaidrojumu par šo atšķirīgo zinātnisko pamatojumu.

5. Aģentūra izstrādā īpašas procedūras 1. līdz 4. punkta piemērošanai.

9. pants

Kombinētas uzlabotas terapijas zāles

1. Ja ir runa par kombinētajām uzlabotas terapijas zālēm, Aģentūra sniedz galīgo novērtējumu par visu produktu.

2. Kombinētu uzlabotas terapijas zāļu tirdzniecības atļaujas pieteikumā ietver pierādījumus par to atbilstību 6. pantā minētajām pamatprasībām.

3. Pieteikumā kombinēto uzlabotas terapijas zāļu tirdzniecības atļaujas saņemšanai iekļauj tā vērtējuma rezultātus, ko par medicīnas ierīces daļu vai aktīvo implantējamo medicīnas ierīces daļu ir sniegusi pilnvarotā iestāde saskaņā ar Direktīvu 93/42/EEK vai Direktīvu 90/385/EEK, ja šādi rezultāti ir pieejami.

Aģentūra savā novērtējumā atzīst minētā vērtējuma rezultātus par attiecīgajām zālēm.

Aģentūra var pieprasīt, lai attiecīgā pilnvarotā iestāde tai nosūta jebkādu informāciju saistībā ar tās vērtējuma rezultātiem. Pilnvarotā iestāde nosūta šo informāciju viena mēneša laikā.

Ja pieteikumā nav ietverti vērtējuma rezultāti, Aģentūra var prasīt pilnvarotai iestādei, kas noteikta saistībā ar pieteikuma iesniedzēju, sniegt atzinumu par medicīnas ierīces atbilstību Direktīvas 93/42/EEK I pielikumam vai Direktīvas 90/385/EEK 1. pielikumam, izņemot, ja Uzlaboto terapiju komiteja pēc konsultēšanās ar medicīnas ierīču speciālistiem nolēmj, ka pilnvarotās iestādes iesaistīšana nav nepieciešama.

4. NODAĻA

ZĀĻU APRAKSTA KOPSAVILKUMS, ETIĶETE UN LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

10. pants

Zāļu apraksta kopsavilkums

Atkāpjoties no Direktīvas 2001/83/EK 11. panta, uzlabotas terapijas zāļu apraksta kopsavilkumā ietver informāciju, kas minēta šīs regulas II pielikumā, tajā norādītajā kārtībā.

11. pants

Ārējā/tiešā iesaiņojuma marķēšana

Atkāpjoties no Direktīvas 2001/83/EK 54. panta un 55. panta 1. punkta, papildinformāciju, kas minēta šīs regulas III pielikumā, norāda uz uzlabotas terapijas zāļu ārējā iesaiņojuma vai, ja nav ārējā iesaiņojuma, uz tiešā iesaiņojuma.

12. pants

Īpašs tiešais iesaiņojums

Papildus detalizētajai informācijai, kas minēta Direktīvas 2001/83/EK 55. panta 2. un 3. punktā, uz uzlabotas terapijas zāļu tiešā iesaiņojuma norāda šādu informāciju:

- unikālos donora un produkta kodus, kā noteikts Direktīvas 2004/23/EK 8. panta 2. punktā;
- gadījumā, ja uzlabotas terapijas zāles paredzētas autologai izmantošanai, unikālo pacienta identifikatoru un norādi "Paredzēts tikai autologai izmantošanai".

13. pants

Lietošanas instrukcija

1. Atkāpjoties no Direktīvas 2001/83/EK 59. panta 1. punkta, lietošanas instrukciju uzlabotas terapijas zālēm izstrādā saskaņā ar zāļu apraksta kopsavilkumu un tajā ietver informāciju, kas minēta šīs regulas IV pielikumā, tajā norādītajā kārtībā.

2. Lietošanas instrukcijā atspoguļo rezultātus konsultācijām, kas veiktas ar mērķa pacientu grupām, nodrošinot, ka instrukcija ir salasāma, skaidra un viegli pielietojama.

5. NODAĻA

PRASĪBAS PĒC TIRDZNICĪBAS ATĻAUJAS SAŅĒMŠANAS

14. pants

**Efektivitātes, blakusparādību un riska pārvaldības
pārraudzība pēc apstiprināšanas**

1. Papildus zāļu izraisīto blakusparādību uzraudzības prasībām, kas noteiktas Regulas (EK) Nr. 726/2004 21. līdz 29. pantā, pieteikuma iesniedzējs tirdzniecības atļaujas iesniegumā precīzē pasākumus, kas paredzēti, lai nodrošinātu uzlabotas terapijas zāļu iedarbības un blakusparādību pārraudzības efektivitāti.

2. Gadījumā, ja ir īpašs iemesls bažām, pēc Aģentūras ieteikuma Komisija kā daļu no tirdzniecības atļaujas pieprasa, lai tiktu izveidota riska pārvaldības sistēma, kas paredzēta uzlabotas terapijas zāļu risku identifikēšanai, raksturošanai, novēršanai vai mazināšanai, tostarp šīs sistēmas efektivitātes novērtēšanai, vai arī lai tirdzniecības atļaujas turētājs veiktu īpašus pētījumus pēc laišanas tirgū un iesniegtu tos pārskatīšanai Aģentūrā.

Turklāt Aģentūra var pieprasīt iesniegt papildu ziņojumus, kuros novērtē jebkādas riska pārvaldības sistēmas efektivitāti un jebkādu šādu veikto pētījumu rezultātus.

Jebkādas riska pārvaldības sistēmas efektivitātes novērtējumu un jebkādu veikto pētījumu rezultātus iekļauj regulāros precizējošos ziņojumos par drošumu, kas paredzēti Regulas (EK) Nr. 726/2004 24. panta 3. punktā.

3. Ja Aģentūra atklāj, ka tirdzniecības atļaujas turētājs nav spējis izpildīt 2. punktā minētās prasības, tā nekavējoties informē Komisiju.

4. Aģentūra izstrādā detalizētas pamatnostādnes saistībā ar 1., 2. un 3. punkta piemērošanu.

5. Ja saistībā ar kombinēto uzlabotas terapijas zāļu produktu rodas nopietnas blakusparādības, Aģentūra informē attiecīgās valsts kompetentās iestādes, kas atbild par Direktīvas 90/385/EK, Direktīvas 93/42/EEK un Direktīvas 2004/23/EK īstenošanu.

15. pants

Izsekojamība

1. Uzlabotas terapijas zāļu tirdzniecības atļaujas turētājs izveido un uztur sistēmu, nodrošinot, ka var izsekot atsevišķā produkta un tā pamata un izejmateriālu, ietverot visas vielas, ko tas var saturēt un kas nonāk saskarsmē ar audiem un šūnām, iegūšanu, ražošanu, iepakojšanu, uzglabāšanu, pārvadāšanu un piegādi slimnīcai, iestādei vai privātpraksei, kur produkts tiek izmantots.

2. Slimnīca, institūcija vai privātprakse, kurā tiek izmantotas uzlabotas terapijas zāles, izveido un uztur sistēmu pacientu un produktu izsekojamībai. Šī sistēma satur pietiekami daudz datu, kas ļauj sasaistīt katru produktu ar pacientu, kas saņēmis produktu, un otrādi.

3. Gadījumā, ja uzlabotas terapijas zāles satur cilvēka šūnas vai audus, tirdzniecības atļaujas turētājs, kā arī slimnīca, iestāde vai privātprakse, kur produkts tiek izmantots, nodrošina, ka izsekošanas sistēmas, kas izveidotas saskaņā ar šā panta 1. un 2. punktu, būtu papildu un savienojamas ar prasībām, kas paredzētas Direktīvas 2004/23/EK 8. pantā un 14. pantā attiecībā uz cilvēka šūnām un audiem, izņemot asins šūnas, un Direktīvas 2002/98/EK 14. pantā un 24. pantā attiecībā uz cilvēka asins šūnām.

4. Tirdzniecības atļaujas turētājs uzglabā datus, kas minēti 1. punktā, vismaz 30 gadus pēc produkta derīguma termiņa beigām vai arī ilgāk, ja to pieprasījusi Komisija kā tirdzniecības atļaujas nosacījumu.

5. Gadījumā, ja tirdzniecības atļaujas turētājs bankrotē vai tā uzņēmums tiek likvidēts un ja tirdzniecības atļauja netiek nodota citai juridiskai personai, datus, kas minēti 1. punktā, nosūta Aģentūrai.

6. Gadījumā, ja tirdzniecības atļauja ir pārtraukta, atsaukta vai anulēta, tirdzniecības atļaujas turētājs paliek pakļauts saistībām, kas noteiktas 1., 3. un 4. punktā.

7. Aģentūra izstrādā detalizētas pamatnostādnes, kas attiecas uz 1. līdz 6. punkta piemērošanu, jo īpaši to datu veidu un apjomu, kas minēti 1. punktā.

6. NODAĻA

STIMULI

16. pants

Zinātniskā konsultācija

1. Tirdzniecības atļaujas pieteikuma iesniedzējs vai turētājs var pieprasīt Aģentūras konsultāciju par zāļu lietošanas izraisīto blakusparādību uzraudzības veidošanu un vadīšanu, kā arī par riska pārvaldības sistēmu, kas minēta 14. pantā.

2. Atkāpjoties no Padomes Regulas (EK) Nr. 297/95 (1995. gada 10. februāris) par maksām, kas maksājamas Eiropas Zāļu novērtēšanas aģentūrai ⁽¹⁾, 8. panta 1. punkta, par 90 % samazina mazo un vidējo uzņēmumu un par 65 % – citu pieteikumu iesniedzēju maksu, kas jāmaksā Aģentūrai par jebkādu konsultāciju, kura sniegta par uzlabotas terapijas zālēm saskaņā ar šā panta 1. punktu un Regulas (EK) Nr. 726/2004 57. panta 1. punkta n) apakšpunktu.

17. pants

Zinātniskais ieteikums par uzlabotās terapijas klasifikāciju

1. Jebkurš pieteikuma iesniedzējs, kurš izstrādā produktu, kura pamatā ir gēni, šūnas vai audi, var pieprasīt Aģentūras zinātnisko ieteikumu nolūkā noteikt, vai attiecīgais produkts, ņemot vērā zinātnisko pamatojumu, atbilst uzlabotas terapijas zāļu definīcijai. Aģentūra sniedz šo ieteikumu pēc konsultēšanās ar Komisiju un 60 dienu laikā pēc pieprasījuma saņemšanas.

2. Pēc tam, kad ir izdzēsta visa informācija, kas satur komercnoslēpumu, Aģentūra publicē to ieteikumu kopsavilkumus, kas sniegti saskaņā ar 1. punktu.

18. pants

Kvalitātes un pirmsklīnisko datu sertificēšana

Mazie un vidējie uzņēmumi, kas izstrādā uzlabotas terapijas zāles, var iesniegt Aģentūrā zinātniskai novērtēšanai un sertificēšanai visus attiecīgos kvalitātes un, ja tas iespējams, visus pirmsklīniskos datus, kas pieprasīti saskaņā ar Direktīvas 2001/83/EK I pielikuma 3. un 4. moduli.

Komisija paredz noteikumus šādu datu izvērtēšanai un sertificēšanai saskaņā ar 26. panta 2. punktā minēto regulatīvo procedūru.

19. pants

Tirdzniecības atļaujas maksas samazināšana

1. Atkāpjoties no Regulas (EK) Nr. 297/95, maksu par tirdzniecības atļauju samazina līdz 50 %, ja pieteikuma iesniedzējs ir slimnīca vai mazs un vidējs uzņēmums un var pierādīt, ka Kopienā ir īpaša sabiedrības veselības interese par attiecīgajām uzlabotās terapijas zālēm.

⁽¹⁾ OV L 35, 15.2.1995., 1. lpp. Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 1905/2005 (OV L 304, 23.11.2005., 1. lpp.).

2. Šā panta 1. punkts attiecas arī uz maksu, ko Aģentūra pieprasa par pasākumiem pēc atļaujas saņemšanas pirmajā gadā pēc tirdzniecības atļaujas piešķiršanas uzlabotas terapijas zālēm.

3. Šā panta 1. un 2. punktu piemēro pārejas laikos, kas noteikti 29. pantā.

7. NODAĻA

UZLABOTO TERAPIJU KOMITEJA

20. pants

Uzlaboto terapiju komiteja

1. Aģentūrā ir izveidota Uzlaboto terapiju komiteja.

2. Ja vien šajā regulā nav paredzēts citādi, Regula (EK) Nr. 726/2004 attiecas uz Uzlaboto terapiju komiteju.

3. Aģentūras izpilddirektors nodrošina atbilstīgu koordināciju starp Uzlaboto terapiju komiteju un citām Aģentūras komitejām, jo īpaši starp Cilvēkiem paredzēto zāļu komiteju un Komiteju zālēm reti sastopamu slimību ārstēšanai, to darba grupām un citām zinātniski konsultatīvajām grupām.

21. pants

Uzlaboto terapiju komitejas sastāvs

1. Uzlaboto terapiju komitejas sastāvā ir šādi locekļi:

a) Cilvēkiem paredzēto zāļu komitejas pieci locekļi vai pieaicinātie locekļi no piecām dalībvalstīm un viņu aizstājēji, kurus iesaka vai nu attiecīgā dalībvalsts, vai, Cilvēkiem paredzēto zāļu komitejas pieaicināto locekļu gadījumā, tos nosaka minētā komiteja pēc attiecīgā pieaicinātā locekļa ieteikuma. Minētos piecus locekļus un viņu aizstājējus ieceļ Cilvēkiem paredzēto zāļu komiteja;

b) viens loceklis un viens aizstājējs, ko ieceļ katra dalībvalsts, kuras valsts kompetentā iestāde nav pārstāvēta to locekļu un vietnieku vidū, kurus norīkojusi Cilvēkiem paredzēto zāļu komiteja;

c) divi locekļi un divi aizstājēji, kurus iecēlusi Komisija, pamatojoties uz publisku uzaicinājumu izteikt interesi un pēc apspriešanās ar Eiropas Parlamentu, lai pārstāvētu klīnicistus;

d) divi locekļi un divi aizstājēji, kurus iecēlusi Komisija, pamatojoties uz publisku uzaicinājumu izteikt interesi un pēc apspriešanās ar Eiropas Parlamentu, lai pārstāvētu pacientu biedrības.

Locekļu prombūtnes laikā viņus pārstāv un viņu vārdā balso aizstājēji.

2. Visus Uzlaboto terapiju komitejas locekļus izvēlas, pamatojoties uz viņu zinātnisko kvalifikāciju vai pieredzi attiecībā uz uzlabotas terapijas zālēm. Šā panta 1. punkta b) apakšpunkta īstenošanas nolūkā dalībvalstis Aģentūras izpilddirektora vadībā sadarbojas, lai nodrošinātu to, ka Uzlaboto terapiju komitejas galīgā uzbūve atbilstīgi un saskaņoti aptver zinātnes jomas, kas ir saistītas ar uzlabotajām terapijām, tostarp medicīnas ierīces, audu inženieriju, gēnu terapiju, šūnu terapiju, biotehnoloģiju, ķirurģiju, zāļu lietošanas izraisīto blakusparādību uzraudzību, riska pārvaldību un ētiku.

Vismaz diviem Uzlaboto terapiju komitejas locekļiem un diviem aizstājējiem ir zinātniska pieredze medicīnas ierīču jomā.

3. Uzlaboto terapiju komitejas locekļus ieceļ uz trim gadiem ar vairākkārtīgas iecelšanas iespēju. Uzlaboto terapiju komitejas sastāvā minētos locekļus var pavadīt eksperti.

4. Uzlaboto terapiju komiteja no savu locekļu vidus ievēl priekšsēdētāju uz trim gadiem ar vienu atkārtotas ievēlēšanas iespēju.

5. Aģentūra, jo īpaši Aģentūras tīmekļa vietnē, dara zināmus atklātībai visu locekļu vārdus un uzvārdus un zinātnisko kvalifikāciju.

22. pants

Interesu konflikti

Papildus prasībām, kas noteiktas Regulas (EK) Nr. 726/2004 63. pantā, Uzlaboto terapiju komitejas locekļiem un to aizstājējiem nav finansiālu vai citu interešu biotehnoloģijas nozarē un medicīnas ierīču nozarē, kas varētu ietekmēt viņu objektivitāti. Visas netiešās intereses, kas varētu attiekties uz minētajām nozarēm, ievada reģistrā, kas minēts Regulas (EK) Nr. 726/2004 63. panta 2. punktā.

23. pants

Uzlaboto terapiju komitejas uzdevumi

Uzlaboto terapiju komitejai ir šādi uzdevumi:

- a) izstrādāt atzinuma projektu par uzlabotas terapijas zāļu kvalitāti, drošību un efektivitāti to galīgajam apstiprinājumam Cilvēkiem paredzēto zāļu komitejā, kā arī konsultēt šo komiteju par jebkuriem datiem, kas radušies šāda produkta izstrādē;
- b) atbilstīgi 17. pantam konsultēt Cilvēkiem paredzēto zāļu komiteju par produkta atbilstīgu uzlabotas terapijas zāļu definīcijai;

c) pēc Cilvēkiem paredzēto zāļu komitejas pieprasījuma konsultēt par jebkādam zālēm, kam var būt vajadzīgs eksperta slēdziens kādā no zinātnes jomām, kuras minētas 21. panta 2. punktā, zāļu kvalitātes, drošības vai iedarbības novērtēšanai;

d) pēc Aģentūras izpilddirektora vai Komisijas pieprasījuma nodrošināt konsultāciju par jebkuru jautājumu, kas attiecas uz uzlabotas terapijas zālēm;

e) zinātniski palīdzēt izstrādāt jebkurus dokumentus, kas saistīti ar šīs regulas mērķu īstenošanu;

f) pēc Komisijas pieprasījuma nodrošināt zinātnisko ekspertīzi un konsultāciju par jebkādu Kopienas iniciatīvu, kas attiecas uz novatorisku zāļu un terapiju izstrādi, kurai nepieciešams eksperta slēdziens vienā no zinātnes jomām, kas minētas 21. panta 2. punktā;

g) sniegt ieguldījumu zinātnisko konsultāciju procedūrās, kas minētas šīs regulas 16. pantā un Regulas (EK) Nr. 726/2004 57. panta 1. punkta n) apakšpunktā.

8. NODAĻA

VISPĀRĒJIE UN NOBEIGUMA NOTEIKUMI

24. pants

Pielikumu pielāgošana

Komisija pēc apspriešanās ar Aģentūru un atbilstīgi 26. panta 3. punktā noteiktajai regulatīvās kontroles procedūrai groza I līdz IV pielikumu, lai tos pielāgotu zinātnes un tehnikas attīstībai.

25. pants

Ziņojumi un pārskatīšana

Līdz 2012. gada 30. decembrim Komisija publicē vispārēju ziņojumu par šīs regulas piemērošanu, iekļaujot visaptverošu informāciju par to uzlabotas terapijas zāļu dažādajiem veidiem, kas atļautas saskaņā ar šo regulu.

Šajā ziņojumā Komisija novērtē tehnikas attīstības ietekmi uz šīs regulas piemērošanu. Tā arī pārskata šīs regulas darbības jomu, tostarp jo īpaši reglamentējošos noteikumus par kombinētajām uzlabotas terapijas zālēm.

26. pants

Komitejas procedūra

1. Komisijai palīdz Cilvēkiem paredzētu zāļu pastāvīgā komiteja, kas izveidota saskaņā ar Direktīvas 2001/83/EK 121. panta 1. punktu.

2. Ja tiek veikta atsauce uz šo punktu, piemēro Lēmuma 1999/468/EK 5. un 7. pantu, ņemot vērā tā 8. pantu.

Lēmuma 1999/468/EK 5. panta 6. punktā noteiktais laikposms ir trīs mēneši.

3. Ja ir atsauce uz šo punktu, piemēro Lēmuma 1999/468/EK 5.a panta 1. līdz 4. punktu un 7. pantu, ņemot vērā tā 8. pantu.

27. pants

Grozījumi Regulā (EK) Nr. 726/2004

Regulu (EK) Nr. 726/2004 ar šo groza šādi.

1. Regulas 13. panta 1. punkta pirmās daļas pirmo teikumu aizstāj ar šādu tekstu:

“Neskarot Direktīvas 2001/83/EK 4. panta 4. un 5. punktu, tirdzniecības atļauja, kas ir piešķirta saskaņā ar šo regulu, ir derīga visā Kopienā.”

2. Regulas 56. pantu groza šādi:

a) minētā panta 1. punktā iekļauj šādu punktu:

“da) Uzlaboto terapiju komiteja;”;

b) minētā panta 2. punkta pirmās daļas pirmajā teikumā vārdus “1. punkta a) līdz d) apakšpunktā” aizstāj ar “1. punkta a) līdz da) apakšpunktā”.

3. Pielikumu groza šādi:

a) iekļauj šādu punktu:

“1.a Uzlabotas terapijas zāles, kā noteikts Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (EK) Nr. 1394/2007 (2007. gada 13. novembris) par uzlabotas terapijas zālēm 2. pantā (*).”

(*) OV L 324, 10.12.2007., 121. lpp.”;

b) pielikuma 3. punkta otro daļu aizstāj ar šādu tekstu:

“Pēc 2008. gada 20. maija Komisija, apspriedusies ar Aģentūru, var iesniegt jebkādas attiecīgus priekšlikumus, lai grozītu šo punktu, un Eiropas Parlaments un Padome par to pieņem lēmumu saskaņā ar Līgumu.”

28. pants

Grozījumi Direktīvā 2001/83/EK

Direktīvu 2001/83/EK ar šo groza šādi.

1. Direktīvas 1. pantā iekļauj šādu punktu:

“4.a Uzlabotas terapijas zāles: produkts, kas noteikts Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (EK) Nr. 1394/2007 (2007. gada 13. novembris) par uzlabotas terapijas zālēm 2. pantā (*).”

(*) OV L 324, 10.12.2007., 121. lpp.”

2. Direktīvas 3. pantā iekļauj šādu punktu:

“7. Jebkādam uzlabotas terapijas zālēm, kā noteikts Regulā (EK) Nr. 1394/2007 par uzlabotas terapijas zālēm, kas ir sagatavotas, balstoties uz neierastu procesu un saskaņā ar īpašiem kvalitātes standartiem, un izmantotas slimnīcā tajā pašā dalībvalstī, ārstniecības personai uzņemoties ekskluzīvu profesionālo atbildību, lai nodrošinātu atbildsmi konkrētai receptei pēc pasūtījuma izgatavojamam produktam konkrētam pacientam.

Atļauju šo produktu ražošanai sniedz dalībvalsts kompetentā iestāde. Dalībvalstis nodrošina valstī spēkā esošo izsekojamības un zāļu lietošanas izraisīto blakusparādību uzraudzības prasību, kā arī šajā punktā minēto īpašo kvalitātes standartu atbilstību Kopienas līmenī noteiktajām prasībām un standartiem attiecībā uz uzlabotas terapijas zālēm, kas jāreģistrē saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (EK) Nr. 726/2004 (2004. gada 31. marts), ar ko nosaka cilvēkiem paredzēto un veterināro zāļu reģistrēšanas un uzraudzības Kopienas procedūras un izveido Eiropas Zāļu aģentūru (*).

(*) OV L 136, 30.4.2004., 1. lpp. Regulā grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 1901/2006 (OV L 378, 27.12.2006., 1. lpp.).”

3. Direktīvas 4. pantā iekļauj šādu punktu:

“5. Pamatojoties uz iemesliem, kas nav paredzēti iepriekš minētajos Kopienas tiesību aktos, šī direktīva un neviena no tajā minētajām regulām neietekmē valsts tiesību aktu piemērošanu, kas aizliedz vai ierobežo jebkādu cilvēka vai dzīvnieku īpaša veida šūnu izmantošanu vai tādu zāļu tirdzniecību, piegādi vai izmantošanu, kuras satur šīs šūnas, sastāv no šīm šūnām vai ir iegūtas no tām. Dalībvalstis dara zināmus Komisijai attiecīgos valsts tiesību aktus. Komisija dara šo informāciju publiski pieejamu, ievadot to reģistrā.”

4. Direktīvas 6. panta 1. punkta pirmo daļu aizstāj ar šādu tekstu:

“Zāles nedrīkst laist dalībvalsts tirgū, ja vien minētās dalībvalsts kompetentās iestādes nav izsniegušas tirdzniecības atļauju saskaņā ar šo direktīvu vai atļauja nav piešķirta saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 726/2004, kas lasāma saistībā ar Regulu (EK) Nr. 1394/2007 par uzlabotas terapijas zālēm.”

29. pants

Pārejas laiks

1. Uzlabotas terapeitiskās iedarbības zāles, kas nav audu inženierijas produkti un kas likumīgi atradās Kopienas tirgū saskaņā ar valsts vai Kopienas tiesību aktiem 2008. gada 30. decembrī, atbilst šai regulai ne vēlāk kā 2011. gada 30. decembrī.

2. Audu inženierijas produkti, kas likumīgi atradās Kopienas tirgū saskaņā ar valsts vai Kopienas tiesību aktiem 2008. gada 30. decembrī, atbilst šai regulai ne vēlāk kā 2012. gada 30. decembrī.

3. Atkāpjoties no Regulas (EK) Nr. 297/95 3. panta 1. punkta, nav jāmaksā nekāda maksa Aģentūrai saistībā ar pieteikumiem, kas iesniegti, lai atļautu uzlabotas terapijas zāles, kas minētas šā panta 1. un 2. punktā.

30. pants

Stāšanās spēkā

Šī regula stājas spēkā divdesmitajā dienā pēc tās publicēšanas Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī.

To piemēro no 2008. gada 30. decembra.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Strasbūrā, 2007. gada 13. novembrī

Eiropas Parlamenta vārdā –
priekšsēdētājs
H.-G. PÖTTERING

Padomes vārdā –
priekšsēdētājs
M. LOBO ANTUNES

*I PIELIKUMS***Manipulācijas, kas minētas 2. panta 1. punkta c) apakšpunkta pirmajā ievilkumā**

- griešana,
 - slīpēšana,
 - formas veidošana,
 - centrifugēšana,
 - iemērkšana antibiotiskos vai antimikrobiālos šķīdumos,
 - sterilizācija,
 - apstarošana,
 - šūnu atdalīšana, koncentrēšana vai attīrīšana,
 - filtrēšana,
 - liofila žāvēšana,
 - saldēšana,
 - uzglabāšana zemā temperatūrā,
 - vitrifikācija.
-

II PIELIKUMS

Zāļu apraksta kopsavilkums, kas minēts 10. pantā

1. Zāļu nosaukums.
2. Zāļu sastāvs.
 - 2.1. Vispārīgs produkta apraksts, kam nepieciešamības gadījumā pievienoti zīmējumi un attēli.
 - 2.2. Kvalitatīvais un kvantitatīvais sastāvs zāļu aktīvo vielu un citu sastāvdaļu izteiksmē, kuru konstatēšana ir būtiska nolūkā pareizi lietot, ievadīt vai implantēt produktu. Gadījumā, ja produkts satur šūnas vai audus, nodrošina sīki izstrādātu šo šūnu vai audu, kā arī to konkrētās izcelsmes aprakstu, to skaitā norādot dzīvnieku sugu, ja tās nav cilvēka šūnas vai audi.

Palīgvielu sarakstu sk. 6.1. punktā.
3. Farmaceitiskā forma.
4. Klīniskās ziņas.
 - 4.1. Terapeitiskās indikācijas.
 - 4.2. Posloģija un sīki izstrādāta lietošanas, piemērošanas, implantēšanas vai ievadīšanas instrukcija pieaugušajiem un vajadzības gadījumā bērniem vai citām īpašām pacientu grupām, vajadzības gadījumā pievienojot zīmējumus un attēlus.
 - 4.3. Kontrindikācijas.
 - 4.4. Īpaši brīdinājumi un piesardzība lietošanā, ietverot jebkādu speciālu piesardzību, kas jāievēro personām, kuras rīkojas ar šādiem produktiem un ievada vai implantē tos pacientiem, kā arī piesardzība, kas jāievēro pacientiem.
 - 4.5. Mijiedarbība ar citām zālēm un citi mijiedarbības veidi.
 - 4.6. Lietošana grūtniecības un zīdīšanas laikā.
 - 4.7. Ietekme uz spēju vadīt transportlīdzekļus un apkalpot mehānismus.
 - 4.8. Nevēlamas blakusparādības.
 - 4.9. Pārdozēšana (simptomi, pirmās palīdzības procedūra).
5. Farmakoloģiskās īpašības.
 - 5.1. Farmakodinamiskās īpašības.
 - 5.2. Farmakokinētiskās īpašības.
 - 5.3. Pirmsklīniskie drošuma dati.
6. Ziņas par kvalitāti.
 - 6.1. Palīgvielu, to skaitā konservantu sistēmu, saraksts.
 - 6.2. Nesaderības gadījumi.
 - 6.3. Glabāšanas ilgums, kas nepieciešams pēc zāļu atjaunošanas vai pēc tiešā iesaiņojuma pirmās atvēršanas reizes.

- 6.4. Īpaši piesardzības pasākumi glabājot.
 - 6.5. Iesaiņojuma veids un saturs, kā arī īpašais aprīkojums, kas vajadzīgs zāļu izmantošanai, ievadīšanai vai implantēšanai, vajadzības gadījumā pievienojot paskaidrojošus zīmējumus un attēlus.
 - 6.6. Attiecīgā gadījumā īpaši piesardzības pasākumi un norādījumi pilnībā neizmantotu uzlabotas terapijas zāļu vai no šīm zālēm radušos atkritumu apstrādei un iznīcināšanai, vajadzības gadījumā pievienojot paskaidrojošus zīmējumus un attēlus.
 7. Tirdzniecības atļaujas turētājs.
 8. Tirdzniecības atļaujas numurs(-i).
 9. Atļaujas pirmās izsniegšanas vai atkārtotas izsniegšanas datums.
 10. Teksta pēdējās pārskatīšanas datums.
-

III PIELIKUMS

Ārējā/tiešā iesaiņojuma marķēšana, kas minēta 11. pantā

- a) Zāļu nosaukums un attiecīgā gadījumā norādījums, kam tas ir domāts – zīdaiņiem, bērniem vai pieaugušajiem; ietver arī starptautisko nepatentēto nosaukumu (SNN) vai – gadījumā, ja zālēm nav SNN – parasto nosaukumu.
- b) Kvalitatīvi un kvantitatīvi izteikts aktīvās(-o) vielas(-u) apraksts gadījumā, ja produkts satur šūnas vai audus, norāde “Šis produkts satur cilvēku/dzīvnieku (attiecīgi) izcelsmes šūnas” ar šo šūnu vai audu, kā arī to īpašās izcelsmes īsu aprakstu, tajā skaitā norādot dzīvnieku sugu, ja tās nav cilvēka šūnas vai audi.
- c) Farmaceitiskā forma un vajadzības gadījumā produkta saturs pēc svara, tilpuma vai devu skaita.
- d) Palīgvielu, to skaitā konservantu sistēmu, saraksts.
- e) Lietošanas, piemērošanas, pārvaldīšanas vai implantēšanas metode un vajadzības gadījumā – pārvaldības virziens. Attiecīgā gadījumā nodrošina vietu, kur uzrakstīt norādīto devu.
- f) Īpašs brīdinājums, ka zāles ir jāuzglabā bērniem nepieejamā vietā.
- g) Jebkāds īpašs brīdinājums, kas attiecas uz konkrētajām zālēm.
- h) Skaidri saprotams termiņa beigu datums (mēnesis un gads; vajadzības gadījumā arī diena).
- i) Īpaši uzglabāšanas noteikumi, ja tādi ir.
- j) Īpaši noteikumi, kas attiecas uz neizlietoto zāļu vai ražošanas atkritumu, kuri radušies no šīm zālēm, likvidēšanu gadījumos, kad tas vajadzīgs, kā arī atsauce uz jebkādu atbilstīgu savākšanas sistēmu.
- k) Tirdzniecības atļaujas turētāja nosaukums un adrese un attiecīgā gadījumā arī turētāja norādītā pārstāvja nosaukums.
- l) Zāļu tirdzniecības atļaujas numurs(-i).
- m) Ražotāja partijas numurs, unikālie ziedošanas un produkta kodi, kas minēti Direktīvas 2004/23/EK 8. panta 2. punktā.
- n) Gadījumā, ja uzlabotas terapijas zāles ir paredzētas autologai lietošanai, unikālais pacienta identifikators un norāde “Tikai autologai lietošanai”.

IV PIELIKUMS

Lietošanas instrukcija, kas minēta 13. pantā

- a) Uzlabotas terapijas zāļu identificēšanai:
- i) uzlabotas terapijas zāļu nosaukums un vajadzības gadījumā norāde uz to, vai tās ir paredzētas lietošanai zīdaiņiem, bērniem vai pieaugušajiem. Norāda parasto nosaukumu;
 - ii) pacientam viegli saprotamos vārdos norādīta terapeitiskā grupa vai darbības tips;
 - iii) gadījumā, ja produkts satur šūnas vai audus, – šo šūnu vai audu, kā arī to īpašās izcelsmes apraksts, to skaitā norādot dzīvnieku sugu, ja tās nav cilvēka šūnas vai audi;
 - iv) ja produkta sastāvā ir medicīnas ierīces vai aktīvas implantējamas medicīnas ierīces – šo ierīču apraksts un konkrēta to izcelsme.
- b) Terapeitiskās indikācijas.
- c) Tās informācijas saraksts, kas nepieciešama, pirms zāles ir nopirkta vai lietota:
- i) kontrindikācijas;
 - ii) attiecīgi lietošanas noteikumi;
 - iii) mijiedarbības veidi ar citām zālēm un citi mijiedarbības veidi (piemēram, ar alkoholu, tabaku, pārtikas produktiem), kas var iespaidot zāļu darbību;
 - iv) īpaši brīdinājumi;
 - v) attiecīgā gadījumā iespējamā ietekme uz spēju vadīt transportlīdzekļus un apkalpot mehānismus;
 - vi) ekscipienti, kuru apzināšanās ir svarīga drošā un efektīvā zāļu lietošanā un kuri ir iekļauti sīki izstrādātās pamatnostādnēs, kas publicētas saskaņā ar Direktīvas 2001/83/EK 65. pantu.
- Sarakstā ņem vērā arī konkrētu lietotāju kategoriju, piemēram, bērnu, grūtnieču vai sievieti, kuras baro ar krūti, gados vecu cilvēku, personu ar īpašām patoloģijām, attiecīgo stāvokli.
- d) Pareizas lietošanas nepieciešamie un vispārīgie noteikumi, konkrēti:
- i) posoloģija;
 - ii) lietošanas, piemērošanas, ievadīšanas vai implantēšanas metode un vajadzības gadījumā – ievadīšanas veids;
un attiecīgā gadījumā atkarībā no produkta veida:
 - iii) ievadīšanas biežums, ja nepieciešams, nosakot attiecīgo laiku, kad zāles var tikt ievadītas vai ir jāievada;
 - iv) ārstēšanas ilgums gadījumā, ja tas ir ierobežojams;
 - v) rīcība pārdozēšanas gadījumā (piemēram, simptomi, ārkārtas palīdzības procedūra);
 - vi) informācija par rīcību gadījumā, kad nav ieņemta viena vai vairākas dozas;
 - vii) īpašs ieteikums attiecīgā gadījumā konsultēties ar ārstu vai farmaceitu par jebkādam nesekmīgām, kas radušās saistībā ar zāļu lietošanu.
- e) To pretreakciju raksturojums, kas var rasties parastas zāļu lietošanas gadījumā, un, ja vajadzīgs, rīcība, kas veicama šādā gadījumā; pacients būtu īpaši jālūdz paziņot savam ārstam vai farmaceitam par jebkādu radušos pretreakciju, kas nav minēta šajā lietošanas instrukcijā.

- f) Atsauce uz termiņa beigu datumu, kas norādīts uz etiķetes, ar:
- i) brīdinājumu nelietot šo produktu pēc minētā termiņa beigām;
 - ii) attiecīgā gadījumā īpaši uzglabāšanas noteikumi;
 - iii) vajadzības gadījumā brīdinājums, kas attiecas uz redzamām zāļu bojājuma pazīmēm;
 - iv) pilns kvalitatīvais un kvantitatīvais sastāvs;
 - v) reģistrācijas apliecības turētāja nosaukums un adrese, un, ja iespējams, viņa dalībvalstīs iecelto pārstāvju nosaukums;
 - vi) ražotāja nosaukums un adrese.
- g) Lietošanas instrukcijas pēdējās pārskatīšanas datums.
-